

Asciugatrici a tamburo

Capacità 25 pound (11 Kg)

Capacità 30 pound (13 Kg)

Capacità 35 pound (16 Kg)

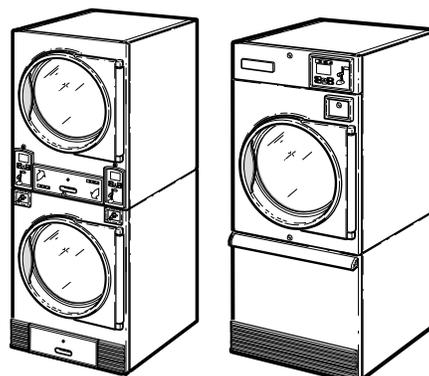
Capacità 30 pound (13/13 Kg) impilata

Capacità 45 pound (20/20 Kg) impilata

Capacità 55 pound (24 Kg)

Numeri modello a 15 cifre con 2 in 12a posizione

Consultare pagina 10 per l'identificazione dei modelli



TMB1278C_SVG

Installazione/Funzionamento/Mantenzione

Traduzione delle istruzioni originali

Conservare le presenti istruzioni in caso di necessità.

ATTENZIONE: Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

(La documentazione dovrà rimanere con la macchina, se questa cambia di proprietario.)

AllianceTM
Laundry Systems

www.alliancelandry.com

Parte N. 70458301ITR16
Aprile 2019

L'impianto deve essere conforme alle normative locali, oppure, in loro assenza:

Negli U.S.A., l'impianto deve essere conforme all'edizione più recente dell'American National Standard Z223.1/NFPA 54 "National Fuel Gas Code" e allo standard ANSI/NFPA 70 del "National Electric Code".

In Canada, l'impianto deve essere conforme agli standard CAN/CSA-B149.1 o al Natural Gas and Propane Installation Code e allo standard CSA C22.1, versione più recente, Canadian Electric Code, Parte I.

In Australia e Nuova Zelanda l'installazione deve conformarsi agli standard per l'installazione degli impianti del gas AS/NZS 5601 Parte 1: Installazioni generali.



AVVERTENZA

PER SICUREZZA PERSONALE: seguire le informazioni contenute nel presente manuale per minimizzare il rischio d'incendio o di esplosione o per evitare danni materiali, lesioni alla persona o morte.

W033



AVVERTENZA

- Non conservare o utilizzare benzina, o altri gas o liquidi infiammabili, in vicinanza di questo o di altri elettrodomestici.
- **COSA FARE SE SI SENTE ODORE DI GAS:**
 - Non cercare di accendere nessun elettrodomestico.
 - Non toccare nessun interruttore elettrico; non usare il telefono dell'edificio.
 - Evacuare tutte le persone dalla stanza, dall'edificio o dall'area.
 - Chiamare immediatamente il fornitore del gas utilizzando il telefono di un vicino. Seguire le istruzioni provviste dal fornitore del gas.
 - Se non si riesce a mettersi in contatto con il fornitore del gas, chiamare i pompieri.
- L'installazione e la manutenzione debbono essere eseguite da un tecnico qualificato o dal fornitore del gas.

W052

IMPORTANTE: Procurarsi informazioni presso la società fornitrice di gas in riguardo alle le istruzioni da seguire in presenza di odore di gas. Queste istruzioni dovranno essere affisse in una posizione ben visibile. Le istruzioni da seguire punto per punto dovranno essere affisse in posizione ben visibile in vicinanza dell'asciugatrice a tamburo in modo che possano essere usate dai clienti.

IMPORTANTE: Dopo l'installazione, l'installatore deve sottoporre l'asciugatrice a tamburo a prove complete e dimostrare al proprietario come usare la macchina.



AVVERTENZA

Per ridurre i rischi di scossa elettrica, incendio, esplosione, lesioni gravi o morte:

- Prima di effettuare la manutenzione, scollegare l'alimentazione elettrica dall'asciugatrice a tamburo.
- Prima di effettuare la manutenzione, chiudere la valvola di arresto del gas dell'asciugatrice a tamburo.
- Prima di effettuare la manutenzione, chiudere la valvola del vapore dell'asciugatrice a tamburo a vapore.
- Non avviare mai l'asciugatrice a tamburo quando siano stati rimossi i pannelli e/o le protezioni.
- Qualora vengano scollegati per la manutenzione, i conduttori di messa a terra dovranno essere ricollegati per garantire che l'asciugatrice a tamburo sia messa a terra correttamente.

W002R1



AVVERTENZA

- L'installazione dell'unità deve essere eseguita da un operaio qualificato.
- Installare l'asciugatrice a tamburo secondo le istruzioni del produttore e le normative locali.
- **NON** installare l'asciugatrice a tamburo dotate di materiali di ventilazione in plastica flessibile. Se si installano condotte di metallo flessibile (tipo fogli d'alluminio), il materiale deve essere di un tipo specifico dichiarato idoneo all'uso dal produttore dello stesso elettrodomestico. Consultare la sezione relativa alla connessione del sistema di scarico. I materiali di ventilazione flessibili sono noti perché hanno poca tenuta, si comprimono facilmente e intrappolano la lanuggine. Queste condizioni ostruiscono il passaggio dell'aria nell'asciugatrice e accrescono il rischio di incendi.

W752R1

Le seguenti informazioni valgono solo per lo Stato del Massachusetts, USA.

- Questo apparecchio può essere installato esclusivamente da un idraulico o da un installatore qualificato del Massachusetts.
- Questo apparecchio deve essere installato con un connettore flessibile per gas della lunghezza di 91 cm [36 pollici].
- Nella linea di alimentazione del gas di questo apparecchio deve essere installata una valvola di arresto del gas a "T".
- Questo apparecchio non deve essere installato in camera da letto o in bagno.

Indice

Introduzione.....	9
Identificazione del modello.....	9
Informazioni e contatti.....	17
Manufacturing Date	18
Data di produzione.....	18
Informazioni sulla sicurezza.....	19
Spiegazione dei Messaggi di Sicurezza.....	19
Istruzioni Importanti Sulla Sicurezza.....	19
Dati tecnici e dimensioni.....	21
Dati tecnici e dimensioni.....	21
Dimensioni dell'armadio – Serie 025, 030, 035 e 055.....	26
Dimensioni dell'armadio – Serie T30 e T45.....	27
Punti di scarico – Serie 025, 030, 035 e 055.....	28
Punti di scarico – Serie T30 e T45.....	30
Punti di collegamento del gas – Serie 025, 030, 035 e 055.....	31
Punti di collegamento del gas – Serie T30 e T45.....	32
Punti di collegamento elettrico – Serie 025, 030, 035 e 055.....	33
Punti di collegamento elettrico – Serie T30 e T45.....	34
Punti di collegamento del vapore – Serie 025, 030 e 035.....	35
Punti di collegamento del vapore – Serie T30.....	36
Installazione.....	38
Controlli di pre-installazione.....	38
Requisiti di ubicazione.....	38
Sistemazione e livellamento dell'asciugatrice a tamburo.....	39
Quinto piedino di livellamento.....	40
Sistema di soppressione incendi (attrezzatura opzionale).....	40
Verificare le norme e autorizzazioni locali.....	40
Requisiti per l'acqua.....	41
Connessioni acqua.....	41
Requisiti elettrici.....	42
Allarme ausiliario.....	42
Per invertire lo sportello di caricamento (Serie 025, 030, 035 e 055).....	43
Prima di mettere in servizio l'asciugatrice.....	45
Operazioni richieste solo per i modelli CE.....	47
Installazione dell'asciugatrice a gas CE.....	48
Informazioni generali.....	48
Orifizi CE.....	48
Proprietà dei gas CE.....	52

Cambiamento della configurazione del gas.....	52
Specifiche procedure di conversione.....	53
Requisiti di scarico.....	56
Requisiti di scarico.....	56
Disposizione.....	56
Compensazione d'aria.....	56
Ventilazione.....	57
Sfiato individuale.....	58
Sfiato con collettore.....	59
Requisiti del gas.....	62
Requisiti del gas.....	62
Dimensioni e raccordi per tubi di fornitura del gas.....	64
Dimensioni tubi gas a bassa pressione.....	65
Dimensioni tubi gas ad alta pressione.....	67
Dimensioni dell'orifizio del bruciatore ad altitudini elevate.....	68
Requisiti elettrici.....	76
Requisiti elettrici.....	76
Schema di cablaggio.....	76
Cablaggio per pagamento centrale.....	76
Istruzioni per la messa a terra.....	78
Solo per i modelli CE.....	78
Ubicazione di servizio e messa a terra.....	79
Allacciamento del servizio elettrico all'asciugatrice.....	82
Configurazione dell'asciugatrice a tamburo per tensioni di servizio diverse.....	82
Connessioni elettriche solo per T30 e T45.....	83
Istruzioni per la conversione.....	84
Installazione dell'anello di ferrite (solo Serie 025, 030, 035 e 055).....	85
Dati tecnici elettrici.....	86
Requisiti per il vapore.....	97
Requisiti per il vapore.....	97
Raccomandazioni per le tubature.....	99
Installazione delle trappole per il vapore e collegamenti di ritorno del condensato	99
Timer caduta singola.....	100
Modalità Accensione (Power-Up Mode).....	100
Modalità Pronto (Ready Mode).....	100
Modalità di Avvio (Start Mode).....	100
Modalità Esecuzione (Run Mode).....	100
Modalità sportello aperto.....	100
Modalità Ciclo Completato (End of Cycle Mode).....	100
Impostazione dei microinterruttori relativi al tempo di asciugatura.....	100
Modello sino al numero di serie 0908xxxxx.....	100
Modelli a partire dal numero di serie 0909xxxxx.....	100

Reimpostazione della durata del ciclo su zero.....	101
Impostazioni dei microinterruttori.....	101
Livelli massimi.....	104
Interruttore selezione temperatura.....	104
Per programmare un breve ciclo di prova.....	104
Codici di errore.....	105
Istruzioni per il funzionamento.....	106
Istruzioni per il funzionamento.....	106
Pulsante d'arresto di emergenza sui modelli CE.....	106
Istruzioni per il funzionamento.....	106
Funzionamento con inversione.....	107
Istruzioni per l'uso dei comandi.....	107
Timer digitale doppio.....	107
Comando micro OPL elettronico.....	109
Comando elettromeccanico a moneta.....	110
Comando a moneta e a scheda MDC.....	111
Controllo Quantum.....	112
Controllo Galaxy 600.....	112
Comando LED OPL.....	113
Controllo UniLinc.....	115
Comando a moneta DX4.....	116
Comando DX4 OPL.....	117
Controllo a microprocessore diagnostico.....	117
Modelli DMP OPL.....	119
Moneta DMP.....	121
Funzionamento del dispositivo di controllo dell'accensione e ricerca e riparazione dei guasti per i modelli a partire dall'11/03/2013.....	123
Guasto interno del dispositivo di controllo.....	124
Ricerca e riparazione guasti.....	124
Corretto posizionamento degli elettrodi.....	124
Misurazione della corrente di fiamma.....	125
Funzionamento del dispositivo di controllo dell'accensione nei modelli non CE fi- no al 10/03/2013.....	125
Funzionamento del dispositivo di controllo dell'accensione nei modelli CE fino al 10/03/2013.....	125
Prove di sistema.....	126
LED diagnostico (LED DGN) / Codici di errore.....	126
Regolazioni.....	128
Regolazioni.....	128
Otturatori d'aria per bruciatori a gas.....	128
Interruttore del flusso d'aria.....	129
Interruttore del portello di caricamento.....	129
Serratura dello sportello.....	130
Manutenzione.....	131
Giornalmente.....	131
Settimanalmente.....	132

Ogni tre Mesi.....	132
Ogni due Anni.....	132
Annuale.....	132
Prova di manutenzione del sistema di soppressione incendi (attrezzatura opzionale).....	132
Prima di chiamare il servizio di manutenzione.....	134
Sospensione uso asciugatrice.....	135
Smaltimento dell'unità.....	136
Restrizione cinese all'uso di Sostanze Pericolose (RoHS).....	137

Introduzione

Identificazione del modello

Le informazioni del presente manuale si applicano ai seguenti modelli. **Per il numero di modello, leggere la targhetta con il numero di serie della macchina.**

	Gas			Vapore		Elettricità	
Serie 025 (11 Kg)	BA025L	HT025R	PU025N	BH025S	NT025S	BH025E	MT025F
	BA025N	HU025L	SA025L	BT025S	NU025S	BH025F	NH025E
	BH025L	HU025N	SA025N	BU025S	PH025S	BT025E	NT025E
	BH025N	HU025R	SH025L	CT025S	PT025S	BT025F	NU025E
	BH025R	IT025L	SH025N	CU025S	PU025S	BU025E	PH025E
	BK025N	IT025N	SH025R	HH025S	SH025S	BU025F	PT025E
	BK025R	IT025R	SK025N	HT025S	ST025S	CT025E	PU025E
	BT025L	LA025L	SK025R	HU025S	SU025S	CT025F	SH025E
	BT025N	LA025N	ST025L	IT025S	UH025S	CU025E	SH025F
	BT025R	LK025N	ST025N	LT025S	UT025S	CU025F	ST025E
	BU025L	LT025L	ST025R	LU025S	UU025S	HH025E	ST025F
	BU025N	LT025N	SU025L	MT025S	YT025S	HH025F	SU025E
	BU025R	LU025L	SU025N	NH025S	YU025S	HT025E	SU025F
	CA025L	LU025N	SU025R			HT025F	UH025E
	CA025N	MT025L	UA025L			HU025E	UH025F
	CK025N	MT025N	UA025N			HU025F	UT025E
	CK025R	MT025R	UH025L			IT025E	UT025F
	CT025L	NH025L	UH025N			IT025F	UU025E
	CT025N	NH025N	UH025R			LT025E	UU025F
	CT025R	NT025L	UK025N			LU025E	YT025E
	CU025L	NT025N	UK025R			MT025E	YU025E
	CU025N	NU025L	UT025L				
	CU025R	NU025N	UT025N				
	HA025L	PA025L	UT025R				
	HA025N	PA025N	UU025L				
	HH025L	PH025L	UU025N				
	HH025N	PH025N	UU025R				
	HH025R	PK025N	YT025L				
	HK025N	PT025L	YT025N				
	HK025R	PT025N	YU025L				
	HT025L	PU025L	YU025N				
	HT025N						

La tabella continua...

	Gas			Vapore		Elettricità	
Serie 030 (13 Kg)	BA030L	HT030N	PU030N	BH030S	NT030S	BH030E	MT030F
	BA030N	HT030R	SA030L	BT030S	NU030S	BH030F	NH030E
	BH030L	HU030L	SA030N	BU030S	PH030S	BT030E	NT030E
	BH030N	HU030N	SH030L	CT030S	PT030S	BT030F	NU030E
	BH030R	HU030R	SH030N	CU030S	PU030S	BU030E	PH030E
	BK030N	IT030L	SH030R	HH030S	SH030S	BU030F	PT030E
	BK030R	IT030N	SK030N	HT030S	ST030S	CT030E	PU030E
	BT030D	IT030R	SK030R	HU030S	SU030S	CT030F	SH030E
	BT030L	LA030L	ST030D	IT030S	UH030S	CU030E	SH030F
	BT030N	LA030N	ST030L	LT030S	UT030S	CU030F	ST030E
	BT030R	LK030N	ST030N	LU030S	UU030S	HH030E	ST030F
	BU030L	LT030L	ST030R	MT030S	YT030S	HH030F	SU030E
	BU030N	LT030N	SU030L	NH030S	YU030S	HT030E	SU030F
	BU030R	LU030L	SU030N			HT030F	UH030E
	CA030L	LU030N	SU030R			HU030E	UH030F
	CA030N	MT030L	UA030L			HU030F	UT030E
	CK030N	MT030N	UA030N			IT030E	UT030F
	CK030R	MT030R	UH030L			IT030F	UU030E
	CT030L	NH030L	UH030N			LT030E	UU030F
	CT030N	NH030N	UH030R			LU030E	YT030E
	CT030R	NT030L	UK030N			MT030E	YU030E
	CU030L	NT030N	UK030R				
	CU030N	NU030L	UT030L				
	CU030R	NU030N	UT030N				
	HA030L	PA030L	UT030R				
	HA030N	PA030N	UU030L				
	HH030L	PH030L	UU030N				
	HH030N	PH030N	UU030R				
	HH030R	PK030N	YT030L				
	HK030N	PT030L	YT030N				
	HK030R	PT030N	YU030L				
	HT030D	PU030L	YU030N				
	HT030L						

La tabella continua...

	Gas			Vapore		Elettricità		
Serie T30 (13/13 Kg)	BAT30L	HTT30R	PUT30L	BHT30S	NHT30S	BHT30E	MTT30F	
	BAT30N	HUT30L	PUT30N	BTT30S	NTT30S	BHT30F	NHT30E	
	BHT30L	HUT30N	SAT30L	BUT30S	NUT30S	BTT30E	NTT30E	
	BHT30N	HUT30R	SAT30N	CTT30S	PHT30S	BTT30F	NUT30E	
	BHT30R	ITT30L	SHT30L	CUT30S	PTT30S	BUT30E	PHT30E	
	BKT30N	ITT30N	SHT30N	HHT30S	PUT30S	BUT30F	PTT30E	
	BKT30R	ITT30R	SHT30R	HTT30S	SHT30S	CTT30E	PUT30E	
	BTT30D	LAT30L	SKT30N	HUT30S	STT30S	CUT30E	SHT30E	
	BTT30L	LAT30N	SKT30R	ITT30S	SUT30S	HHT30E	SHT30F	
	BTT30N	LKT30N	STT30D	LTT30S	UHT30S	HHT30F	STT30E	
	BTT30R	LTT30L	STT30L	LUT30S	UTT30S	HTT30E	STT30F	
	BUT30L	LTT30N	STT30N	MTT30S	UUT30S	HTT30F	SUT30E	
	BUT30N	LUT30L	STT30R			HUT30E	SUT30F	
	BUT30R	LUT30N	SUT30L			HUT30F	UHT30E	
	CAT30L	MTT30L	SUT30N			ITT30E	UHT30F	
	CAT30N	MTT30N	SUT30R			ITT30F	UTT30E	
	CTT30L	MTT30R	UAT30L			LTT30E	UTT30F	
	CTT30N	NHT30L	UAT30N			LUT30E	UUT30E	
	CUT30L	NHT30N	UHT30L			MTT30E	UUT30F	
	CUT30N	NTT30L	UHT30N					
	HAT30L	NTT30N	UHT30R					
	HAT30N	NUT30L	UKT30N					
	HHT30L	NUT30N	UKT30R					
	HHT30N	PAT30L	UTT30L					
	HHT30R	PAT30N	UTT30N					
	HKT30N	PHT30L	UTT30R					
	HKT30R	PHT30N	UUT30L					
	HTT30D	PKT30N	UUT30N					
	HTT30L	PTT30L	UUT30R					
	HTT30N	PTT30N						
	NTT30N_SERIAL_THROUGH_0904							

La tabella continua...

	Gas			Vapore		Elettricità	
Serie 035 (16 Kg)	BA035L	HT035L	PU035L	BH035S	NT035S	BH035E	MT035F
	BA035N	HT035N	PU035N	BT035S	NU035S	BH035F	NH035E
	BH035L	HT035R	SA035L	BU035S	PH035S	BT035E	NT035E
	BH035N	HU035L	SA035N	CT035S	PT035S	BT035F	NU035E
	BH035R	HU035N	SH035L	CU035S	PU035S	BU035E	PH035E
	BK035N	HU035R	SH035N	HH035S	SH035S	BU035F	PT035E
	BK035R	IT035L	SH035R	HT035S	ST035S	CT035E	PU035E
	BT035L	IT035N	SK035N	HU035S	SU035S	CT035F	SH035E
	BT035N	IT035R	SK035R	IT035S	UH035S	CU035E	SH035F
	BT035R	LA035L	ST035L	LT035S	UT035S	CU035F	ST035E
	BU035L	LA035N	ST035N	LU035S	UU035S	HH035E	ST035F
	BU035N	LK035N	ST035R	MT035S	YT035S	HH035F	SU035E
	BU035R	LT035L	SU035L	NH035S	YU035S	HT035E	SU035F
	CA035L	LT035N	SU035N			HT035F	UH035E
	CA035N	LU035L	SU035R			HU035E	UH035F
	CK035N	LU035N	UA035L			HU035F	UT035E
	CK035R	MT035L	UA035N			IT035E	UT035F
	CT035L	MT035N	UH035L			IT035F	UU035E
	CT035N	MT035R	UH035N			LT035E	UU035F
	CT035R	NH035L	UH035R			LU035E	YT035E
	CU035L	NH035N	UK035N			MT035E	YU035E
	CU035N	NT035L	UK035R				
	CU035R	NT035N	UT035L				
	HA035L	NU035L	UT035N				
	HA035N	NU035N	UT035R				
	HH035L	PA035L	UU035L				
	HH035N	PA035N	UU035N				
	HH035R	PH035L	UU035R				
	HK035N	PH035N	YT035L				
	HK035R	PK035N	YT035N				
		PT035L	YU035L				
		PT035N	YU035N				

La tabella continua...

	Gas			Vapore	Elettricità		
Serie T45 (20/20 Kg)	BAT45L	ITT45L	SAT45L	Non applicabile	Non applicabile		
	BAT45N	ITT45N	SAT45N				
	BHT45L	ITT45R	SHT45L				
	BHT45N	LAT45L	SHT45N				
	BHT45R	LAT45N	SHT45R				
	BKT45N	LKT45N	SKT45N				
	BKT45R	LTT45L	SKT45R				
	BTT45D	LTT45N	STT45D				
	BTT45L	LUT45L	STT45L				
	BTT45N	LUT45N	STT45N				
	BTT45R	MTT45L	STT45R				
	BUT45L	MTT45N	SUT45L				
	BUT45N	MTT45R	SUT45N				
	BUT45R	NHT45L	SUT45R				
	HAT45L	NHT45N	UAT45L				
	HAT45N	NTT45L	UAT45N				
	HHT45L	NTT45N	UHT45L				
	HHT45N	NUT45L	UHT45N				
	HHT45R	NUT45N	UHT45R				
	HKT45N	PAT45L	UKT45N				
	HKT45R	PAT45N	UKT45R				
	HTT45D	PHT45L	UTT45L				
	HTT45L	PHT45N	UTT45N				
	HTT45N	PKT45N	UTT45R				
	HTT45R	PTT45L	UUT45L				
	HUT45L	PTT45N	UUT45N				
	HUT45N	PUT45L	UUT45R				
	HUT45R	PUT45N					
	NTT45N_SERIAL_THROUGH_0904						

La tabella continua...

	Gas			Vapore	Elettricità	
Serie 055 (24 Kg)	BA055L	HT055D	PT055L	Non applicabile	BH055E	MT055E
	BA055N	HT055L	PT055N		BH055F	MT055F
	BH055L	HT055N	PU055L		BT055E	NH055E
	BH055N	HT055R	PU055N		BT055F	NT055E
	BH055R	HU055L	SA055L		BU055E	NU055E
	BK055N	HU055N	SA055N		BU055F	PH055E
	BK055R	HU055R	SH055L		CT055E	PT055E
	BT055D	IT055L	SH055N		CT055F	PU055E
	BT055L	IT055N	SH055R		CU055E	SH055E
	BT055N	IT055R	SK055N		CU055F	SH055F
	BT055R	LA055L	SK055R		HH055E	ST055E
	BU055L	LA055N	ST055D		HH055F	ST055F
	BU055N	LK055N	ST055L		HT055E	SU055E
	BU055R	LT055L	ST055N		HT055F	SU055F
	CA055L	LT055N	ST055R		HU055E	UH055E
	CA055N	LU055L	SU055L		HU055F	UH055F
	CK055N	LU055N	SU055N		IT055E	UT055E
	CK055R	MT055L	SU055R		IT055F	UT055F
	CT055L	MT055N	UA055L		LT055E	UU055E
	CT055N	MT055R	UA055N		LU055E	UU055F
	CT055R	NH055L	UH055L			
	CU055L	NH055N	UH055N			
	CU055N	NT055L	UH055R			
	CU055R	NT055N	UK055N			
	HA055L	NU055L	UK055R			
	HA055N	NU055N	UT055L			
	HH055L	PA055L	UT055N			
	HH055N	PA055N	UT055R			
	HH055R	PH055L	UU055L			
	HK055N	PH055N	UU055N			
	HK055R	PK055N	UU055R			

Spiegazione della cifra nella sesta posizione del numero del modello:

D = Gas di petrolio liquefatto (GPL), Giappone

La tabella continua...

Introduzione

E = Elettricità
F = Elettrico ridotto (Eco Line)
L = Gas LP
N = Gas naturale
R = Gas ridotto, gas naturale (Eco Line)
S = Vapore

Sono inclusi i modelli con i seguenti prefissi per il comando:

<p>3B – DX4 a pagamento reversibile</p> <p>3K – DX4 reversibile prep per pagamento centrale</p> <p>3L – DX4 prep per pagamento centrale</p> <p>3O – DX4 OPL</p> <p>3V – DX4 a pagamento</p> <p>3W – DX4 predisposta per moneta reversibile</p> <p>3X – DX4 predisposta per moneta</p> <p>BB – elettronico di base a moneta reversibile</p> <p>BC – elettronico di base a moneta</p> <p>BG – elettronico di base, modalità OPL (Lavaggio in Loco)</p> <p>BK – elettronica di base reversibile, prep per pagamento centrale</p> <p>BL – elettronico di base, prep per pagamento centrale</p> <p>BW – elettronica di base predisposta per moneta reversibile</p> <p>BX – elettronica di base predisposta per moneta</p> <p>BY – elettronica di base predisposta per scheda</p> <p>BZ – elettronica di base predisposta per scheda reversibile</p> <p>DO – DMP OPL</p> <p>DV – DMP a pagamento</p> <p>DX – DMP predisposta per moneta</p> <p>EO – LED OPL</p> <p>KB – invertente fessura unica moneta/gettone</p> <p>KC – fessura unica moneta/gettone</p>	<p>KK – reversibile prep per pagamento centrale</p> <p>KL – prep per pagamento centrale</p> <p>KW – predisposta per moneta reversibile</p> <p>KX – predisposta per moneta</p> <p>KY – preparazione per scheda</p> <p>KZ – preparazione per scheda reversibile</p> <p>LB – invertente adattabile a rete moneta/gettone</p> <p>LC – adattabile a rete, moneta/gettone</p> <p>LK – reversibile adattabile a rete, prep per pagamento centrale</p> <p>LL – adattabile a rete, prep per pagamento centrale</p> <p>LW – invertente, adattabile a rete, predisposta per moneta/gettone</p> <p>LX – adattabile a rete, predisposta per moneta/gettone</p> <p>LY – adattabile a rete, predisposta per scheda</p> <p>LZ – invertente, adattabile a rete, predisposta per scheda</p> <p>NC – NetMaster a moneta</p> <p>NR – NetMaster a scheda</p> <p>NX – NetMaster, predisposta per moneta/gettone</p> <p>NY – NetMaster, predisposta per scheda</p> <p>OM – micro OPL</p> <p>QT – Doppio timer digitale</p> <p>R3 – DX4 OPL invertente</p> <p>RE – LED OPL reversibile</p> <p>RQ – timer digitale doppio con inversione</p>	<p>RU – UniLinc OPL reversibile</p> <p>SD - Elettromeccanico a moneta</p> <p>SX – Elettromeccanico predisposto a moneta</p> <p>UO – UniLinc OPL</p> <p>WB – invertente, pronta per rete, moneta/gettone</p> <p>WC – pronta per rete, moneta/gettone</p> <p>WK – reversibile pronto per rete, prep per pagamento centrale</p> <p>WL – pronto per rete, prep per pagamento centrale</p> <p>WW – invertente, pronta per rete, predisposta per moneta/gettone</p> <p>WX – pronta per rete, predisposta per moneta/gettone</p> <p>WY – pronta per rete, predisposta per scheda</p> <p>WZ – invertente, pronta per rete, predisposta per scheda</p> <p>ZB – invertente, pronta per rete, moneta singola</p> <p>ZC – pronta per rete, moneta singola</p> <p>ZK – invertente, pronta per rete, predisposta per pagamento centrale</p> <p>ZL – pronta per rete, predisposta per pagamento centrale</p> <p>ZR – Rete, a scheda</p> <p>ZW – invertente, pronta per rete, predisposta per moneta/gettone</p> <p>ZX – pronta per rete, predisposta per moneta/gettone</p> <p>ZY – pronta per rete, predisposta per scheda</p> <p>ZZ – invertente, pronta per rete, predisposta per scheda</p>
--	---	--

Informazioni e contatti

Se un intervento si rende necessario, mettersi in contatto con il più vicino Centro di manutenzione autorizzato dalla fabbrica.

Se non è stato possibile trovare un centro di assistenza autorizzato o non si è soddisfatti del servizio, contattare:

Alliance Laundry Systems
Shepard Street

P.O. Box 990
Ripon, WI 54971-0990
U.S.A.
www.alliancelandry.com
Telefono: +1 (920) 748-3121

Quando si telefona o si scrive in riguardo alla propria unità, SI PREGA DI FORNIRE IL NUMERO DEL MODELLO E QUELLO DI MATRICOLA. Il numero del modello e il numero di serie

sono riportati sulla targa dei dati. La targhetta con il numero di serie si trova nella posizione indicata in *Figura 1*.

Data acquisto	
Numero modello	
Serial Number (numero di serie)	

Si prega di includere una copia dello scontrino di acquisto e qualsiasi altra ricevuta per lavoro di manutenzione in proprio possesso.

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, NON riparare o sostituire elementi dell'asciugabiancheria, o cercare di farne la manutenzione, a meno che ciò non sia suggerito in modo specifico dalle istruzioni per la manutenzione da parte dell'utente o in istruzioni di riparazioni che possano essere comprese e che si abbia l'abilità di portare a termine.</p>	
W329	

Se si richiedono pezzi di ricambio, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo o chiamare il numero +1 (920) 748-3950 per scoprire il nome e l'indirizzo del concessionario ricambi autorizzato più vicino.

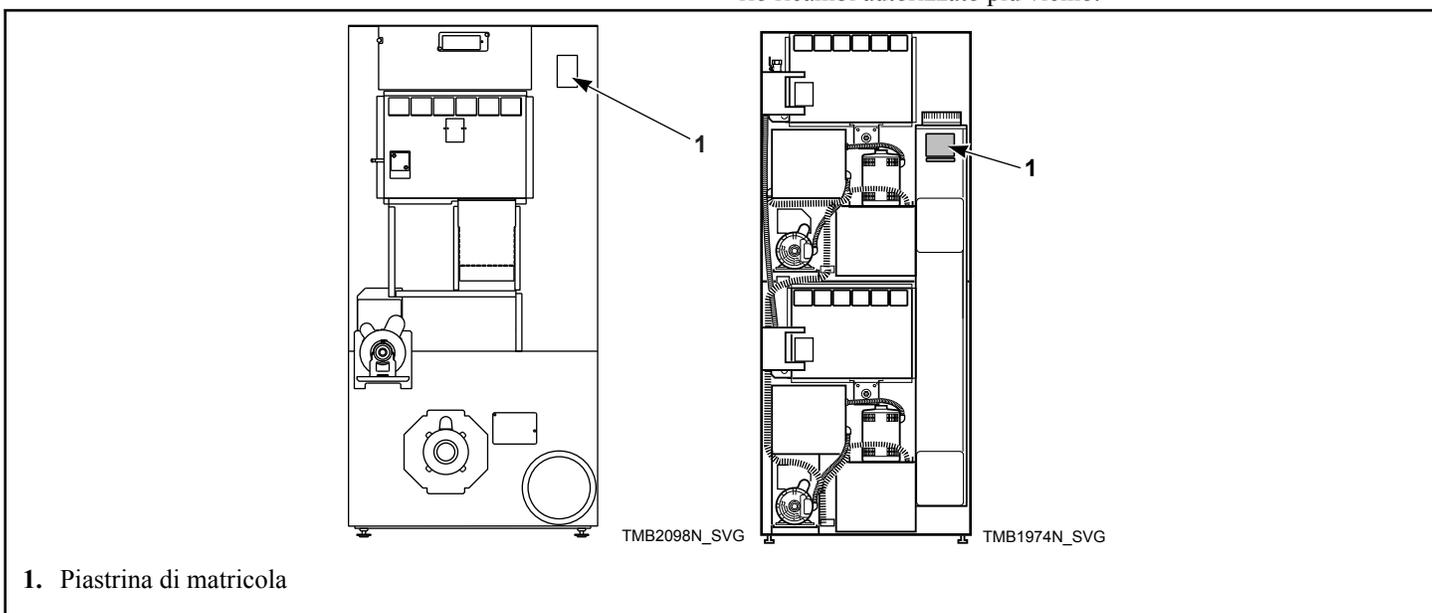


Figura 1

Manufacturing Date

Data di produzione

La data di produzione dell'unità è riportata nel numero di serie. Le prime due cifre indicano l'anno. La terza e la quarta cifra indicano il mese. Ad esempio, un'unità avente numero di serie 1505000001 è stata prodotta in maggio 2015.



Informazioni sulla sicurezza

Spiegazione dei Messaggi di Sicurezza

Nel presente manuale e sulle etichette adesive applicate alla macchina sono riportate indicazioni precauzionali (“PERICOLO”, “AVVERTENZA”, e “ATTENZIONE”) seguite dalle relative istruzioni specifiche. Tali indicazioni sono intese per la sicurezza degli operatori, degli utenti, e degli addetti alla manutenzione, e alle riparazione della macchina.

	PERICOLO
Indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.	

	AVVERTENZA
Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.	

	ATTENZIONE
Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni lievi o moderate o danni alle apparecchiature.	

Le indicazioni precauzionali (“IMPORTANTE” e “NOTA”) sono seguite da istruzioni specifiche.

IMPORTANTE: Il termine “IMPORTANTE” viene usato per segnalare al lettore procedure specifiche la cui mancata osservanza causa danni lievi alla macchina.

NOTA: Il termine “NOTA” viene usato per indicare informazioni relative a installazione, uso, manutenzione o riparazione che sono importanti ma non sono connesse a pericoli.

Istruzioni Importanti Sulla Sicurezza

	AVVERTENZA
Quando si usa l’asciugatrice a tamburo, per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni gravi o mortali alle persone, seguire queste precauzioni di base.	
W776R1	

Conservare queste istruzioni

- Leggere completamente le istruzioni prima di usare l’asciugatrice a tamburo.
- Installare l’asciugatrice a tamburo secondo le istruzioni di INSTALLAZIONE. Per una corretta messa a terra (massa) dell’asciugatrice consultare le istruzioni di MESSA A TERRA (massa). Le connessioni per l’energia elettrica, la messa a terra (massa) e la fornitura di gas devono conformarsi alle normative locali e devono essere eseguite da personale autorizzato quando richiesto. L’installazione della macchina deve essere eseguita da tecnici qualificati.
- Non installare né conservare l’asciugatrice in un luogo esposto all’acqua e/o all’aperto. L’asciugatrice non può essere usata in una stanza chiusa, senza sufficiente circolazione d’aria. Se necessario, installare le griglie di ventilazione sulle porte o sulle finestre.
- Questa asciugatrice non deve essere attivata senza filtro anti-lanugine a rete.
- Se si percepisce odore di gas, chiudere immediatamente la linea del gas e far ventilare la stanza. Non accendere apparecchiature elettriche e non attivare interruttori elettrici. Non usare fiammiferi o accendini. Non usare telefoni all’interno dell’edificio. Avvertire l’installatore e, se si desidera, la società del gas, il prima possibile.
- Per evitare incendi ed esplosioni, non immettere prodotti infiammabili e combustibili nelle aree circostanti. Il cilindro e il tubo di scarico devono essere puliti regolarmente da una società di manutenzione competente. Rimuovere quotidianamente i detriti dal filtro anti-lanugine a rete e dalla parte interna dello scomparto del filtro.
- Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nelle vicinanze dell’apparecchio.
- Non inserire all’interno dell’asciugatrice oggetti precedentemente puliti, lavati o sciacquati nelle seguenti sostanze o che presentano macchie di: benzina, oli della macchina, oli vegetali o da cucina, cere detergenti o chimiche, solventi per pulizia a secco, diluenti o altre sostanze infiammabili o esplosive che, emettendo vapori, potrebbero infiammarsi, esplodere o bruciare i tessuti.
- Non utilizzare bombolette spray nelle vicinanze dell’apparecchio durante il suo funzionamento.
- Nell’asciugatrice non vanno mai asciugati articoli in gommapiuma (schiuma di lattice), cuffie per la doccia, tessuti impermeabili, articoli e indumenti profilati in gomma o cuscini di gommapiuma. Non usare questo elettrodomestico per asciugare materiali con una bassa temperatura di fusione (PVC, gomma, etc.).
- Non asciugare tende e drappaggi in vetroresina, a meno che ciò sia indicato sull’etichetta. In tal caso, pulire il cilindro con un panno umido per eliminare le particelle di vetroresina.
- Non permettere ai bambini di giocare sopra o dentro l’asciugatrice. Sorvegliare attentamente i bambini quando sono vicini ad un’asciugatrice in uso. L’uso di questo elettrodomestico

non è destinato a persone (compresi i bambini) con limitate capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite all'uso dell'elettrodomestico da un responsabile alla loro incolumità. Questa è una regola di sicurezza valida per tutti i macchinari.

- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a tre anni devono essere tenuti a distanza, a meno che non siano sottoposti a supervisione continua.
- Non mettere le mani nel tamburo dell'asciugatrice se il cilindro è in movimento.
- Utilizzare l'asciugatrice solo per lo scopo previsto, ovvero asciugare la biancheria. Attenersi sempre alle istruzioni fornite dal produttore del tessuto e utilizzare l'asciugatrice esclusivamente per asciugare tessuti precedentemente lavati in acqua. Per evitare di danneggiare l'asciugatrice, inserire al suo interno solo bucato asciugato con la centrifuga.
- Leggere e rispettare sempre le istruzioni del produttore riportate sui flaconi dei detersivi. Rispettare tutti gli avvisi e le precauzioni. Al fine di ridurre il rischio di avvelenamento o di bruciature chimiche, tenerli sempre fuori dalla portata dei bambini (preferibilmente all'interno di un armadietto chiuso).
- Non usare ammorbidenti o prodotti antistatici, a meno che ciò non sia raccomandato dal produttore dell'ammorbidente o del prodotto antistatico.
- Estrarre subito la biancheria dall'asciugatrice non appena si è fermata.
- NON azionare l'asciugatrice se emette fumo, rumori striduli, o presenta parti mancanti o guaste, o se sono stati rimossi gli schermi di protezione o i pannelli. NON manomettere i comandi né dimenticare di usare i dispositivi di sicurezza.
- L'asciugatrice non si avvia con la porta di carico aperta. NON ignorare l'interruttore di sicurezza dello sportello per consentire all'asciugatrice di avviarsi con lo sportello aperto. L'asciugatrice smette di ruotare quando lo sportello è aperto. Non utilizzare l'asciugatrice se non smette di ruotare mentre lo sportello è aperto o avvia l'asciugatura senza aver premuto il meccanismo START. Staccare l'asciugatrice e richiedere il servizio di manutenzione.
- L'asciugatrice non si avvia con il pannello della lanugine aperto. NON ignorare l'interruttore di sicurezza dello sportello del pannello della lanugine per consentire all'asciugatrice di avviarsi con lo sportello del pannello della lanugine aperto.
- Non modificare le impostazioni di fabbrica dell'asciugatrice, tranne nel caso in cui sia diversamente indicato nelle istruzioni tecniche.
- Pulire giornalmente il filtro per la lanugine. L'area intorno all'apertura di sfogo e l'area adiacente ad essa deve essere sempre sgombra da accumuli di lanugine, polvere e terriccio. L'interno dell'asciugatrice e il condotto di sfogo devono essere puliti periodicamente da personale di assistenza qualificato.
- I vapori di solvente delle macchine per il lavaggio a secco generano acidi quando passano attraverso l'unità di riscalda-

mento dell'asciugatrice. Questi acidi possono corrodere l'asciugatrice come pure la biancheria che viene asciugata. Assicurarsi che l'aria di integrazione non presenti vapori di solvente.

- Alla fine di ogni giornata lavorativa, chiudere le principali linee del gas, del vapore e dell'elettricità.
- IMPORTANTE: Per le asciugatrici dotate di soppressione del fuoco, l'elettricità e l'acqua NON devono essere disattivate.**
- Non riparare o sostituire le parti dell'asciugatrice, né provare a revisionare l'unità a meno che ciò non sia espressamente raccomandato nelle istruzioni pubblicate per la manutenzione da parte dell'utente o nelle istruzioni per la riparazione da parte dell'utente, che l'utente sia in grado di comprendere e di eseguire. Prima di effettuare la manutenzione, togliere SEMPRE e mettere fuori servizio l'alimentazione elettrica dell'asciugatrice a tamburo. L'energia elettrica si stacca spegnendo l'interruttore o il fusibile appropriato.
 - L'attivazione dell'interruttore del blocco di emergenza arresta tutte le funzioni del circuito di controllo dell'asciugatrice, ma NON rimuove tutta la corrente elettrica dal dispositivo.
 - La conduttura di scarico deve essere controllata e pulita annualmente dopo l'installazione.
 - Prima che l'asciugatrice venga messa in disuso o venga eliminata, staccare lo sportello del comparto di asciugatura e lo sportello del comparto per la lanugine.
 - Se le operazioni di installazione, manutenzione e/o il funzionamento di questa asciugatrice non vengono eseguiti secondo le istruzioni del produttore, si potrebbero creare condizioni che arrecano danni a persone e/o cose.

NOTA: I riquadri con AVVERTENZE e IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA presenti nel manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni che si potrebbero verificare. Osservare e tener conto delle altre etichette e segnali di precauzione posti sulla macchina con lo scopo di fornire istruzioni per l'utilizzo sicuro della macchina. Nel corso dell'installazione, degli interventi di manutenzione e per l'azionamento dell'essiccatore a tamburo dovranno essere esercitati buon senso, cautela e attenzione.

Rivolgersi sempre al proprio rivenditore, distributore o agente di assistenza, ovvero al produttore, se si incontrano problemi o situazioni delle quali non si è sicuri.

NOTA: Tutti gli apparecchi sono prodotti in conformità con la direttiva EMC (Compatibilità Elettromagnetica). Sono utilizzabili esclusivamente all'interno di aree limitate (quindi conformi almeno ai requisiti della Classe A). Per ragioni di sicurezza, con i dispositivi elettrici o elettronici sensibili occorre mantenere la distanza di precauzione necessaria. Questi apparecchi non sono destinati all'uso domestico da parte di consumatori privati all'interno delle loro abitazioni.

Dati tecnici e dimensioni

Dati tecnici e dimensioni

Per ulteriori dati tecnici, consultare la targhetta con il numero di serie.

Dati tecnici	Serie 025	Serie 030	Serie 035	Serie 055
Dissipazione termica della superficie esposta all'aria condizionata: Joule/m ² [Btu/ft ²]	681.392 [60]	681.392 [60]	681.392 [60]	681.392 [60]
Livello del rumore misurato durante il funzionamento alla distanza di 1 metro [3,3 piedi] dalla parte anteriore della macchina e a 1,6 metri [5,2 piedi] dal pavimento.	60 dBA	61 dBA	63 dBA	63 dBA
Peso netto (approssimativo): Chilogrammi [Libbre]	137 [300]	150 [330]	163 [360]	197 [435]
Peso imballaggio standard: Chilogrammi [Libbre]	151 [332]	165 [364]	179 [394]	216 [476]
Dimensioni di spedizione imballaggio standard: Millimetri [Pollici]	762 x 1.092 x 1.753 [30 x 43 x 69]	762 x 1.245 x 1.753 [30 x 49 x 69]	838 x 1.245 x 1.753 [33 x 49 x 69]	902 x 1.499 x 1.829 [35,5 x 59 x 72]
Peso imballaggio in gabbia: Chilogrammi [Libbre]	184 [406]	202 [446]	218 [480]	230 [506]
Dimensioni di spedizione gabbia di imballaggio: Millimetri [Pollici]	876 x 1.168 x 1.229 [34,5 x 46 x 87,75]	876 x 1.321 x 2.229 [34,5 x 52 x 87,75]	953 x 1.321 x 2.229 [37,5 x 52 x 87,75]	1.016 x 1.524 x 2.216 [40 x 60 x 87,25]
Dimensioni del cilindro: mm [Pollici]	673 x 610 [26,5 x 24]	673 x 762 [26,5 x 30]	762 x 762 [30 x 30]	838 x 889 [33 x 35]
Capacità del cilindro (peso a secco): kg [Libbre]	11 [25]	13 [30]	16 [35]	24 [55]

La tabella continua...

Dati tecnici		Serie 025	Serie 030	Serie 035	Serie 055
Motore di guida: kW [Potenza]		0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	Non reversibile 0,373 [1/2] Reversibile 0,1865 [1/4]
Motore ventola: kW [Potenza]		0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Portata massima aria: l/sec [C.F.M.]	50 Hertz	Linea Standard 203 [430] Eco Line 118 [250]	203 [430]	Linea Standard 260 [550] Eco Line 212 [450]	283 [600]
	60 Hertz	Linea Standard 236 [500] Eco Line 142 [300]	236 [500]	Linea Standard 307 [650] Eco Line 260 [550]	330 [700]
Contropressione statica massima: mbar, kPa [pollici cubi acqua]	50 Hertz	Linea Standard 1,5, 0,15 [0,6] Eco Line 2,5 [1,0]	1,5, 0,15 [0,6]	Linea Standard 1,3, 0,13 [0,5] Eco Line 1,7 [0,7]	1,3, 0,13 [0,5]
	60 Hertz	Linea Standard 2,0, 0,2 [0,8] Eco Line 3,5, 0,35 [1,4]	2,0, 0,2 [0,8]	Linea Standard 1,5, 0,15 [0,6] Eco Line 2,2, 0,22 [0,9]	1,5, 0,15 [0,6]
Contropressione statica minima: mbar, kPa [pollici di colonna d'acqua]		0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]
Modelli a gas					
Collegamento del gas		1/2 pollice NPT	1/2 pollice NPT	1/2 pollice NPT	1/2 pollice NPT

La tabella continua...

Dati tecnici		Serie 025	Serie 030	Serie 035	Serie 055
Valore nominale bruciatore di gas: kW, Mj/h [Btu/h]	50 Hertz	Linea Standard 18,7, 67,5 [64.000] Eco Line 13,2, 47,5 [45.000]	Linea Standard 21,4, 77 [73.000] Eco Line 15,4, 55,4 [52.500]	Linea Standard 26,4, 95 [90.000] Eco Line 16,1, 58,0 [55.000]	Linea Standard 29,9, 107,6 [102.000] Eco Line 26,4, 95,0 [90.000]
	60 Hertz	Linea Standard 18,7, 67,5 [64.000] Eco Line 15,4, 55,4 [52.500]	Linea Standard 21,4, 77 [73.000] Eco Line 16,1, 58,0 [55.000]	Linea Standard 26,4, 95 [90.000] Eco Line 18,7, 67,5 [64.000]	Linea Standard 32,8, 118,2 [112.000] Eco Line 30,8, 110,8 [105.000]
Modelli elettrici					
Valore nominale resistenze:	400/50/3	10 kW	Linea Standard - 21 kW Eco Line - 12 kW	Linea Standard - 24 kW Eco Line - 12 kW	Linea Standard - 27 kW Eco Line - 18 kW
	Standard	Linea Standard - 12 kW Eco Line - 9 kW			
Modelli a vapore					
Collegamento del vapore		3/4 pollice NPT	3/4 pollice NPT	3/4 pollice NPT	Non applicabile
Rendimento serpentina vapore a 100 psig: kg/ora [Btu/ora] (la pressione operativa raccomandata è 80-100 psig)		63,1 [134.700]	63,1 [134.700]	77,8 [166.000]	Non applicabile
N/A = Non applicabile					

NOTA: Tutte le macchine vengono spedite con un raccordo in più per la conversione alla filettatura metrica (da Standard).

Dati tecnici	Serie T30	Serie T45
Livello del rumore misurato durante il funzionamento alla distanza di 1 metro [3,3 piedi] dalla parte anteriore della macchina e a 1,6 metri [5,2 piedi] dal pavimento.	66 dBA	67 dBA
Peso netto (approssimativo): kg [Libbre]	247 [544]	305 [673]

La tabella continua...

Dati tecnici		Serie T30	Serie T45
Peso imballaggio standard: Chilogrammi [Libbre]		264 [582]	326 [718]
Dimensioni di spedizione imballaggio standard: Millimetri [Pollici]		826 x 1.194 x 2.057 [32,5 x 47 x 81]	902 x 1.372 x 2.159 [35,5 x 54 x 85]
Peso imballaggio in gabbia: Chilogrammi [Libbre]		300 [661]	339 [748]
Dimensioni di spedizione gabbia di imballaggio: Millimetri [Pollici]		940 x 1.270 x 2.229 [37 x 50 x 87,75]	1.016 x 1.448 x 2.216 [40 x 57 x 87,25]
Dimensioni del cilindro: mm [Pollici]		762 x 660 [30 x 26]	838 x 762 [33 x 30]
Capacità del cilindro (peso a secco): Chilogrammi [Libbre]		2 x 13 [2 x 30]	2 x 20 [2 x 45]
Motore di azionamento (per pocket): kW [CV]		0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Motore ventola (per pocket): kW [CV]		0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Flusso massimo d'aria (per vano): l/s [C.F.M. (piedi cubi al minuto)]	50 Hertz	Linea Standard 160 [340] Eco Line 106 [225]	236 [500]
	60 Hertz	Linea Standard 189 [400] Eco Line 156 [330]	283 [600]
Contropressione statica massima (totale macchina): mbar, kPa [Pollici cubi acqua]	50 Hertz	Linea Standard 2,0, 0,2 [0,8] Eco Line 3,0 [1,2]	2,0, 0,2 [0,8]
	60 Hertz	Linea Standard 2,3, 0,23 [0,9] Eco Line 4,2 [1,7]	2,3, 0,23 [0,9]

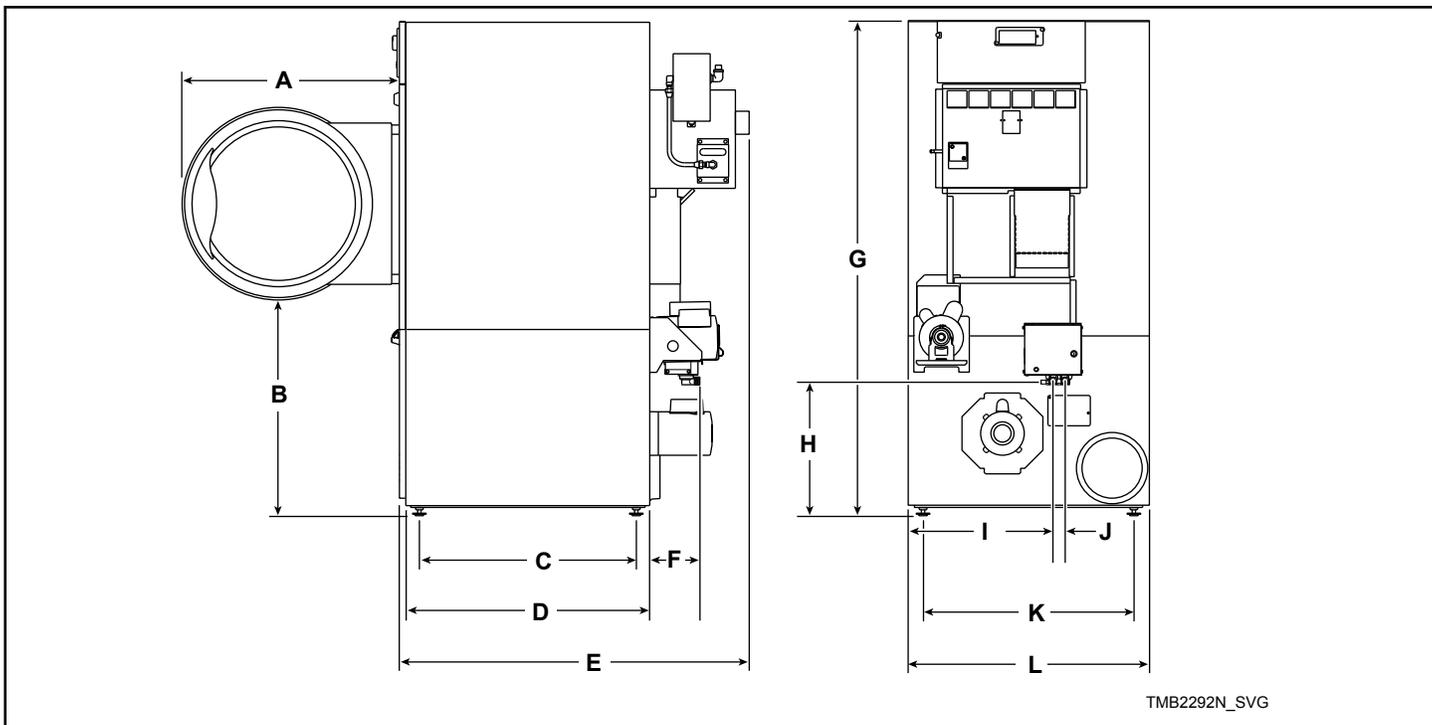
La tabella continua...

Dati tecnici		Serie T30	Serie T45
Contropressione statica minima (totale macchina): mbar, kPa [Pollici cubi acqua]		0.0, 0.0 [0.0]	0.0, 0.0 [0.0]
Modelli a gas			
Collegamento del gas		1/2 pollice NPT	1/2 pollice NPT
Valore nominale bruciatore di gas (per pocket): kW, Mj/h [Btu/h]	50 Hertz	Linea Standard 21,4, 77 [73.000] Eco Line 15,4, 55,4 [52.500]	Linea Standard 25,5, 91,8 [87.000] Eco Line 21,7, 78,1 [74.000]
	60 Hertz	Linea Standard 21,4, 77 [73.000] Eco Line 16,1, 58,0 [55.000]	Linea Standard 27,8, 100,2 [95.000] Eco Line 23,5, 84,4 [80.000]
Modelli elettrici			
Valore nominale resistenze (per pocket):		Linea Standard - 21 kW Eco Line - 12 kW	Non applicabile
Modelli a vapore			
Collegamento del vapore		3/4 pollice NPT	Non applicabile
Valore nominale bobina del vapore a 100 psig (per pocket): kg/h [Btu/h] (la pressione operativa raccomandata è 80-100 psig)		52 [111.000]	Non applicabile

N/A = Non applicabile

NOTA: Tutte le macchine vengono spedite con un raccordo in più per la conversione alla filettatura metrica (da Standard).

Dimensioni dell'armadio – Serie 025, 030, 035 e 055



Modelli	A	B	C	D	E	F*
Serie 025	667 mm [26,25 poll.]	669 mm [27,5 poll.]	568 mm [22,35 poll.]	654 mm [25,75 poll.]	1.038 mm [40,875 poll.]	166 mm [6,53 poll.]
Serie 030	667 mm [26,25 poll.]	669 mm [27,5 poll.]	720 mm [28,35 poll.]	806 mm [31,75 poll.]	1.191 mm [46,875 poll.]	166 mm [6,53 poll.]
Serie 035	711 mm [28 pollici]	669 mm [27,5 poll.]	720 mm [28,35 poll.]	806 mm [31,75 poll.]	1.191 mm [46,875 poll.]	166 mm [6,53 poll.]
Serie 055	810 mm [31,88 poll.]	682,5 mm [26,87 poll.]	857,25 mm [33,75 poll.]	971,5 mm [38,25 poll.]	1.365 mm [53,62 poll.]	166 mm [6,53 poll.]

Modelli	G	H*	I*	J*	K	L
Serie 025	1.622 mm [63,875 poll.]	419 mm [16,48 poll.]	391 mm [15,41 poll.]	40 mm [1,59 poll.]	626 mm [24,64 poll.]	711 mm [28 pollici]
Serie 030	1.622 mm [63,875 poll.]	419 mm [16,48 poll.]	391 mm [15,41 poll.]	40 mm [1,59 poll.]	626 mm [24,64 poll.]	711 mm [28 pollici]
Serie 035	1.622 mm [63,875 poll.]	419 mm [16,48 poll.]	497,5 mm [19,59 poll.]	40 mm [1,59 poll.]	695 mm [27,38 poll.]	800 mm [31,5 poll.]

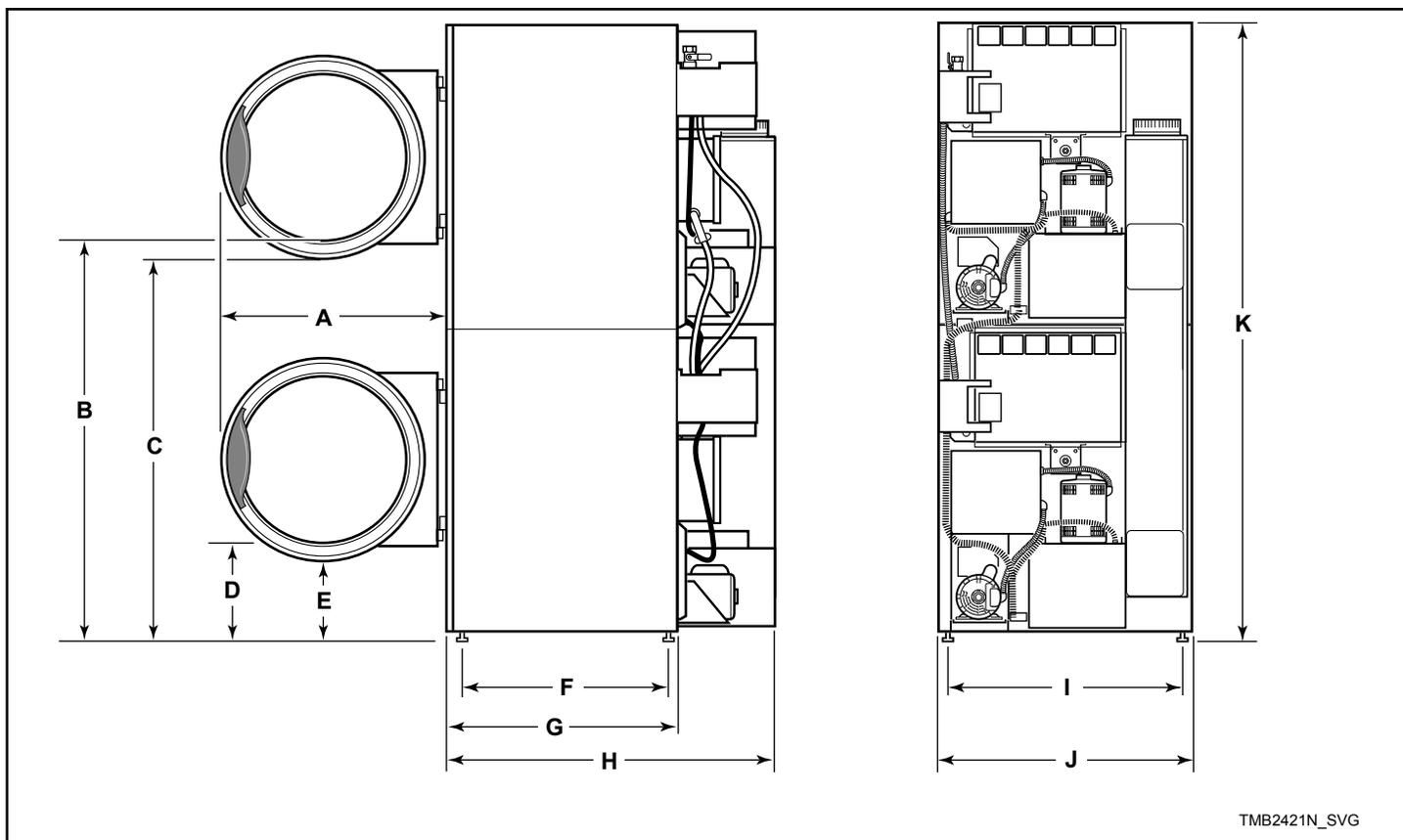
La tabella continua...

Modelli	G	H*	I*	J*	K	L
Serie 055	1.694,7 mm [66,72 poll.]	451 mm [17,75 poll.]	474 mm [18,65 poll.]	40 mm [1,59 poll.]	774,7 mm [30,5 poll.]	876 mm [34,5 poll.]

* Sistema di soppressione incendi opzionale – potrebbe non essere installato sulla macchina.

NOTA: Sono disponibili pannelli frontali per aumentare l'altezza dei modelli da 1.835 mm [72,25 pollici] e 1.938 mm [76,25 pollici].

Dimensioni dell'armadio – Serie T30 e T45



Modelli	A	B	C	D	E
Serie T30	711 mm [28 pollici]	1.245 mm [49 poll.]	1.226 mm [48,25 poll.]	290 mm [11,4 poll.]	272 mm [10,7 poll.]
Serie T45	810 mm [31,88 poll.]	1.280 mm [50,4 poll.]	1.252 mm [49,3 poll.]	262 mm [10,3 poll.]	236 mm [9,3 poll.]

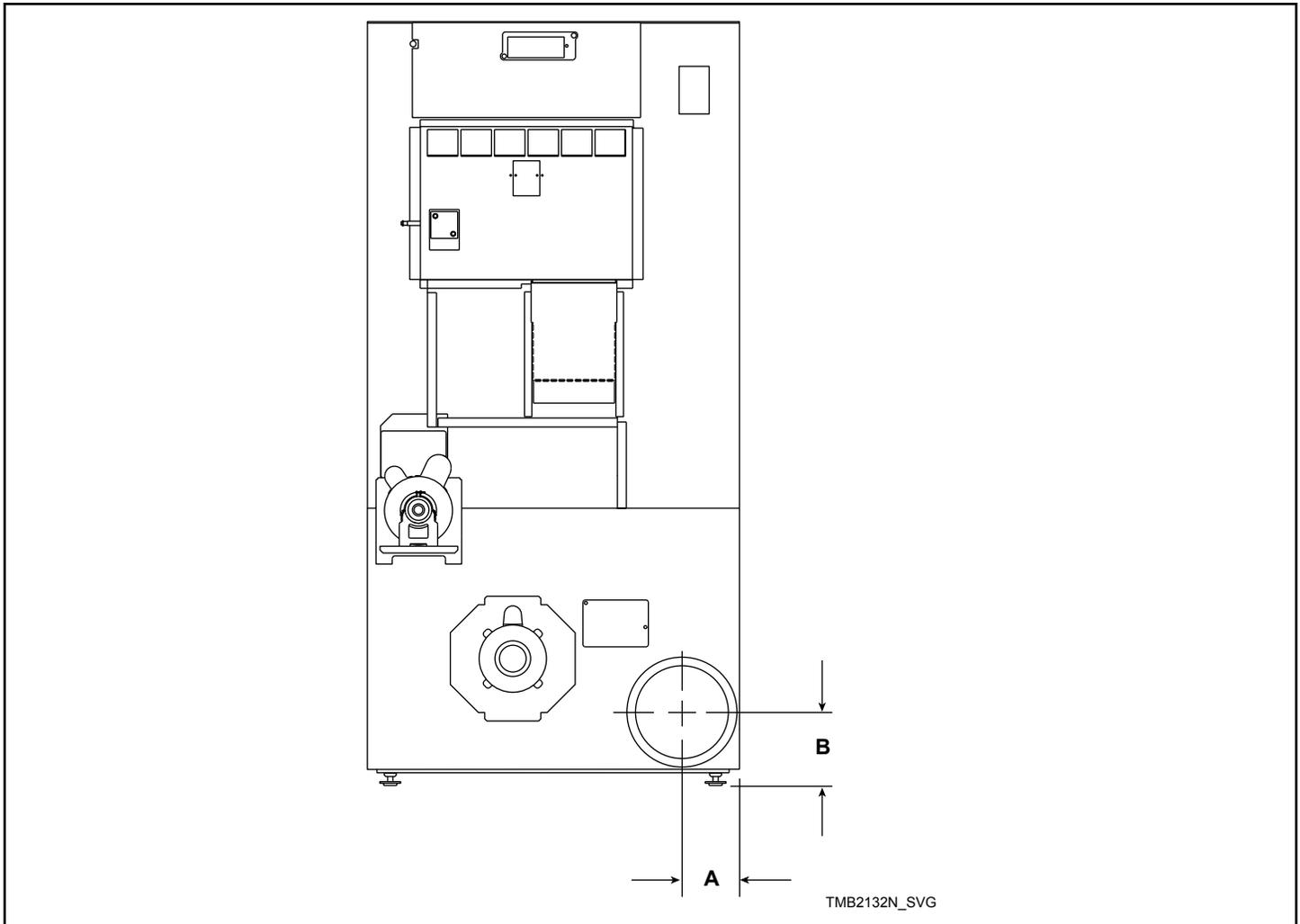
Modelli	F	G	H	I	J	K
Serie T30	636 mm [25,02 poll.]	728 mm [28,67 pollici]	1.086 mm [42,76 poll.]	695 mm [27,38 poll.]	800 mm [31,5 poll.]	1.937 mm [76,25 poll.]

La tabella continua...

Modelli	F	G	H	I	J	K
Serie T45	746 mm [29,37 poll.]	831 mm [32,7 pollici]	1.235 mm [48,62 poll.]	775 mm [30,50 poll.]	876 mm [34,5 poll.]	2.064 mm [81,25 poll.]

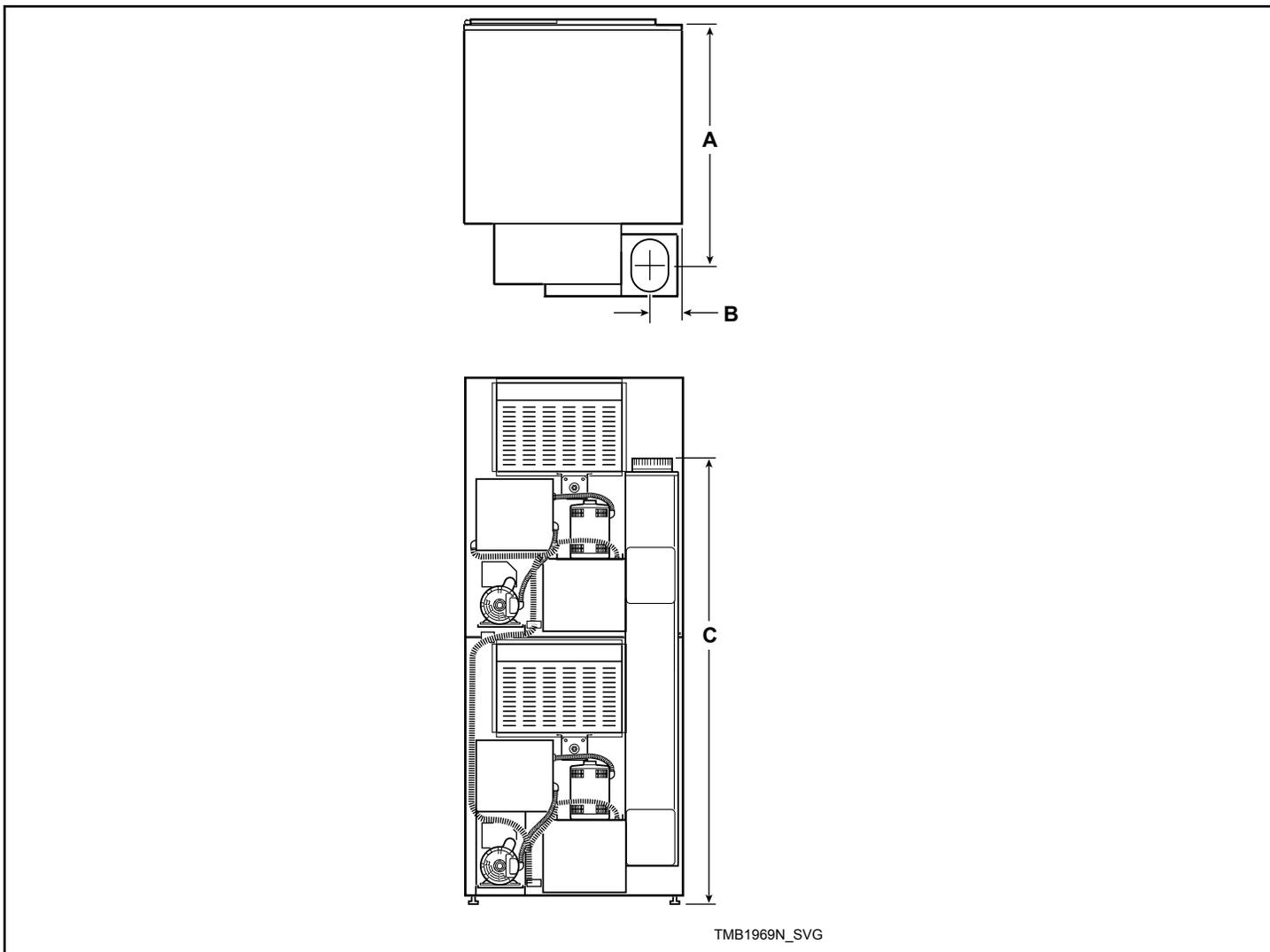
NOTA: Per soddisfare le normative ADA, installare una pedana di 102 mm [4 pollici] esclusivamente sui modelli T30.

Punti di scarico – Serie 025, 030, 035 e 055



Modelli	Scarico posteriore		
	Diametro	A	B
Serie 025	Linea Standard 152 mm [6 pollici] Eco Line 102 mm [4 pollici]	99 mm [3,875 poll.]	117 mm [4,625 poll.]
Serie 030	152 mm [6 pollici]	99 mm [3,875 poll.]	117 mm [4,625 poll.]
Serie 035	Linea Standard 203 mm [8 pollici] Eco Line 152 mm [6 pollici]	124 mm [4,875 poll.]	143 mm [5,625 poll.]
Serie 055	203 mm [8 pollici]	122 mm [4,808 poll.]	156,3 mm [6,156 poll.]

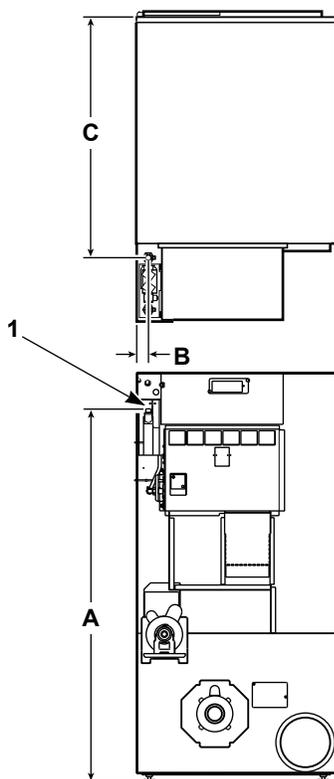
Punti di scarico – Serie T30 e T45



TMB1969N_SVG

Modelli	Scarico posteriore			
	Diametro	A	B	C
Serie T30	Linea Standard Accoppiamenti ellittici da 203 mm [8 poll.] Eco Line Accoppiamento tondi da 152 mm [6 poll.]	928 mm [36,54 poll.]	108 mm [4,25 poll.]	1.585 mm [62,42 poll.]
Serie T45	Accoppiamenti ellittici da 254 mm [10 poll.]	1.038 mm [40,88 poll.]	121 mm [4,75 poll.]	1.676 mm [66,00 poll.]

Punti di collegamento del gas – Serie 025, 030, 035 e 055



TMB2106N_SVG

1. 1/2 pollice NPT

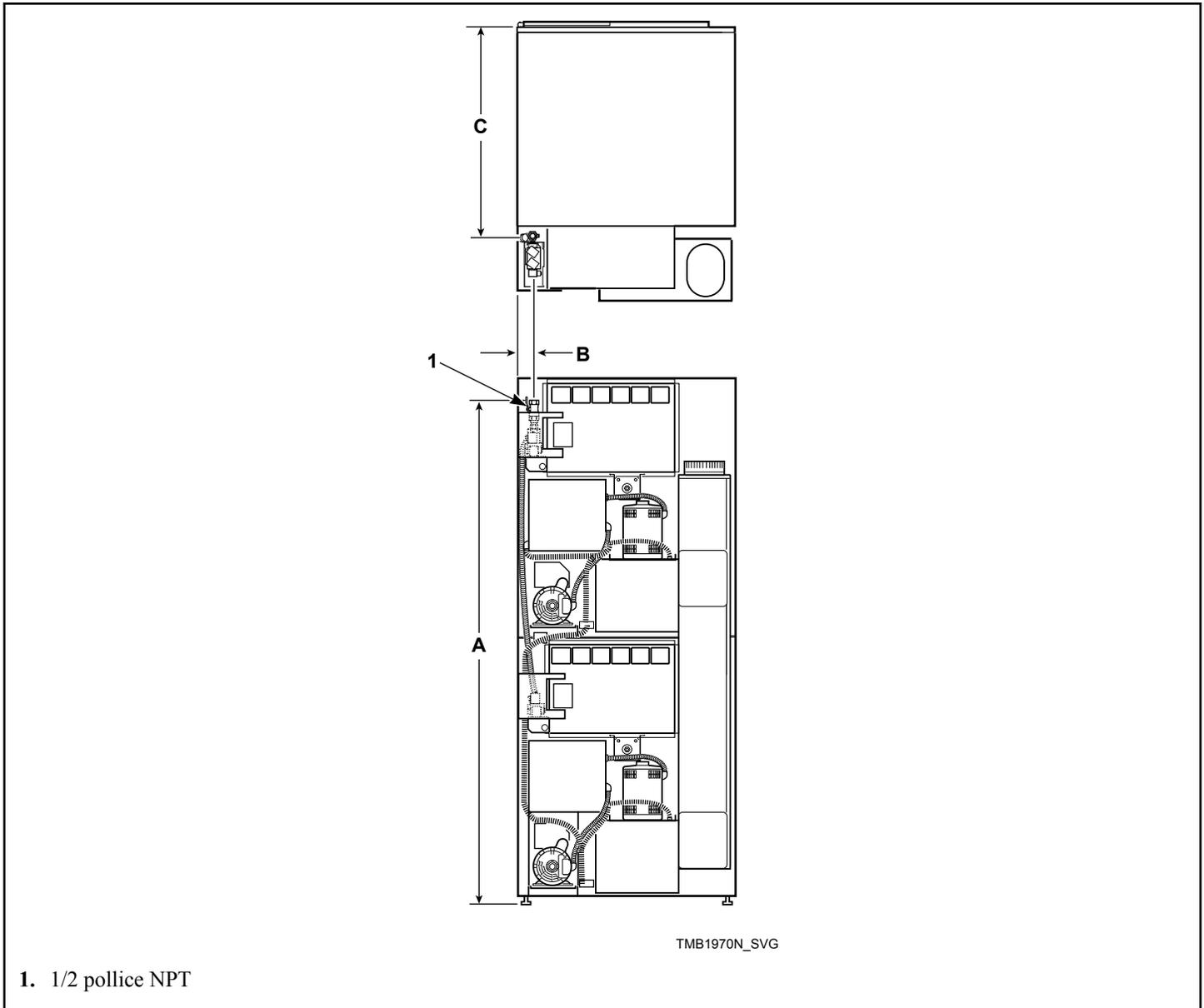
Modelli	Connessione a gas – Unità EC e australiane		
	A	B	C
Serie 25	1.500 mm [59 poll.]	38,1 mm [1,5 poll.]	737 mm [29 pollici]
Serie 30	1.500 mm [59 poll.]	38,1 mm [1,5 poll.]	889 mm [35 pollici]
Serie 35	1.500 mm [59 poll.]	64 mm [2,5 poll.]	889 mm [35 pollici]
Serie 55	1.500 mm [59 poll.]	64 mm [2,5 poll.]	889 mm [35 pollici]

Modelli	Connessione a gas – Unità non EC e non australiane		
	A	B	C
Serie 25	1.450 mm [57 poll.]	64 mm [2,5 poll.]	927 mm [35,5 poll.]
Serie 30	1.450 mm [57 poll.]	64 mm [2,5 poll.]	1.092 mm [43 poll.]

La tabella continua...

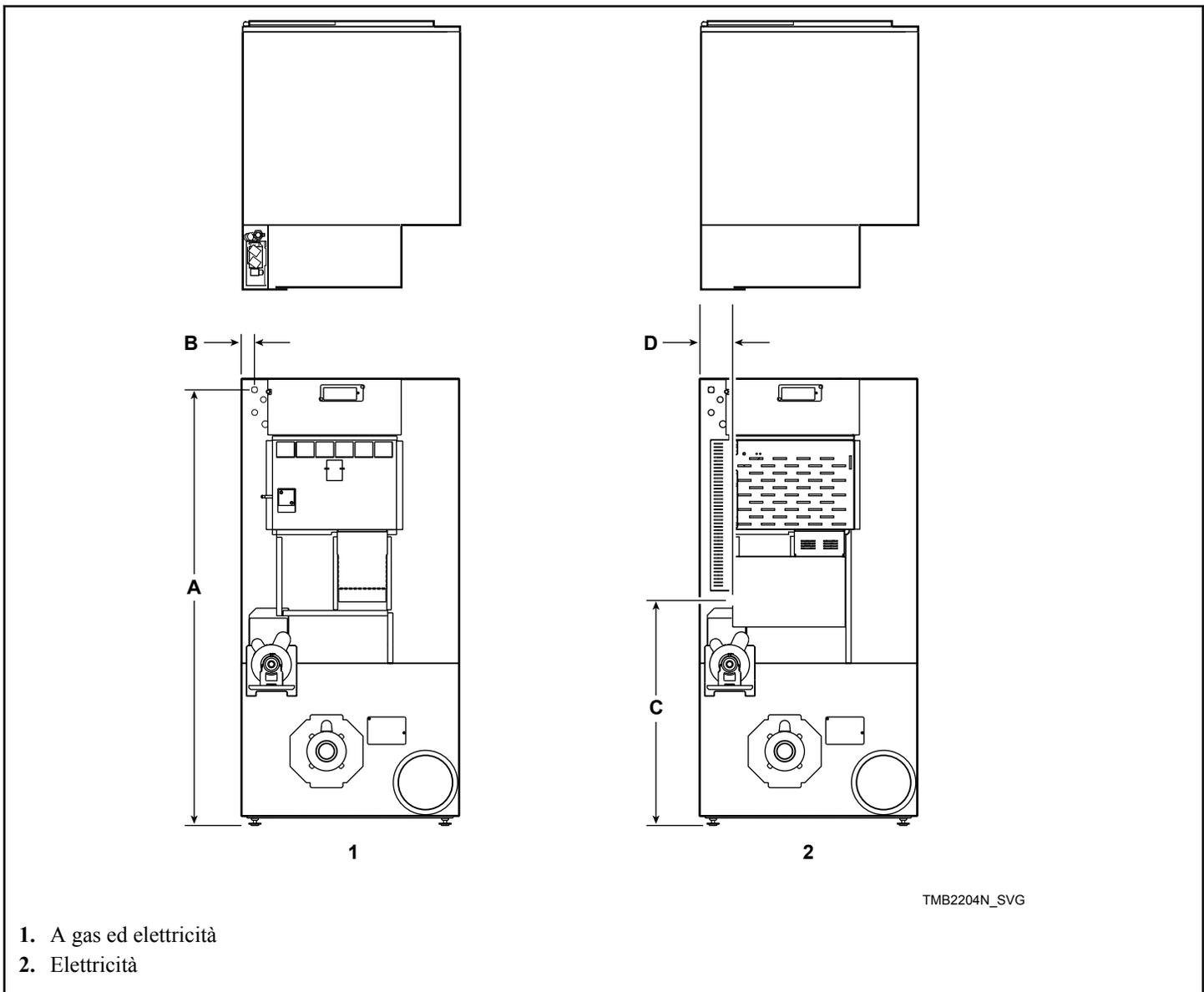
Modelli	Connessione a gas – Unità non EC e non australiane		
	A	B	C
Serie 35	1.450 mm [57 poll.]	101,6 mm [4 pollici]	1.092 mm [43 poll.]
Serie 55	1.404 mm [55,285 poll.]	41,17 mm [1,621 poll.]	1.187,45 mm [46,75 poll.]

Punti di collegamento del gas – Serie T30 e T45



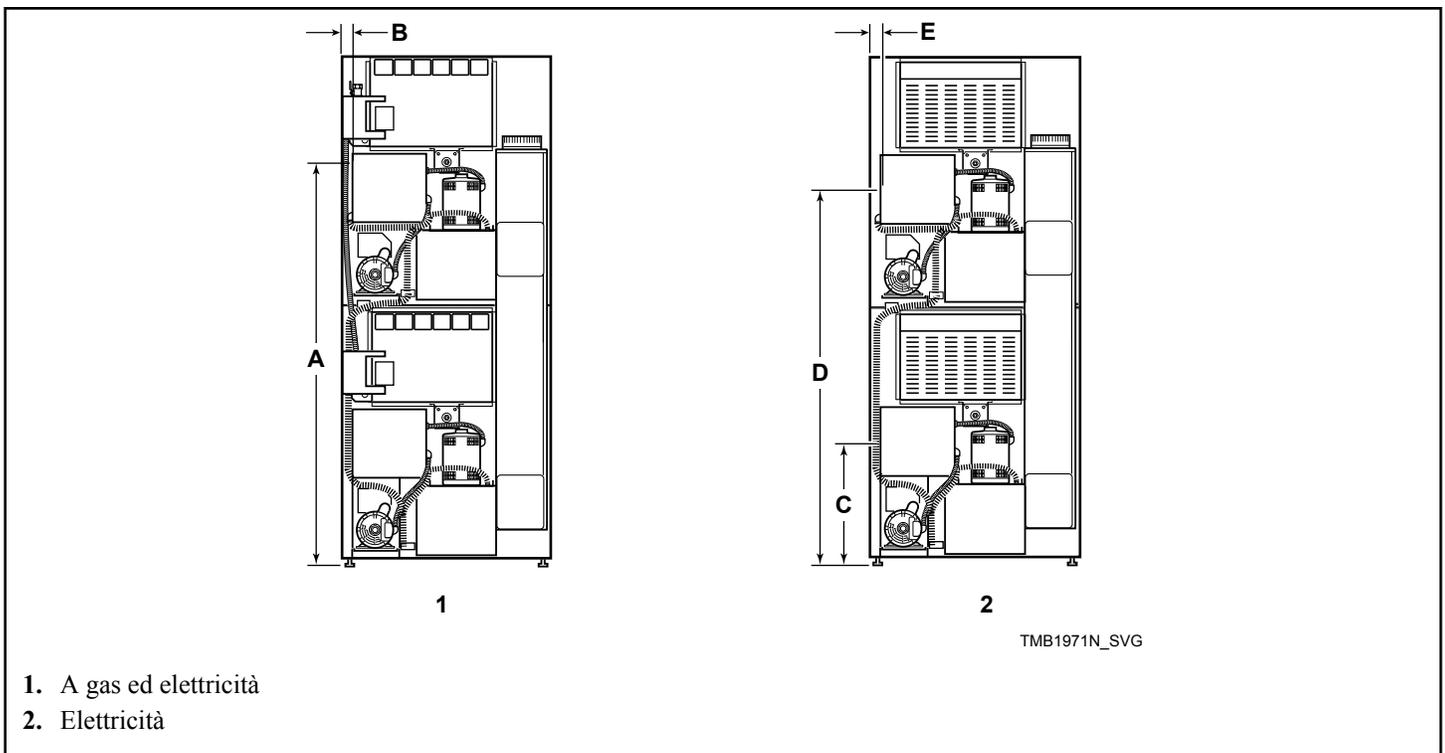
Modelli		Collegamento del gas		
		A	B	C
Serie T30	Non CE e non Australia	1.910 mm [75,20 poll.]	44 mm [1,74 poll.]	936 mm [36,84 poll.]
	CE e Australia	1.912 mm [75,28 poll.]	64 mm [2,5 poll.]	777 mm [30,60 poll.]
Serie T45		2.000 mm [78,75 poll.]	105 mm [4,12 poll.]	1.089 mm [42,88 poll.]

Punti di collegamento elettrico – Serie 025, 030, 035 e 055



Modelli	Fornitura elettricità			
	Modelli a gas e a vapore		Modelli elettrici	
	A	B	C	D
Serie 025/030	1.581 mm [62,25 poll.]	51 mm [2 poll.]	711 mm [28 pollici]	83 mm [3,25 poll.]
Serie 035	1.581 mm [62,25 poll.]	76 mm [3 poll.]	711 mm [28 pollici]	108 mm [4,25 poll.]
Serie 055	1.655,75 mm [65,187 poll.]	44,83 mm [1,765 poll.]	826,16 mm [32,526 poll.]	166,3 mm [6,547 poll.]

Punti di collegamento elettrico – Serie T30 e T45

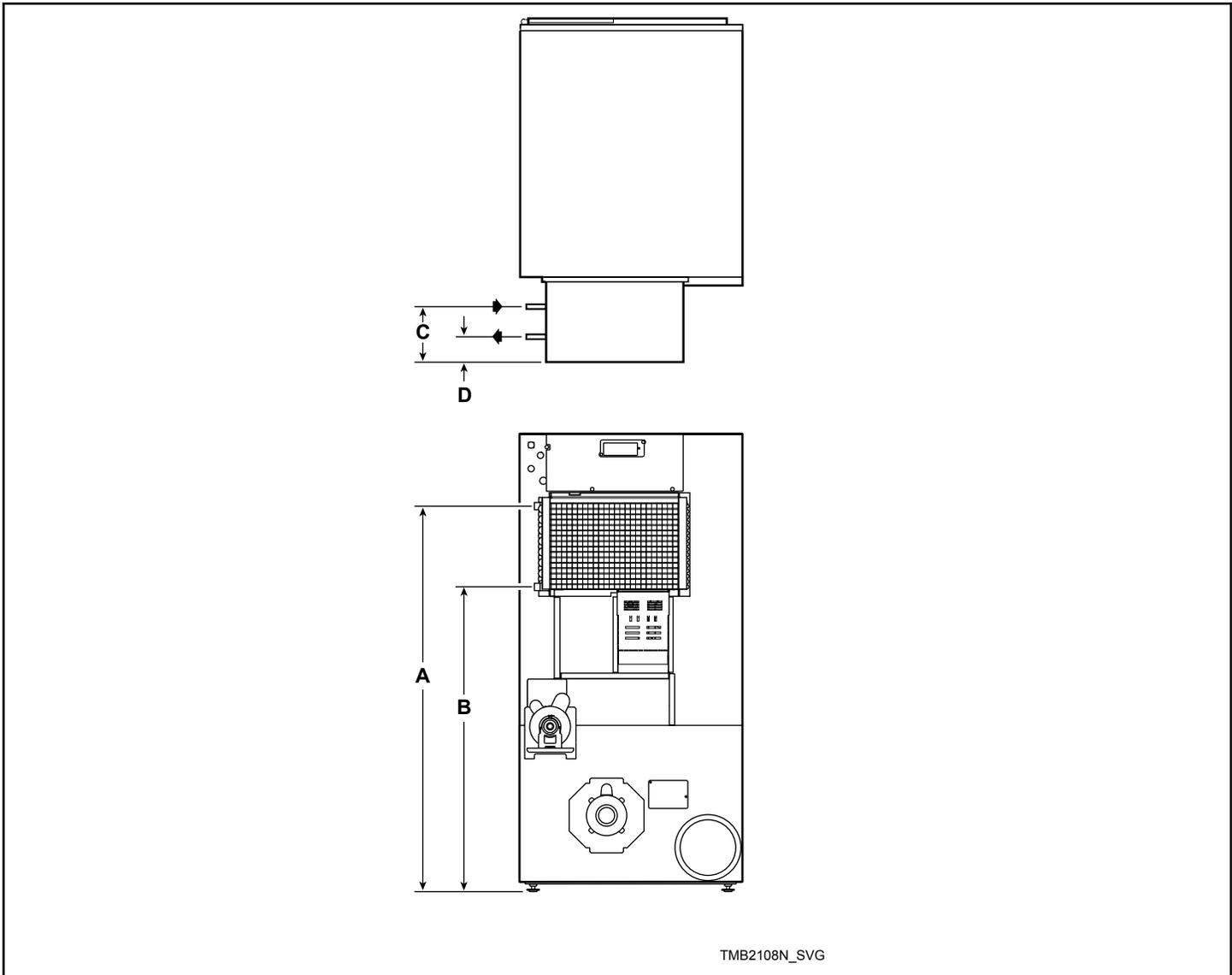


Modelli	Fornitura elettricità				
	Modelli a gas e a vapore		Modelli elettrici		
	A	B	C	D	E
Serie T30	1.498 mm [59 poll.]	44 mm [1,75 poll.]	905 mm [35,63 poll.]	1.859 mm [73,21 poll.]	58 mm [2,28 poll.]

La tabella continua...

Modelli	Fornitura elettricità				
	Modelli a gas e a vapore		Modelli elettrici		
Serie T45	1.588 mm [62,5 poll.]	44 mm [1,75 poll.]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
N/A = Non applicabile					

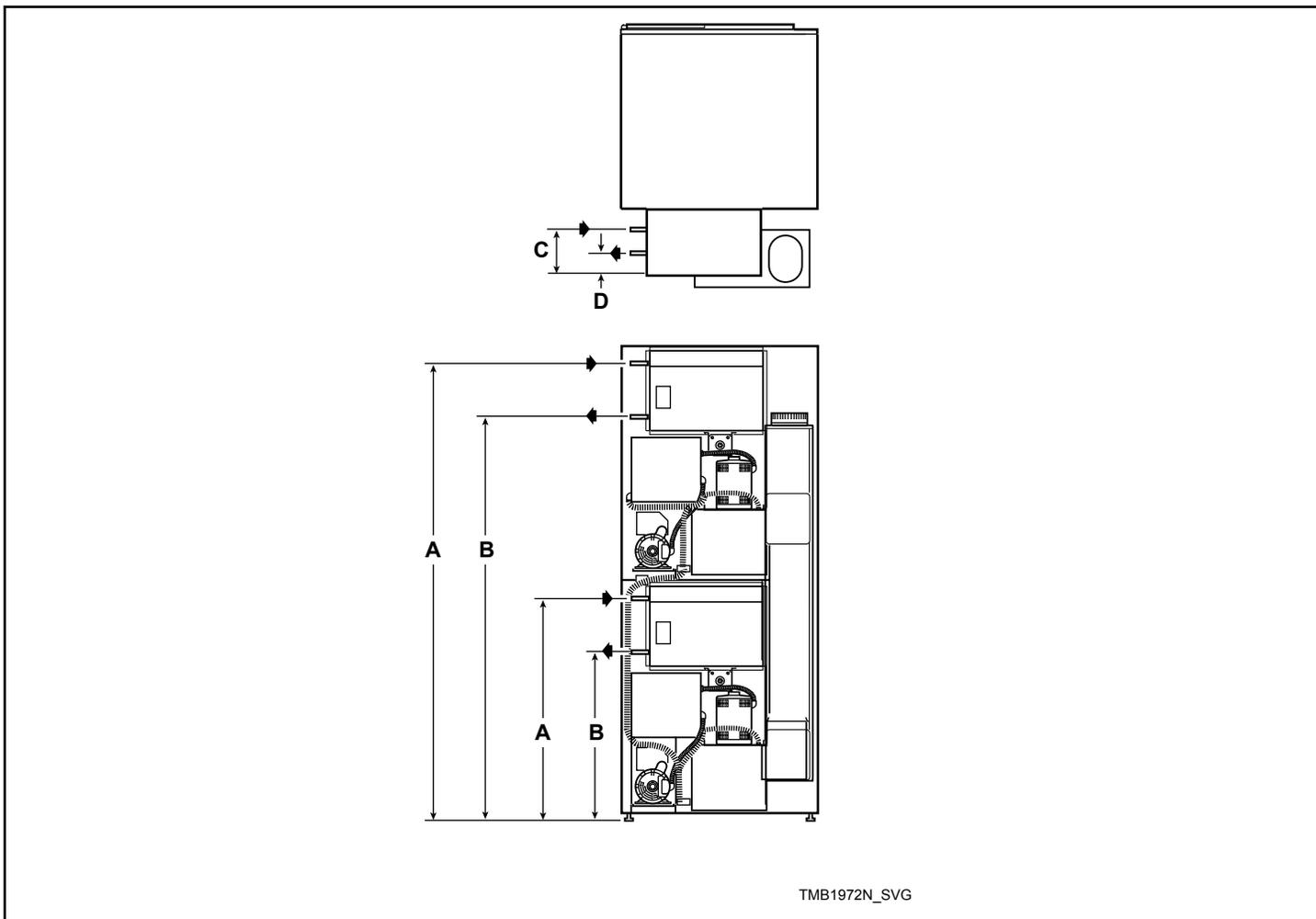
Punti di collegamento del vapore – Serie 025, 030 e 035



Modelli	Ingresso		Uscita or Presa (if referring to a wall outlet)	
	A	C	B	D
Serie 025/030/035	1.365 mm [53,75 poll.]	160 mm [6,29 poll.]	1.080 mm [42,5 poll.]	61 mm [2,39 poll.]

NOTA: Tutti i collegamenti impiegano tubazione da 3/4 di pollice NPT.

Punti di collegamento del vapore – Serie T30



Modelli	Ingresso		Uscita or Presa (if referring to a wall outlet)	
	A	C	B	D
Serie T30 (superiore)	1.877 mm [73,93 poll.]	160 mm [6,29 poll.]	1.592 mm [62,71 poll.]	61 mm [2,39 poll.]

La tabella continua...

Modelli	Ingresso		Uscita or Presa (if referring to a wall outlet)	
	A	C	B	D
Serie T30 (inferiore)	923 mm [36,35 poll.]	160 mm [6,29 poll.]	638 mm [25,13 poll.]	61 mm [2,39 poll.]

NOTA: Tutti i collegamenti impiegano tubazione da 3/4 di pollice NPT.

Installazione

Controlli di pre-installazione

Al momento della consegna, controllare visivamente la cassa da imballaggio, la scatola di cartone e le parti, per accertarsi che non ci siano danni di spedizione. Qualora la cassa da imballaggio, la scatola di cartone o il coperchio appaiano danneggiati, o mostrino segni di un possibile danno, prima di firmare la bolletta di spedizione chiedere allo spedizioniere di annotare sui moduli di spedizione le condizioni osservate, oppure comunicare allo spedizioniere tali condizioni non appena si scopre il danno.

Rimuovere la cassa da imballaggio e il coperchio protettivo non appena possibile e controllare gli articoli elencati sulla distinta. Qualora si notino danni, o manchino alcuni articoli, avvertire lo spedizioniere non appena possibile. Qualora gli articoli siano danneggiati, o manchino del tutto, inoltrare immediatamente un reclamo scritto allo spedizioniere.

IMPORTANTE: Staccare la fascetta di spedizione gialla, che tiene fermo l'interruttore di flusso dell'aria.

IMPORTANTE: La garanzia è valida solo se l'asciugatrice è stata installata secondo le istruzioni indicate in questo manuale. L'installazione deve avvenire secondo le specifiche e i requisiti minimi descritti nel presente manuale e le norme locali vigenti sull'allacciamento del gas, i regolamenti edilizi municipali, i regolamenti di forniture idriche e ogni altro regolamento applicabile A causa dei differenti requisiti, è necessario comprendere bene le norme locali ed eseguire conformemente tutti gli interventi di preinstallazione.

Materiale necessario (da procurarsi localmente)	
Tutti i modelli	Interruttore di sconnessione dotato di fusibile o sezionatore sui modelli monofase. Interruttore di circuito per i modelli trifase.
Modelli a gas	Una valvola di arresto del gas per il tubo di erogazione del gas di ciascuna asciugatrice.

La tabella continua...

Materiale necessario (da procurarsi localmente)

Modelli a vapore	Una valvola di arresto del vapore per ciascun tubo di erogazione del vapore da collegare a monte dell'elettrovalvola del vapore. Una valvola di arresto del vapore per ciascun tubo di ritorno della condensa Tubi flessibili del vapore con una pressione del lavoro per collegare le batterie del vapore di 862 kPa [125 psig [libbre per pollice quadrato manometriche]]. Fare riferimento a <i>Figura 27</i> per il dimensionamento e le configurazioni di collegamento. Due trappole vapore per le uscite delle serpentine vapore verso la linea di ritorno della condensa. Opzionale – Due valvole rompivuoto per le linee di ritorno della condensa
------------------	--

IMPORTANTE: Solo a 3 fasi – Ciascuna asciugatrice deve essere collegata al proprio ramo del disgiuntore, non ai fusibili, per evitare l'eventualità di una messa in "fase singola" e causare il prematuro guasto del motore.

Requisiti di ubicazione

L'asciugatrice deve essere installata su un pavimento ben livellato. Eliminare qualsiasi tipo di moquette o di piastrelle di ceramica.

Per assicurare la conformità alla normativa vigente, consultare i requisiti stabiliti dal regolamento edilizio locale. La finitrice non deve venire installata o immagazzinata in luoghi dove può essere esposta ad acqua e/o intemperie.

IMPORTANTE: NON bloccare il flusso d'aria proveniente dal retro dell'asciugatrice con biancheria o altri articoli. In tal modo si impedirebbe un'adeguata fornitura d'aria alla camera di combustione dell'asciugatrice.

Un tipico vano asciugatrice è illustrato nella *Figura 2*.

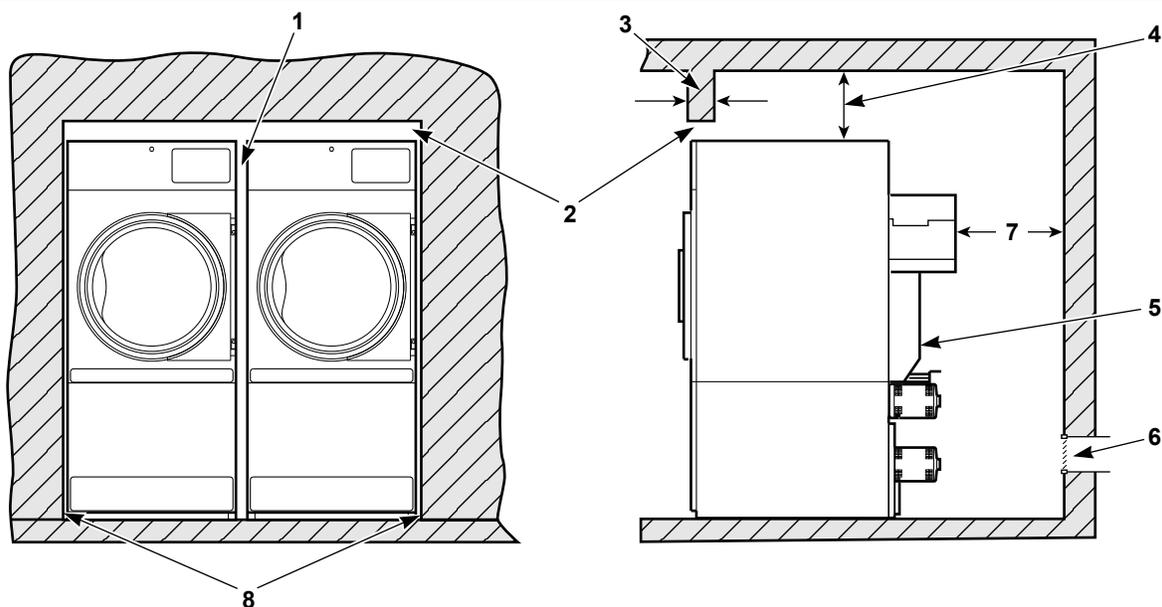
IMPORTANTE: Installare l'asciugatrice lasciando spazio libero sufficiente per consentire le operazioni di servizio e funzionamento, come dalla *Figura 2*.



AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di lesioni gravi, lo spazio libero tra il mobiletto dell'asciugatrice e la costruzione combustibile deve rispettare i minimi consentiti e/o le normative o le ordinanze locali.

W770R1



TMB2497N_SVG

NOTA: le aree ombreggiate indicano strutture adiacenti.

1. Si consiglia di mantenere 0 mm [0 in.] minimo, 13 mm [0,5 in.] tra le macchine per le operazioni di spostamento o installazione
2. Lasciare un'apertura di 51-100 mm [2-4 poll.] in cima alla macchina per facilitare le operazioni di spostamento o installazione. Per nascondere l'apertura, potrebbe essere usato un pezzo di rifila; non è consentito alcuno spazio libero per il pezzo di rifila.
3. 100 mm [4 poll.] di spessore massimo del collettore
4. Distanza minima consentita per tutto il resto: 305 mm [12 pollici]
5. Protezione
6. Apertura per l'aria di compensazione
7. Minimo di 610 mm [24 pollici], consigliati per la manutenzione 914 mm [36 pollici].
8. Si consiglia di mantenere 0 mm [0 in.] minimo, 6 mm [0,25 in.] per interventi di spostamento o installazione

Figura 2

Sistemazione e livellamento dell'asciugatrice a tamburo

1. Rimuovere il portello del raccoglitore di lanugine e svitare i quattro bulloni di spedizione (uno ad ogni angolo).
2. Asciugatrice removibile da pallet.

NOTA: NON gettare i bulloni forniti con la spedizione, in quanto essi vengono utilizzati come gambe livellanti della macchina.

3. Estrarre i quattro dadi dal pacchetto contenente l'inserto informativo ed avvitare completamente uno su ogni piedino di livellamento.
4. Dal basso, riavvitare i quattro piedini di livellamento (bulloni) nelle guarnizioni che servono a regolare il livello.
5. Fare scivolare l'asciugatrice nella punto in cui rimarrà permanentemente. Regolare i piedini di livellamento sino a quando l'unità non raggiunge una posizione livellata, o comunque non più alta di 3,3 mm [0,13 pollici] nella parte anteriore. Ve-

dere *Figura 3*. L'asciugatrice non deve oscillare. Bloccare i piedini di livellamento con i dadi installati precedentemente.

NOTA: La parte anteriore dell'asciugatrice deve essere leggermente più alta della parte posteriore (circa 3,3 mm [0,13 pollici]). Ciò impedisce agli indumenti che vengono asciugati di logorarsi sulla guarnizione di vetro dello sportello.

IMPORTANTE: Mantenere l'asciugatrice il più possibile vicino al pavimento. L'unità deve poggiare saldamente sul pavimento in modo da distribuire uniformemente il peso dell'asciugatrice.

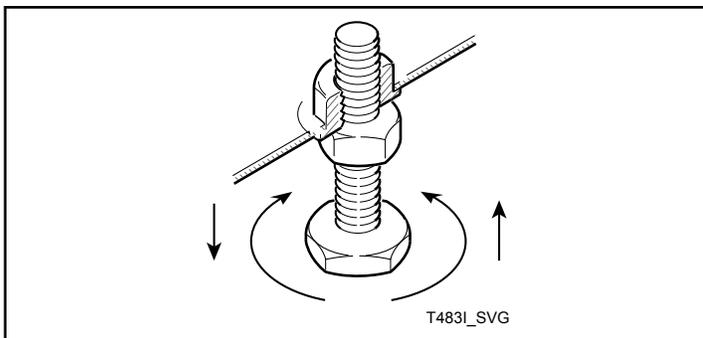


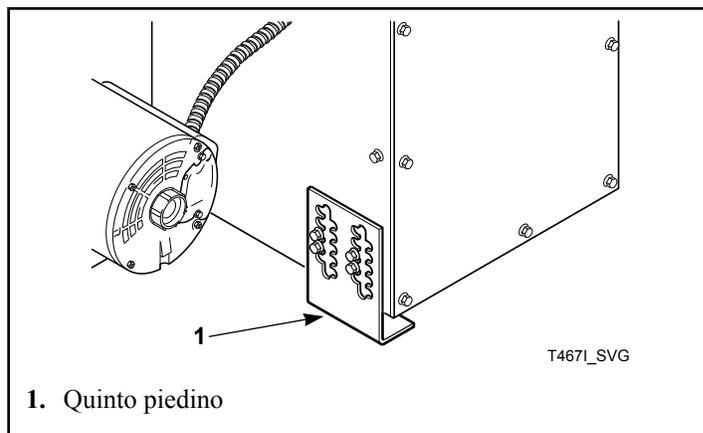
Figura 3

Quinto piedino di livellamento

L'asciugatrice a tamburo sovrapposta dispone di un quinto piedino di livellamento che viene spedito in posizione sollevata. Il quinto piedino di livellamento DEVE ESSERE installato correttamente sul lato inferiore sinistro dell'alloggiamento sfiatatoio per stabilizzare l'asciugatrice a tamburo. Consultare la *Figura 4*.

Dopo aver livellato i quattro piedini di livellamento dell'armadietto, abbassare il quinto piedino di livellamento in modo che sia a contatto con il pavimento, quindi serrare le viti.

	ATTENZIONE
<p>L'asciugatrice a tamburo sovrapposta dispone di un quinto piedino di livellamento sull'alloggiamento dello sfiatatoio. La corretta regolazione di tale piedino è molto importante. L'unità è pesante sul lato posteriore e potrebbe oscillare o ribaltarsi.</p>	
W250R1	



1. Quinto piedino

Figura 4

Sistema di soppressione incendi (attrezzatura opzionale)

	AVVERTENZA
<p>PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA. Le scosse elettriche possono causare morte o lesioni gravi. Se il sistema di erogazione dell'acqua è attivo, non tentare di azionare l'asciugabiancheria. Se il sistema di erogazione dell'acqua è attivo, far ispezionare l'asciugabiancheria da una ditta specializzata prima di azionare l'asciugabiancheria.</p>	
W879R1	

IMPORTANTE: Le principali linee di elettricità e di acqua collegate all'asciugatrice devono rimanere costantemente attive, per consentire il funzionamento del sistema di soppressione del fuoco.

Verificare le norme e autorizzazioni locali

Per informazioni sulle norme locali, rivolgersi all'azienda idrica locale o all'organo comunale competente.

IMPORTANTE: È responsabilità del cliente affidare TUTTI i collegamenti idraulici a un professionista qualificato, al fine di assicurare che l'impianto idraulico sia adeguato e conforme alle norme e ai regolamenti locali, statali e federali.

IMPORTANTE: È responsabilità dell'installatore o del proprietario assicurare che siano disponibili l'acqua, la pressione dell'acqua, le dimensioni dei tubi e i raccordi necessari o richiesti. Il produttore declina ogni responsabilità se il collegamento, l'installazione o la manutenzione del sistema di soppressione incendi non vengono eseguiti correttamente.

Requisiti per l'acqua

IMPORTANTE: L'acqua va erogata nel sistema di soppressione incendi, altrimenti tale sistema non funzionerà come previsto.

Per verificare che il sistema antincendio funzioni correttamente:

- Requisiti dell'alimentazione dell'acqua: Raccordi da 3/4 di pollice che forniscono un flusso minimo di 57 lpm [15 gpm]; pressione idrica 138 kPa [20 psi] minima, 827 kPa [120 psi] massima; deve essere mantenuta costantemente una temperatura dell'acqua di minimo 4,5 °C [40 °F] minimo e massimo 49 °C [120 °F].
- È indispensabile che in qualsiasi momento venga garantita l'energia elettrica all'asciugatrice.
- Eseguire i controlli di manutenzione preventiva mensilmente. Fare riferimento al manuale di Installazione/Usò/Manutenzione.

NOTA: Una pressione dell'acqua inferiore a 138 kPa [20 psi] causa un flusso basso verso la valvola a solenoide idraulica.

Se il lato posteriore dell'asciugatrice o l'alimentazione dell'acqua si trova in una posizione esposta a temperature molto basse, è necessario prendere provvedimenti adeguati per proteggere tali tubazioni dell'acqua dal congelamento.

IMPORTANTE: La temperatura della riserva di acqua deve essere mantenuta tra 4,5°C e 49°C [40°F e 120°F]. Se l'acqua nella linea di riserva o nella valvola a solenoide si congela, il sistema di soppressione del fuoco non funziona.

IMPORTANTE: Se i sensori della temperatura all'interno dell'asciugatrice registrano una temperatura inferiore a 4,5°C [40°F], il sistema di soppressione del fuoco si blocca. Questa funzione evita che l'asciugatrice funzioni con una riserva di acqua congelata. Solo quando il sensore di temperatura registra una temperatura pari a 4,5°C [40°F] o superiore, viene eseguito il reset della macchina che può tornare a funzionare.

Per installazioni in cui l'asciugatrice a tamburo deve funzionare a temperature inferiori a 4,5°C [40°F], è disponibile un kit di ricalizzazione del sistema di soppressione del fuoco alle basse temperature (n. parte 44340301). Per la corretta installazione, fare riferimento alle istruzioni fornite in dotazione con il kit.

IMPORTANTE: È necessario usare linee di fornitura/raccordi flessibili. Un guasto alla valvola solenoide dovuto a connessioni idrauliche rigide annullerà la garanzia. Si raccomanda di installare un filtro o un depuratore nella linea di fornitura d'acqua.

Connessioni acqua

In tutti i Paesi in cui le norme locali richiedono specifici certificati di approvazione dell'acqua, prima di eseguire l'allacciamento

alla rete idrica pubblica collegare la macchina a un dispositivo di prevenzione controflusso (valvola rompi vuoto).

Con l'asciugatrice vengono forniti due tubi flessibili e una valvola a Y per la connessione dell'alimentazione dell'acqua all'asciugatrice. I raccordi dell'acqua si trovano sulle bocche dell'elettrovalvola dell'acqua, posta sul lato posteriore dell'asciugatrice. La valvola a Y fornisce un singolo raccordo femmina per tubo flessibile (filettatura standard US 3/4-11 1/2 NH). Vedere la *Figura 5* e la *Figura 6*.

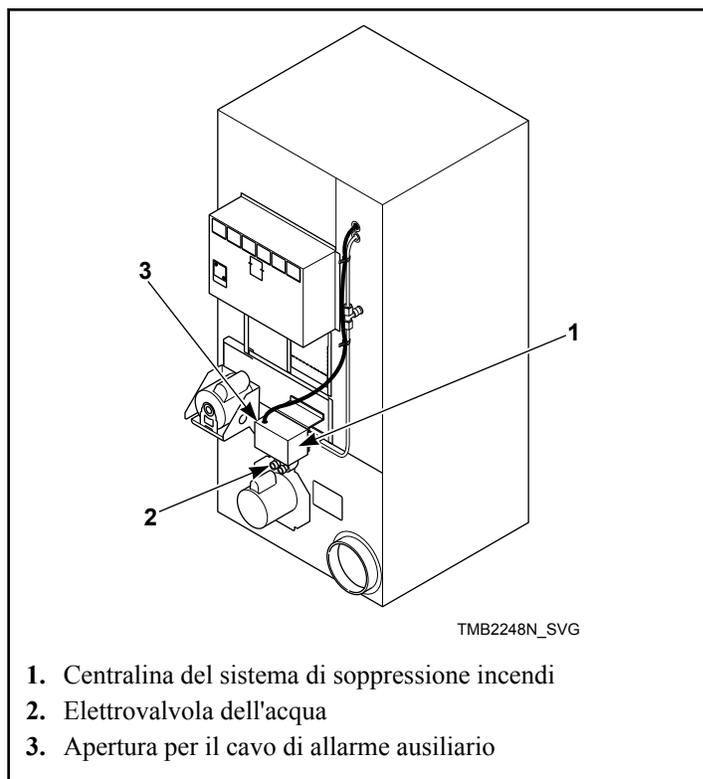


Figura 5

Per collegare i due tubi flessibili (forniti con l'asciugatrice), inserire le rondelle in gomma (contenute nel pacchetto con la documentazione) nei raccordi del tubo flessibile di ingresso dell'acqua. Consultare la *Figura 6*.

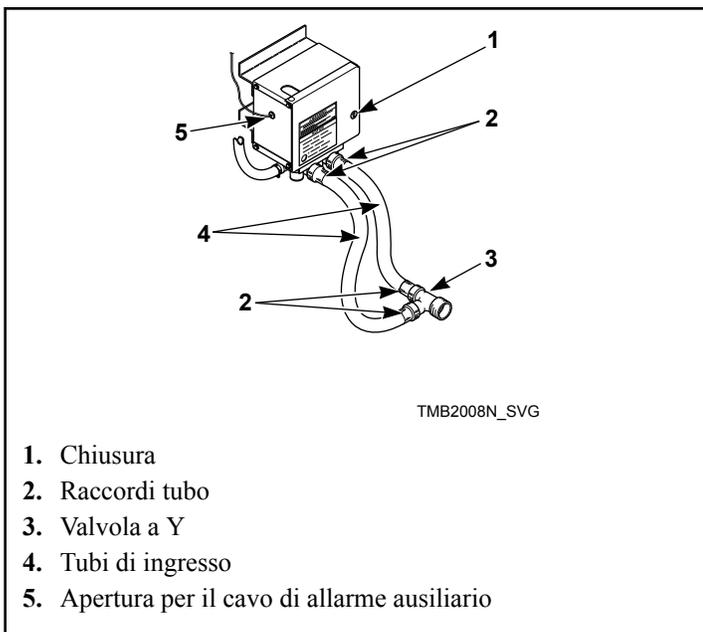


Figura 6

Collegare i tubi flessibili di ingresso all'alimentazione dell'acqua. Lavare i tubi con acqua corrente per circa due minuti, al fine di rimuovere eventuali materiali estranei che potrebbero ostruire i filtri nella valvola di miscelazione dell'acqua. Questa operazione è particolarmente importante quando si installa l'asciugatrice in un edificio nuovo o ristrutturato di recente. Collegare quindi i tubi flessibili alla valvola a Y, e collegare la valvola a Y ai raccordi sul lato posteriore dell'asciugatrice.

IMPORTANTE: Infilare stringendo tra le dita i raccordi del tubo nelle connessioni della valvola, quindi girare con la pinza di ¼ di giro. Non infilare di traverso, né stringere troppo i raccordi.

IMPORTANTE: Dopo un uso prolungato, i tubi flessibili e altre parti in gomma naturale sono soggetti a deterioramento. Sui tubi flessibili si possono formare crepe o bolle e il materiale si può usurare a causa delle temperature e delle costanti pressioni elevate a cui sono soggetti. Tutti i tubi flessibili devono essere controllati con cadenza annuale, verificando che non siano presenti segni visibili di deterioramento. Sostituire immediatamente i tubi che mostrano segni di deterioramento. Sostituire i tubi ogni cinque anni.

NOTA: Nel caso in cui i tubi forniti con il tamburo non siano abbastanza lunghi per consentirne l'installazione, sono disponibili tubi di ingresso più lunghi (come attrezzatura opzionale a costi aggiuntivi). Dati per l'ordine dei tubi:

Tubo d'ingresso da 2,44 m [8 piedi], Codice 20617

Tubo d'ingresso da 3,05 m [10 piedi], Codice 20618

NOTA: Sono disponibili tubi di uscita di ricambio (con un costo aggiuntivo). Ordinare il tubo 44073304, 36 cm [14 pollici].

Requisiti elettrici

	AVVERTENZA
<p>L'asciugatrice a tamburo deve essere sempre fornita di energia elettrica. Se si scollega la principale fornitura di energia, il sistema di soppressione incendi non sarà operativo.</p>	
W690R1	

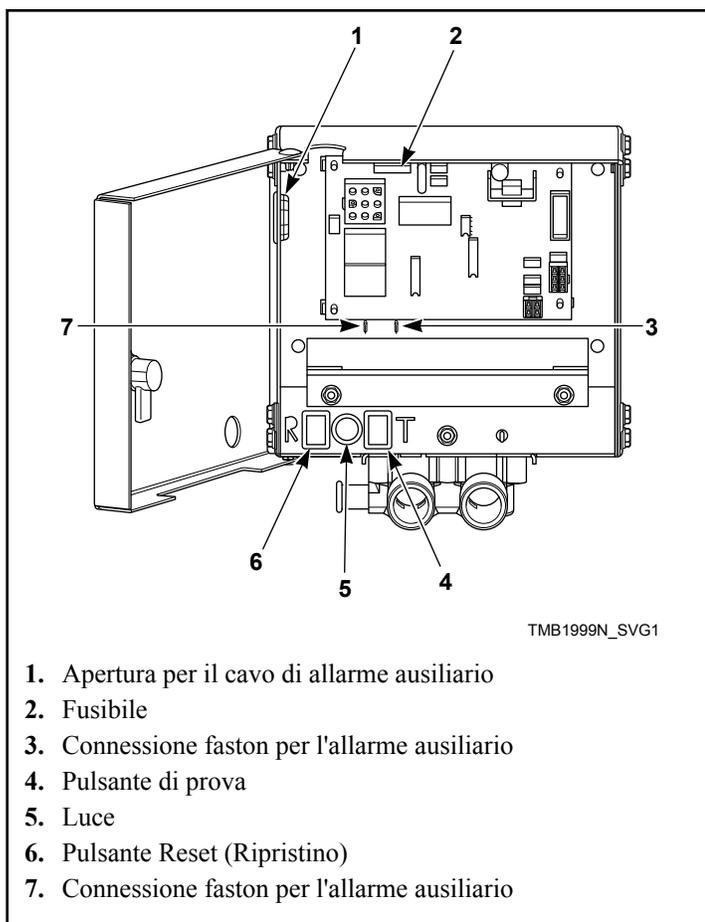
Non sono necessarie connessioni a fonti o forniture di energia esterne indipendenti. L'energia per il funzionamento del sistema di soppressione incendi a 24 V proviene dalla scatola contatore/giunzione posteriore.

Allarme ausiliario

Il sistema di soppressione incendi fornisce un segnale di uscita ausiliario all'attivazione del sistema. Durante l'installazione del tamburo, l'utente può anche collegare un sistema di allarme separato a questa uscita ausiliaria. L'uscita ausiliaria può essere utilizzata, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, per le seguenti funzioni: (1) attivazione di un allarme acustico, (2) attivazione di un sistema di spruzzatori, (3) invio di una segnalazione ai vigili del fuoco, ecc. L'uscita ausiliaria non è necessaria per attivare il funzionamento del sistema di soppressione incendi, ma può essere usata per assicurare una maggiore protezione.

L'uscita ausiliaria va collegata tramite i connettori faston FS-1 e FS-2 all'interno della centralina di soppressione incendi. Consultare la *Figura 7*. Il relè è da 24 VAC, 5.2 Amp, corrente sigillata.

NOTA: L'uscita ausiliaria viene attivata durante la sequenza delle prove per la manutenzione del sistema di soppressione incendi. Tenere in considerazione questo fattore prima di testare il sistema ogni tre mesi. (Esempio: se il sistema esterno usa l'uscita ausiliaria per chiamare i vigili del fuoco, informare i vigili del fuoco di questa eventualità prima e dopo la prova di manutenzione del sistema di soppressione incendi.)



1. Apertura per il cavo di allarme ausiliario
2. Fusibile
3. Connessione faston per l'allarme ausiliario
4. Pulsante di prova
5. Luce
6. Pulsante Reset (Ripristino)
7. Connessione faston per l'allarme ausiliario

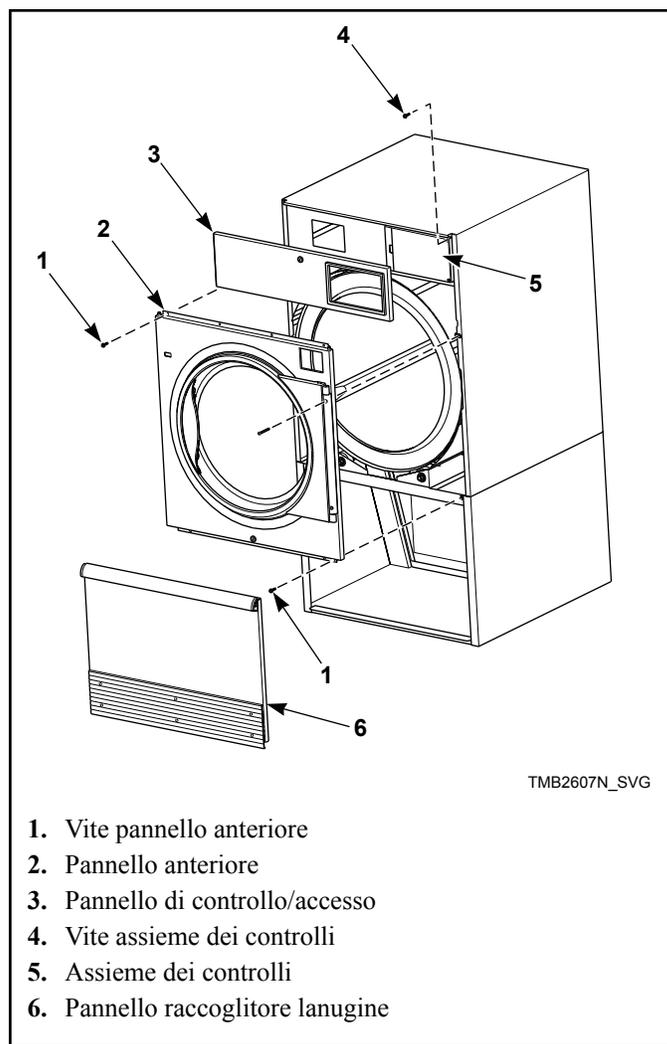
Figura 7

Per invertire lo sportello di caricamento (Serie 025, 030, 035 e 055)

Alla consegna, l'asciugatrice è dotata di uno sportello con cardini a destra, ma è possibile sostituirlo con uno sportello con cardini a sinistra.

1. Staccare l'alimentazione elettrica sull'asciugatrice.
2. Sbloccare e rimuovere il pannello dei controlli. Rimuovere le due viti di montaggio dell'assieme dei controlli sul lato destro. Aprire il pannello dei controlli per accedere all'assieme del morsetto guida destro della flangia superiore. Consultare la Figura 8.
3. Rimuovere il pannello del raccoglitore di lanugine.

IMPORTANTE: Reggere saldamente l'assieme della porta e del cardine perché potrebbe cadere dopo aver rimosso le viti laterali dall'apposito morsetto.

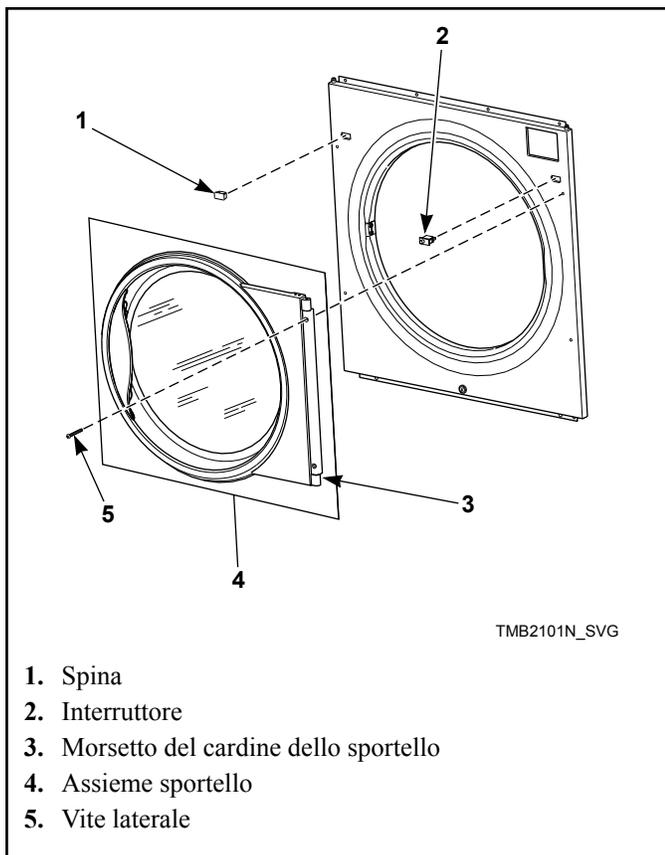


1. Vite pannello anteriore
2. Pannello anteriore
3. Pannello di controllo/accesso
4. Vite assieme dei controlli
5. Assieme dei controlli
6. Pannello raccoglitore lanugine

Figura 8

4. Rimuovere le quattro viti del pannello anteriore. Consultare la Figura 8. Mantenere in posizione le camme del cardine dello sportello sul morsetto dello stesso cardine. Tirare via l'assieme del morsetto e dello sportello come se fosse un pezzo unico. Consultare la Figura 9.
5. Rimuovere le rimanenti viti del pannello anteriore. Consultare la Figura 8. Staccare il cablaggio dall'interruttore dello sportello. Tirare via il pannello anteriore. Consultare la Figura 9.
6. Scambiare la posizione dell'interruttore e della spina. Premere le linguette con delle pinze regolabili per rimuovere la spina e l'interruttore dal pannello anteriore. Installare nuovamente l'interruttore, orientando il pulsante verso il centro della macchina. Installare nuovamente la spina nella posizione dove prima si trovava l'interruttore. Consultare la Figura 9.

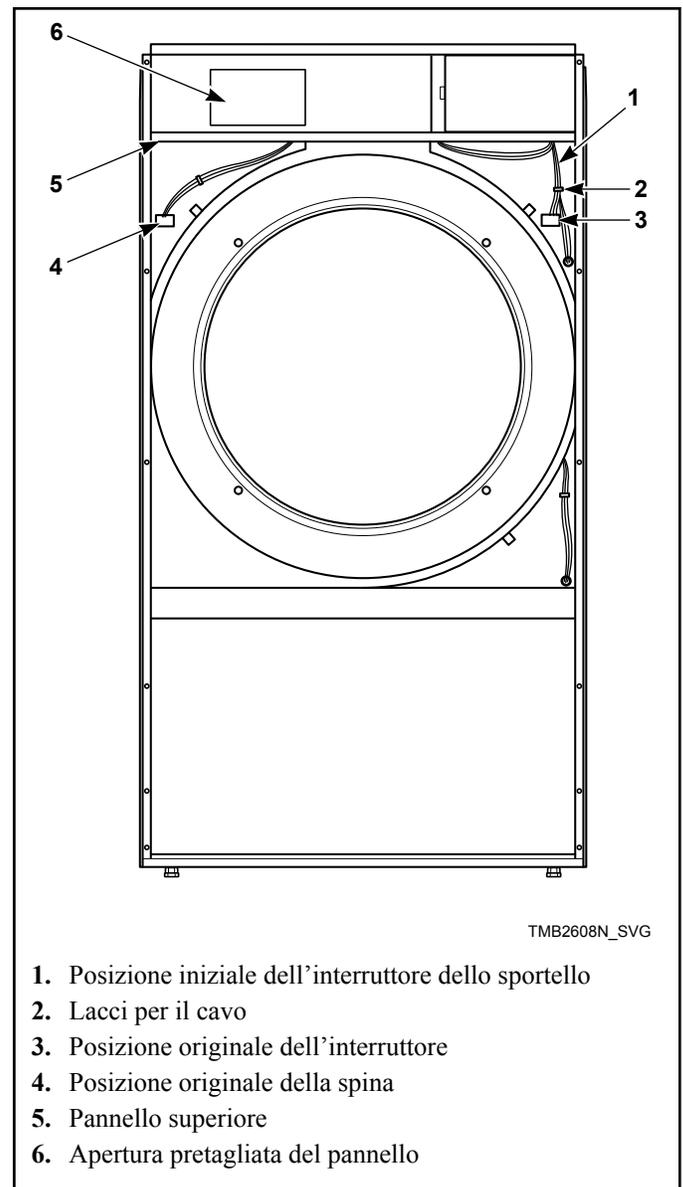
IMPORTANTE: L'interruttore dello sportello deve essere orientato correttamente nell'apposito foro nel pannello anteriore, altrimenti l'asciugatrice non funziona.



1. Spina
2. Interruttore
3. Morsetto del cardine dello sportello
4. Assieme sportello
5. Vite laterale

Figura 9

7. Tagliare le fascette fermacavi per rimuovere il fascio di cavi dell'interruttore dello sportello. Fare attenzione a non danneggiare il cablaggio. Consultare la *Figura 10*.
8. Far passare il cablaggio dell'interruttore dello sportello verso l'alto attraverso il foro nel lato destro del pannello superiore. Usare l'apertura pretagliata nel pannello per fare quindi passare il cablaggio verso il basso attraverso il foro nel lato sinistro del pannello superiore e nell'angolo superiore sinistro del vano del cilindro.



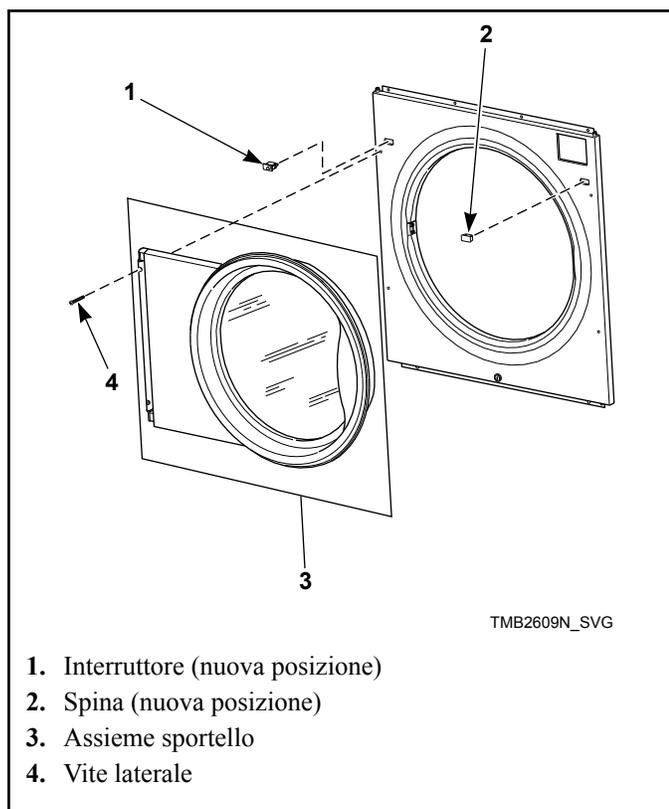
1. Posizione iniziale dell'interruttore dello sportello
2. Lacci per il cavo
3. Posizione originale dell'interruttore
4. Posizione originale della spina
5. Pannello superiore
6. Apertura pretagliata del pannello

Figura 10

9. Appoggiare il pannello anteriore sulla macchina; fissare senza stringere le quattro viti inferiori. Collegare il cablaggio dell'interruttore dello sportello all'interruttore nella nuova posizione. Installare senza stringere l'assieme dello sportello e le quattro viti laterali del pannello frontale. Consultare la *Figura 11*.
10. Controllare la posizione del pannello del raccoglitore di lanugine, regolando il pannello anteriore verso l'alto o verso il basso, come necessario. Stringere le quattro viti laterali del pannello anteriore per mantenere in posizione il pannello anteriore e dare gioco al pannello del raccoglitore di lanugine.
11. Rimuovere il pannello del raccoglitore di lanugine. Stringere saldamente le viti in basso sul pannello anteriore.
12. Installare nuovamente le viti superiori e i morsetti guida.

13. Se necessario, regolare il gancio dello sportello per consentire di tirarlo dal centro della maniglia con una forza di 35,6 N – 66,7 N [8 – 15 libbre].
14. Installare nuovamente l'assieme dei controlli usando le viti di montaggio.
15. Installare nuovamente il pannello dei controlli e il pannello del raccogliore di lanugine.

IMPORTANTE: Ripristinare la corrente nell'asciugatrice e collaudare il funzionamento corretto dell'interruttore dello sportello di carico. Fare riferimento alla sezione Interruttore del portello di caricamento per la procedura di regolazione. L'asciugatrice non deve avviarsi con lo sportello aperto; un'asciugatrice in funzione deve arrestarsi se lo sportello è aperto.



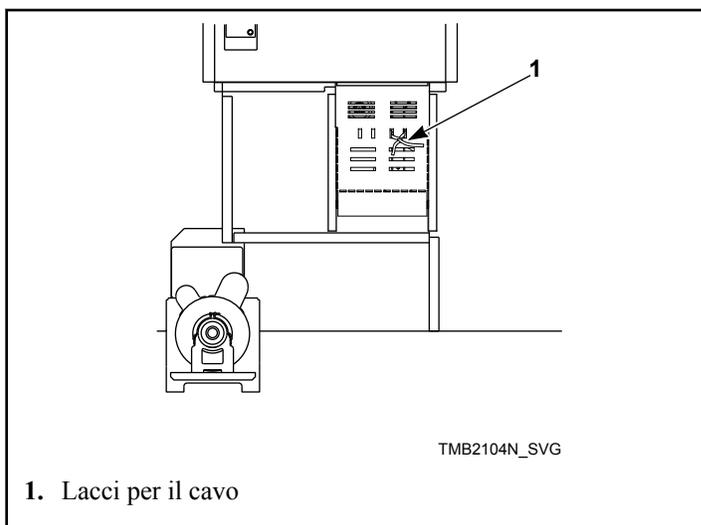
1. Interruttore (nuova posizione)
2. Spina (nuova posizione)
3. Assieme sportello
4. Vite laterale

Figura 11

NOTA: Se viene ripristinata la cerniera a destra, è necessario ridisporre opportunamente anche il cablaggio dell'interruttore dello sportello. Il cablaggio deve essere fissato nuovamente assieme a quello dell'interruttore pannello lanugine. Il cablaggio deve essere fissato con fascette fermacavi. Le fascette (parte n. 55881) possono essere ordinate presso Genuine Parts.

Prima di mettere in servizio l'asciugatrice

1. Rimuovere o aprire tutti i pannelli e controllare che tutti i bulloni accessibili, i dadi, le viti, i terminali e gli accessori siano stati stretti saldamente.
2. Rimettere a posto tutti i pannelli e i protettori.
3. Rimuovere e gettare la fascetta fermacavi dall'interruttore del flusso d'aria, in modo che possa oscillare liberamente. Consultare la Figura 12.



1. Lacci per il cavo

Figura 12

4. Attivare l'alimentazione elettrica sull'asciugatrice.
5. Aprire la valvola di fornitura del gas o i tamburi riscaldati a vapore.
6. Dopo aver eseguito i controlli indicati, avviare l'asciugatrice premendo START (Avvio). (Consultare il Sezione Operativo per istruzioni dettagliate). Rilasciare il pulsante di avvio e aprire lo sportello di caricamento. Il cilindro dovrebbe smettere di ruotare entro sette secondi dopo aver aperto lo sportello 51 mm [2 pollici]. Nel caso non si fermi, regolare l'interruttore dello sportello di caricamento. Consultare la sezione Regolazioni.
7. **Asciugatrici a tamburo a gas:** Avviare l'asciugatrice a tamburo e controllare la fiamma del bruciatore. Regolare la griglia di ingresso dell'aria, come necessario. Consultare la sezione Regolazioni.

IMPORTANTE: Il sistema di accensione elettronica tenterà di accendere il gas producendo scintille per il periodo di “prova accensione”. Se il gas non si accende entro questo periodo di tempo, il controllo di accensione si blocca per ragioni di sicurezza e la valvola non si apre più sino a quando non si reimposta il controllo. Potrebbe essere necessario riprovare diverse volte per fare fuoriuscire l’aria dalle linee del gas. Per impostare nuovamente il controllo, aprire e chiudere lo sportello di caricamento e riavviare l’asciugatrice. Se la condizione di arresto persiste, verificare che la valvola di arresto manuale del servizio del gas sia in posizione ON e che il servizio di fornitura del gas sia collegato correttamente. Se la condizione persiste ancora, sospendere l’uso dell’asciugatrice.

8. Caricare il cilindro con stracci puliti e farlo funzionare per eliminare l’olio e lo sporco depositatosi nel cilindro.
9. Controllare il funzionamento dell’interruttore del flusso d’aria aprendo il pannello del raccoglitore di lanugine; prima della messa in funzione, assicurarsi di rimuovere dall’interruttore del flusso d’aria il nastro adesivo usato per la spedizione. Bloccare temporaneamente con del nastro adesivo l’interruttore di sicurezza del pannello del raccoglitore di lanugine, che si trova nell’angolo superiore sinistro di tale pannello. Il sistema di riscaldamento dovrebbe spegnersi quando il pannello del raccoglitore di lanugine viene aperto massimo 38 mm [1,5 pollici].

Il funzionamento dell’interruttore del flusso d’aria potrebbe essere compromesso dal nastro adesivo di imballaggio non ancora ri-

mosso, dalla mancanza d’aria di compensazione o da un’ostruzione nel condotto di sfiato. Effettuare un controllo a tale scopo. Se ci sono problemi, rivolgersi a un tecnico autorizzato.

	<h2>AVVERTENZA</h2>
<p>L’asciugatrice a tamburo non deve essere attivata se il flussostato per l’aria non funziona correttamente. Il malfunzionamento del flussostato può formare una miscela di gas esplosivi nel tamburo.</p>	
W407R1	

10. Pulire il cilindro con un detergente multi-uso o una soluzione di detergente e acqua. Consultare la *Figura 13*.

IMPORTANTE: Evitare l’uso della candeggina perché potrebbe danneggiare la finitura.

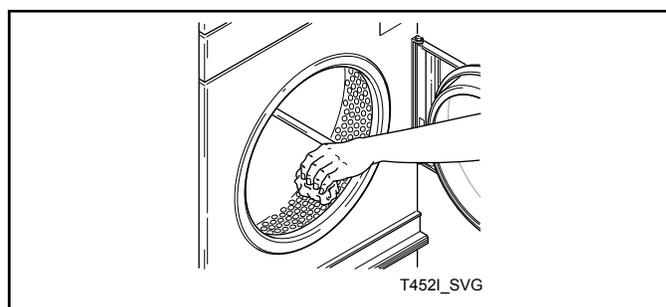


Figura 13

Modelli		Tempo di pre-spurgo (secondi)	Prova di accensione (secondi)	Per reimpostare la condizione di arresto:
Modelli fino al 10/03/2013	CE e Australia	18	10	025, 030, 035, 055: Premere il pulsante di ripristino sul lato posteriore della macchina T30, T45: Premere il pulsante di ripristino nella scatola del contattore posteriore
	Tutti gli altri	1-3	10	Aprire il portello di carico

La tabella continua...

Modelli		Tempo di pre-purgo (secondi)	Prova di accensione (secondi)	Per reimpostare la condizione di arresto:
Modelli a partire dall'11/03/2013 al 31/12/2013	CE	1	10 (tenta l'accensione 3 volte)	Per i modelli con suffisso di controllo EO, RE, RU o UO: Premere Start (Avvio) sul tastierino di controllo. Per i modelli con tutti gli altri suffissi di controllo: Premere e tenere premuto il pulsante di ripristino sulla scatola di giunzione finché la luce non si spegne.
Modelli a partire dal 11/03/2013	Non CE e non Australia	1	10 (tenta l'accensione 3 volte)	Aprire il portello di carico
Modelli a partire dall'11/03/2013 al 31/07/2013	Australia	18	10	025, 030, 035, 055: Premere il pulsante di ripristino sul lato posteriore della macchina T30, T45: Premere il pulsante di ripristino nella scatola del contattore posteriore
Modelli a partire dall'01/08/2013	Australia	23	23	Per i modelli con suffisso di controllo EO, RE, RU o UO: Premere Start (Avvio) sul tastierino di controllo. Per i modelli con tutti gli altri suffissi di controllo: Premere e tenere premuto il pulsante di ripristino del controllo accensione.
Modelli a partire dal 01/01/2014	CE			

Se l'asciugatrice non soddisfa NESSUNO dei requisiti indicati, sospendere l'uso dell'asciugatrice. Consultare la sezione Sospensione uso asciugatrice.

Operazioni richieste solo per i modelli CE

Una volta installata la macchina, assicurarsi di aver completato le seguenti operazioni:

- Riesaminare e verificare il funzionamento della macchina con il cliente.
- Lasciare al cliente la letteratura informativa e la Dichiarazione di Conformità.
- Riesaminare con il cliente le informazioni relative alla garanzia della macchina.
- Sul pannello anteriore della macchina applicare l'adesivo (compreso nel pacchetto letteratura) con le avvertenze espresse nella lingua del paese di vendita.

Installazione dell'asciugatrice a gas CE

Informazioni generali

Queste informazioni vanno utilizzate per installare le asciugatrici a tamburo a gas in Paesi diversi da quelli per cui la macchina è stata configurata alla fabbrica o con forniture di gas diverse da quelle predisposte. Dalla fabbrica, le asciugatrici a tamburo vengono fornite per l'uso con gas naturale 8.914 kcal/m³ [1000 Btu/piedi cubi] o GPL 22.250 kcal/m³ [2500 Btu/piedi cubi], gas naturale gruppo H/E, designazione G20, e GPL gruppo B/P, designazione G30. Per installare le macchine in altri Paesi, o con tipi di gas diverso, è necessario apportare qualche modifica.

Le macchine sono prodotte in due configurazioni:

- Gas naturale – regolate/con regolatore
- Gas LP – non regolate/senza regolatore

Per convertire i modelli da gas naturale a GPL, ordinare il kit di conversione valvola M405434 L.P. e modificare l'orifizio. Vedere la *Orifizi CE*.

Le targhette sulla macchina contengono i dati relativi a GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH/BE. Queste istruzioni si riferiscono a quei casi in cui il Paese d'impiego o il gas utilizzato sono diver-

Orifizi CE

Tipo di gas	Famiglia di gas	Gruppo di gas	Designazione gas	Pressione di alimentazione mbar, kPa [pollici cubi acqua]	Pressione collettore mbar, kPa [pollici cubi acqua]	Capacità Modello	Diametro orifizio mm [pollici]	N. parte orifizio	Quantità
Gas naturale	Seconda	I _{2H(E)}	G20	20/25, 2,0/2,5 [8/10]	8, 0,8 [3,25]	25	3,9 [0,1540]	M401020	1
						30	4,0 [0,1570]	M402996	1
						T30	4,0 [0,1570]	M402996	2
						35	4,6 [0,1820]	M411371	1
						T45	4,6 [0,1820]	M411371	2
						55	5,2 [0,2040]	M402993	1

Tabella 1 *continua...*

si da quelli cui si riferisce la targhetta della macchina. Se pertinente al caso, staccare l'adesivo del paese in oggetto (in dotazione con la macchina) e applicarlo sulla piastra seriale sopra le informazioni già esistenti relative al paese.

Queste istruzioni sono valide solo se sulla macchina sono presenti i seguenti codici: GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH/BE. Se questi codici non sono presenti, è necessario consultare le istruzioni tecniche contenenti le informazioni relative alle modifiche da apportare all'elettrodomestico in conformità alle condizioni d'uso del determinato paese.

Prima di procedere all'installazione, controllare che le locali condizioni di distribuzione, la natura del gas e la pressione, e le modifiche dell'elettrodomestico siano compatibili.

La *Tabella 1* descrive i gas disponibili nei diversi paesi della Comunità Europea (CE) e le modalità di configurazione che consentono il funzionamento delle macchine con l'uso di tali gas. Nella CE esistono configurazioni a gas naturale che non consentono di regolare le macchine e configurazioni a GPL che richiedono la regolazione. Per GPL, B/P di terza famiglia a 50 mbar [5 kPa], ordinare le macchine per gas naturale regolato e convertire secondo la *Tabella 1*.

Tip o di gas	Fa- mi- glia di gas	Gru- ppo di gas	Designa- zione gas	Pressio- ne di ali- mentazio- ne mbar, kPa [pollici cubi ac- qua]	Pres- sione collet- tore mbar, kPa [pollici cubi acqua]	Capa- cità Mo- dello	Dia- metro orifi- zio mm [polli- ci]	N. parte orifi- zio	Qua- nti- tà
Gas natura- le	Secon- da	I _{2L}	G25	25, 2,5 [10]	11, 1,1 [4,4]	25	3,9 [0,1540]	M401020	1
						30	4,0 [0,1570]	M402996	1
						T30	4,0 [0,1570]	M402996	2
						35	4,6 [0,1820]	M411371	1
						T45	4,6 [0,1820]	M411371	2
						55	5,2 [0,2040]	M402993	1
Gas natura- le	Secon- da	I _{2E+}	G20	20, 2,0 [8]	Non rego- lata	25	3,1 [0,1220]	70070903	1
						30	3,3 [0,1299]	44253801	1
						T30	3,3 [0,1299]	44253801	2
						35	3,7 [0,1440]	M400998	1
						T45	3,7 [0,1440]	M400998	2
						55	4,3 [0,1695]	M402988	1

Tabella 1 *continua...*

Tip o di gas	Fa- mi- glia di gas	Gr ppo di gas	Designa- zione gas	Pressio- ne di ali- mentazio- ne mbar, kPa [pollici cubi ac- qua]	Pres- sione collet- tore mbar, kPa [pollici cubi acqua]	Capa- cità Mo- dello	Dia- metro orifi- zio mm [polli- ci]	N. parte orifi- zio	Qua- nti- tà
GPL	Terza	I _{3B/p}	G30	28/30, 2,8/3,0 [11,25/12]	Non rego- lata	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						T30	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						T45	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1
GPL	Terza	I _{3B/p}	G30	37/50, 3,7/5,0 [14,9/20]	30, 3,0 [12]	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						T30	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						T45	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1

Tabella 1 *continua...*

Tip o di gas	Fa- mi- glia di gas	Gr ppo di gas	Designa- zione gas	Pressio- ne di ali- mentazio- ne mbar, kPa [pollici cubi ac- qua]	Pres- sione collet- tore mbar, kPa [pollici cubi acqua]	Capa- cità Mo- dello	Dia- metro orifi- zio mm [polli- ci]	N. parte orifi- zio	Qua- nti- tà
GPL	Terza	I _{3+/3P}	G30 /G31	28/37, 2,8/3,7 [11,25/14,9]	Non rego- lata	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						T30	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						T45	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1

Tabella 1

Proprietà dei gas CE

Tipo di gas	Famiglia di gas	Gruppo	Descrizione gas	Designazione gas	Wi	Hi	Ws	Hs	d
					Indice di wobble (netto)	Potere calorifico (netto)	Indice di wobble (lor-do)	Potere calorifico (lor-do)	Densità
					Mj/m ³ [Btu/ piedi ³]				
Gas naturale	Seconda	I _{2H,E}	Non applicabile	G20	45,67 [1226]	34,02 [913]	50,72 [1362]	37,78 [1014]	0,555
		I _{2E+}	2H						
		I _{2L}	Non applicabile	G25	37,38 [1004]	29,25 [785]	41,52 [1.115]	32,49 [872]	0,612
		I _{2E+}	2L						
GPL	Terza	I _{3B/P}	Non applicabile	G30	80,58 [2164]	116,09 [3117]	87,33 [2345]	125,81 [3378]	2,075
		I ₃₊	Butano puro						
		I ₃₊	Propano puro	G31	70,69 [1898]	88 [2363]	76,83 [2063]	95,65 [2568]	1,55
		I _{3P}	GPL con propano						

Tabella 2

Cambiamento della configurazione del gas

1. Fare riferimento alla tabella nella sezione *Requisiti del gas* per stabilire quale kit di conversione utilizzare.
2. Stabilire le necessarie operazioni di conversione per passare dalla configurazione di fabbrica alla configurazione desiderata.
3. Eseguire le conversioni necessarie per far sì che la l'asciugatrice sia correttamente configurata per il paese e il gas desiderati. Fare riferimento alle istruzioni fornite con i kit di conversione e alle seguenti sezioni:
 - Modifica della misura degli orifizi del bruciatore
 - Regolazione della valvola del gas regolata/con regolatore

	AVVERTENZA
<p>Quando si converte l'asciugatrice a tamburo ad un gas o una pressione diversa, prima di tutto verificare che la pressione di ingresso sia controllata da un regolatore di pressione (situato davanti all'asciugatrice) che manterrà la fornitura del gas alla pressione di ingresso specificata.</p>	
W430R1	

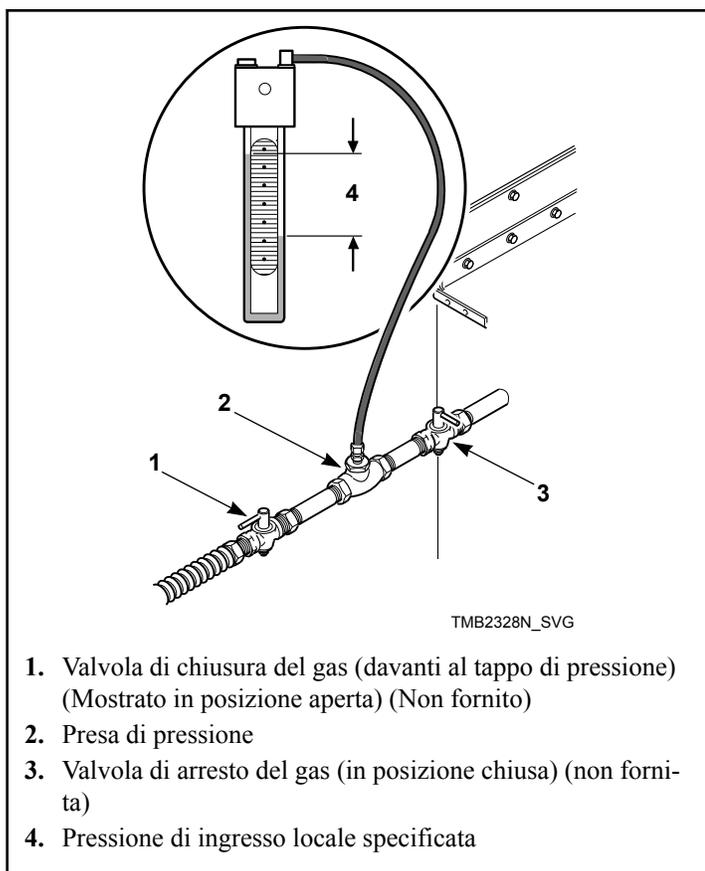


Figura 14

Modifica della misura degli orifizi del bruciatore

1. Staccare l'alimentazione elettrica sull'asciugatrice. Chiudere la valvola di arresto del gas all'asciugatrice a tamburo. Consultare la *Figura 14*.
2. Rimuovere il supporto dell'orifizio. Svitare il dado del supporto dell'orifizio vicino alla valvola del gas. Rimuovere gli orifizi del bruciatore dal supporto. Consultare la *Figura 15* e la *Figura 16*.
3. Installare i nuovi corretti orifizi del bruciatore. Consultare la *Figura 17* e la *Tabella 1*. Serrare a un momento torcente di 9 – 10 Nm ciascuno.

Specifiche procedure di conversione

Conversione della valvola del gas da regolata a non regolata

NOTA: La conversione della valvola da regolata a non regolata è necessaria solo quando sono state ordinate asciugatrici regolate, pur essendo necessarie asciugatrici non regolate.

1. Staccare l'alimentazione elettrica sull'asciugatrice. Chiudere la valvola di arresto del gas all'asciugatrice a tamburo. Consultare la *Figura 14*.

2. Seguire le istruzioni indicate sul Kit di conversione, parte n. 431485.

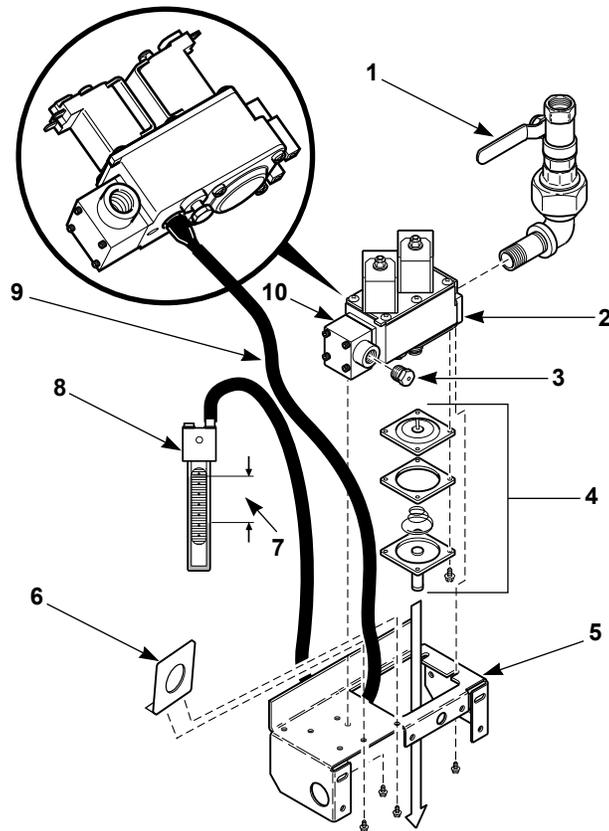
NOTA: Questi kit non contengono gli orifizi del bruciatore.

3. Sostituire il/i foro/i del bruciatore seguendo *Tabella 1*.
4. Se applicabile, staccare il rispettivo adesivo di conversione (incluso con l'asciugatrice) e applicarlo sulla targhetta con il numero seriale sopra l'informazione "ADJUSTED FOR (REGOLATO PER) _____ GAS: _____".
5. Autorizzare l'uso dell'asciugatrice.

4. Installare nuovamente l'insieme del supporto dell'orifizio sulla valvola del gas, accertandosi che gli orifizi del bruciatore siano allineati con le aperture dei tubi del bruciatore. Consultare la *Figura 17*.
5. Autorizzare l'uso dell'asciugatrice.

NOTA: Gli orifizi del bruciatore non contrassegnati sono parti numero M400995.

Modelli sino al 31/12/2013

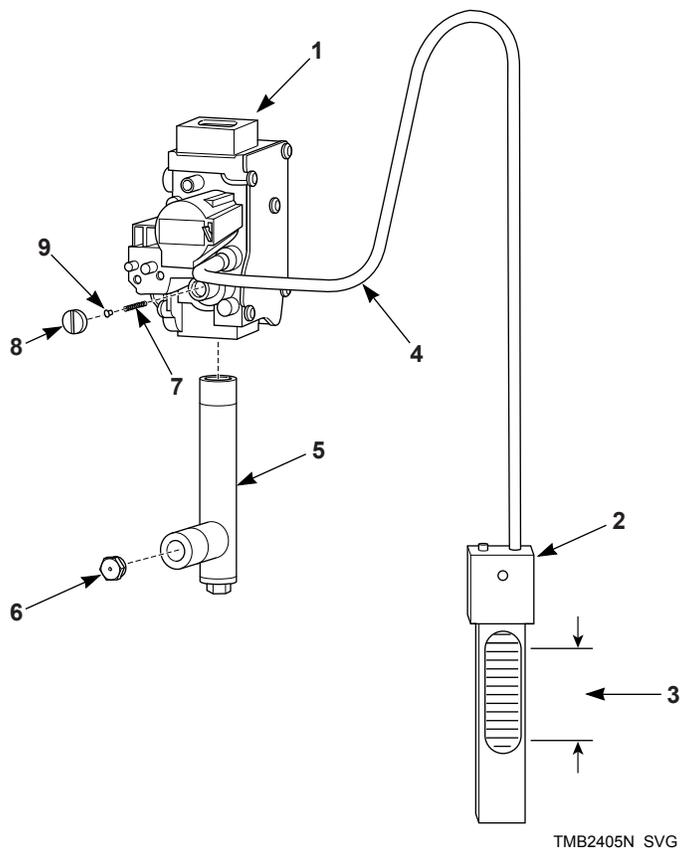


TMB2252N_SVG

1. Valvola di arresto del gas (in posizione chiusa) (non fornita)
2. Valvola del gas
3. Orifizio bruciatore
4. Guarnizione e alloggiamento regolabile del regolatore (versione con regolatore nella figura)
5. Staffa della valvola del gas
6. Piastra orifizio gas PL naturale Parte n. 70201901 Serie 025 (per l'uso solo su modelli a gas naturale della serie 025)
7. Pressione richiesta collettore bruciatore
8. Manometro
9. Collegare mediante vite a testa con taglio allentata della presa di pressione nella parte inferiore della valvola del gas
10. Supporto orifizio

Figura 15

Modelli a partire dal 01/01/2014



1. Valvola del gas
2. Manometro
3. Pressione richiesta collettore bruciatore
4. Collegare mediante vite esagonale allentata della presa di pressione
5. Adattatore orifizio
6. Orifizio bruciatore
7. Molla
8. Cappuccio
9. Perno

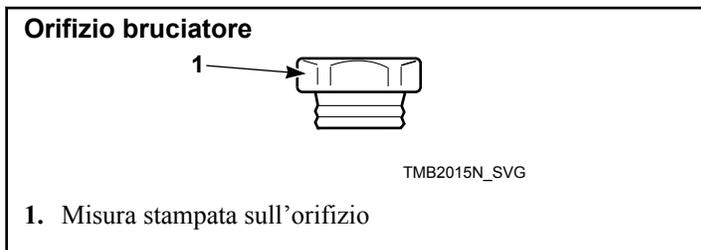
Figura 16

Regolazione della valvola del gas regolata/con regolatore

1. Controllare la pressione dell'orifizio del bruciatore a gas (collettore) come segue. Consultare la *Figura 15* e *Figura 16*.
2. Rimuovere il tappo a vite dalla presa di pressione.
3. Collegare un manometro a tubo a "U" (o un calibro di pressione simile) alla presa di pressione dell'orifizio del bruciatore (collettore).
4. Avviare l'asciugatrice e notare il valore della pressione quando si accende la fiamma. Rimuovere il cappuccio del regolatore e regolare la vite sino a quando la pressione dell'orifizio del bruciatore non ha raggiunto i valori indicati sulla tabella.

Rimettere a posto il cappuccio del regolatore. Consultare la *Figura 15* e *Figura 16*.

5. Autorizzare l'uso dell'asciugatrice.



1. Misura stampata sull'orifizio

Figura 17

Requisiti di scarico

Requisiti di scarico

	ATTENZIONE
<p>Rischio di incendio! Un'asciugatrice per abiti produce pelucchi combustibili. Scaricare all'esterno. Consultare le istruzioni tecniche per le specifiche dettagliate sullo scarico.</p>	
W933	

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre il rischio d'incendio, NON utilizzare condotte in plastica o pellicole sottili per scaricare l'asciugabiancheria.</p>	
W773R1	

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre il rischio d'incendio e l'accumularsi di gas combustibili, NON scaricare l'asciugatrice a tamburo in un vano finestre, in un vano di sfiato fumi, in un camino o in un altro spazio ristretto e non ventilato quale un solaio, una parete, un soffitto, il passo uomo sotto un palazzo o altri spazi celati.</p>	
W059R1	

Disposizione

Quando possibile, installare le asciugatrici lungo una parete esterna per ridurre al minimo la lunghezza dei condotti e per accedere facilmente alle aperture per l'aria di compensazione. Il flusso d'aria sul retro dell'asciugatrice non deve essere bloccato da alcuna parete. Ciò impedirebbe un'adeguata fornitura d'aria alla camera di combustione dell'asciugatrice.

Compensazione d'aria

Le asciugatrici a tamburo usano uno scarico con aria a circolazione forzata e richiedono aria di compensazione per sostituire l'aria emessa nello scarico.

IMPORTANTE: Non ostruire il flusso dell'aria di combustione e ventilazione.

Apertura (verso l'esterno) richiesta per l'aria di compensazione per ciascuna asciugatrice a tamburo, cm² [in.²]	
Modello	Apertura
Serie Standard 025/030	710 [110]
Serie Eco 025	420 [65]
Serie Standard 035/055	930 [144]
Serie Eco 035	775 [120]
Serie Standard T30	1.420 [220]
Serie Eco T30	1.160 [180]
Serie T45	1.860 [288]

Le aperture dell'aria di rinnovo con feritoie restringono il flusso dell'aria. L'apertura deve essere allargata per compensare l'aria di rinnovo e i restringimenti creati dalle feritoie. Contattare il produttore delle feritoie per le specifiche esatte.

Le aperture per l'aria di compensazione nei vani dove sono installate le asciugatrici e/o il riscaldatore a gas per l'acqua calda, o altri elettrodomestici con ventilazione a gravità, devono essere allargate sufficientemente per evitare il tiraggio dal basso nelle ventole quando le asciugatrici sono in funzione. Non posizionare elettrodomestici con ventilazione a gravità tra un'asciugatrice e le aperture per l'aria di compensazione. Se si rende necessario portare l'aria di compensazione all'asciugatrice (o asciugatrici) mediante una tubatura, aumentare l'area di apertura del 25% onde compensare gli impedimenti al movimento dell'aria.

Ventilazione

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre il pericolo di incendi dovuti all'aumento della pressione statica, non si raccomanda l'installazione dei filtri di linea secondari o i raccoglitori per la lanugine. Qualora i sistemi secondari siano obbligatori, pulirli frequentemente per garantire la sicurezza operativa.</p>	
W749	

IMPORTANTE: L'installazione dei filtri in linea o dei raccoglitori per la lanugine causeranno l'aumento della pressione statica. Se il sistema secondario per la raccolta della lanugine non viene mantenuto in condizioni ottimali, si inficerà l'efficienza del sistema e si potrebbero annullare i termini di garanzia della macchina.

Per una massima efficienza d'uso e un minimo accumulo di lanugine, l'aria dell'asciugatrice deve essere scaricata all'aperto seguendo il percorso più breve possibile.

Perché la macchina funzioni in modo corretto è essenziale che le tubature di scarico siano dimensionate in modo giusto. Tutti i gomiti debbono essere sagomati. I condotti di sfiato devono essere assemblati in modo che le superfici interne siano lisce e le giunture non permettano l'accumulo di lanugine. NON utilizzare condotti in plastica, di alluminio leggero o condotti flessibili di tipo B – si raccomanda l'uso di condotti in metallo rigido. Usare tubature di laminato di metallo o altro materiale non combustibile. NON applicare viti per lamiera o elementi di fissaggio sulle giunture dei tubi di scarico che si estendono nella condotta e catturano

la lanugine. Si raccomanda l'uso del nastro adesivo o dei rivetti a scatto su tutte le giunture e le guarnizioni, se consentito dalle normative locali.

Prima di installare nuove asciugatrice a tamburo, verificare che le eventuali tubature esistenti siano state pulite a fondo.

	AVVERTENZA
<p>Tubazioni di dimensioni errate o montate in modo scorretto causano un'eccessiva contropressione, la quale a sua volta provoca un'asciugatura lenta, l'accumulo di lanugine nelle tubazioni, il ritorno della lanugine nel locale e un maggiore pericolo di incendio.</p>	
W355	

NOTA: I condotti di sfiato devono essere fabbricati con lamiera o altro materiale non combustibile. La robustezza e la resistenza alla corrosione delle tubature dovranno essere equivalenti a quelle delle tubature in lamiera d'acciaio zincato dello spessore minimo di 0,495 mm [0,0195 pollici].

quando la conduttura di scarico fora una parete o soffitto combustibili, l'apertura deve essere dimensionata in accordo con la normativa locale. Lo spazio intorno ai condotti può essere chiuso con materiale non combustibile. Consultare la *Figura 18*.

IMPORTANTE: Per ottenere le prestazioni migliori, dotare ciascuna asciugatrice a tamburo della sua tubatura di scarico separata. Non installare uno scaldacqua nel locale delle asciugatrici a tamburo. È preferibile che lo scaldacqua sia in un locale diverso con il suo ingresso d'aria separato.

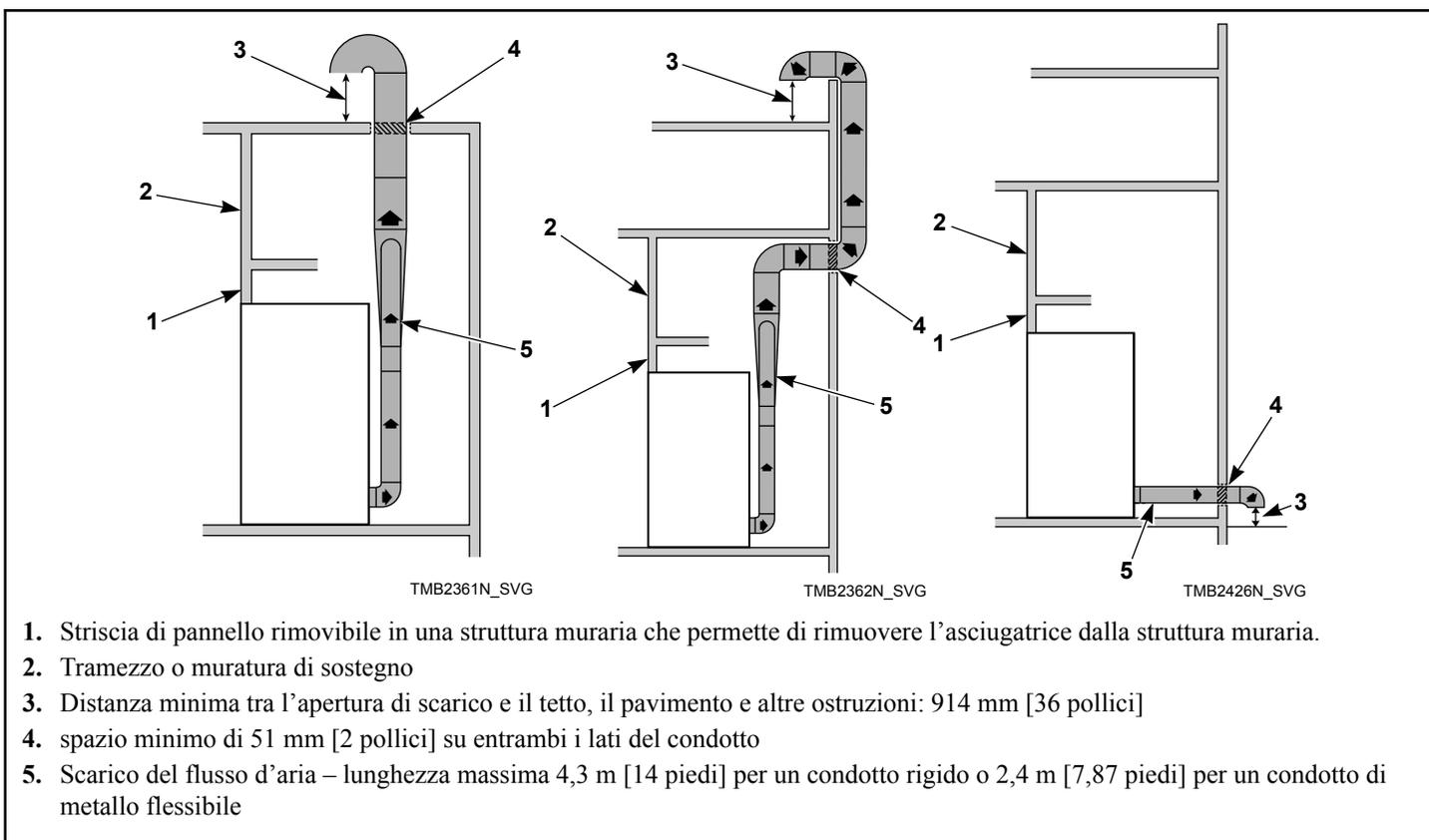


Figura 18

NOTA: Non installare una rete metallica o un paravento nell'apertura del condotto di scarico, per evitare accumuli di lanugine e per non compromettere lo sfogo dell'aria dalle asciugatrici.

NOTA: Quando la condotta di scarico fora una parete o soffitto combustibili, l'apertura deve essere dimensionata in accordo con la normativa locale.

NOTA: L'interno del condotto deve essere liscio. Non utilizzare viti in lamiera per unire le sezioni.

NOTA: Collocare lo scarico a una distanza sufficiente dal punto aria di compensazione per evitare la reintroduzione.

Per assicurare la conformità alla normativa vigente, consultare anche i requisiti stabiliti dal regolamento edilizio locale.

Sfiato individuale

Per una maggiore efficienza d'uso e massime prestazioni, è preferibile che l'aria emessa da ogni singola asciugatrice sia scaricata individualmente all'aperto.

IMPORTANTE: L'area trasversale di un sistema di sfiato non può essere inferiore all'area trasversale dell'apertura di scarico dell'asciugatrice.

Il condotto di scarico deve essere progettato in modo che la contropressione statica misurata 305 mm [12 pollici] dalla presa di

scarico non superi la pressione massima consentita indicata nelle specifiche e nella tabella dimensioni o sull'adesivo di installazione sul retro dell'asciugatrice.

NOTA: La contropressione statica deve essere misurata mentre l'asciugatrice è in funzione.

La massima lunghezza di sfiato consentita è 4,3 m [14 piedi] più due gomiti da 90° o equivalenti. Se la lunghezza equivalente di un condotto eccede la lunghezza equivalente massima consentita, il diametro di un condotto rotondo deve essere aumentato del 10% per ogni 6,1 m [20 piedi] addizionali. L'area trasversale di un condotto rettangolare deve essere aumentata del 20% per ogni 6,1 m [20 piedi] addizionali. Consultare la *Tabella 3* per stabilire le equivalenze di sfiato.

Diametro del condotto	Lunghezza equivalente di un condotto dritto rigido
203 mm [8 pollici]	Un gomito da 90° = 2,8 m [9,3 piedi]
254 mm [10 pollici]	Un gomito da 90° = 3,5 m [11,6 piedi]

Tabella 3 *continua...*

Diametro del condotto	Lunghezza equivalente di un condotto dritto rigido
305 mm [12 pollici]	Un gomito da 90° = 4,3 m [14 piedi]
356 mm [14 pollici]	Un gomito da 90° = 4,9 m [16 piedi]
406 mm [16 pollici]	Un gomito da 90° = 5,7 m [18,7 piedi]
457 mm [18 pollici]	Un gomito da 90° = 6,4 m [21 piedi]
Lunghezza equivalente (metri) = 1,17 x diametro condotto (mm)	

Tabella 3

Esempio: La lunghezza equivalente di un condotto da 4,3 m [14 piedi] del diametro di 305 mm [12 pollici] più due gomiti da 90° è:

Lunghezza equivalente

= 4,3 m [14 piedi] + (2) gomiti da 90°

= 4,3 m [14 piedi] + 4,3 m [14 piedi] + 4,3 m [14 piedi]

= 12,8 m [42 piedi]

Con l'asciugatrice in funzione, il flusso d'aria in qualsiasi punto del condotto dovrebbe essere almeno 366 m/min. [1200 piedi/min.] per assicurare che la lanugine rimanga sospesa in aria. Se non possono essere mantenuti 366 m/min. [1200 piedi/min.] programmare ispezioni mensili e la pulizia dei condotti.

NOTA: La lunghezza massima di un condotto di metallo flessibile non deve superare 2,4 m [7,9 piedi] come richiesto per rispettare UL2158, clausola 7.3.2A.

Sfiato con collettore

Benché per le asciugatrici a tamburo sia preferibile l'uso di sfiati individuali verso l'esterno, è tuttavia possibile impiegare un con-

dotto collettore, a condizione che sia adeguatamente dimensionato, come indicato nella *Figura 20* e nella *Figura 21*. Questa illustrazione indica i diametri minimi, ma i valori devono essere aumentati se la lunghezza del collettore supera 4,3 m [14 piedi] e due gomiti da 90°. Il diametro di un condotto rotondo deve essere aumentato del 10% per ogni 6,1 m [20 piedi] addizionali. L'area trasversale di un condotto rettangolare o quadrato deve essere aumentata del 20% per ogni 6,1 m [20 piedi] addizionali. Consultare la *Tabella 4* la per stabilire le equivalenze di misurazione dei condotti. Il condotto del collettore può essere rettangolare o quadrato nella sezione trasversale, purché l'area non sia ridotta. Si DEVONO prendere i dovuti provvedimenti per rimuovere la lanugine e pulire il condotto del collettore.

Il sistema collettore di aerazione deve essere progettato in modo che la contropressione statica misurata 305 mm [12 pollici] dalla presa di scarico non superi la pressione massima consentita indicata nelle specifiche e nella tabella dimensioni o sull'adesivo di installazione sul retro dell'asciugatrice. La contropressione statica deve essere misurata mentre tutte le asciugatrici a tamburo sono ventilate nel collettore in funzione.

NOTA: Non collegare mai il condotto di un'asciugatrice con un angolo di 90° in un condotto del collettore. Consultare la *Figura 19*. Così facendo si causerà un'eccessiva contropressione che produrrà mediocri prestazioni. Non collegare mai i condotti di scarico di due asciugatrici direttamente uno di fronte all'altro nel punto di ingresso del condotto del collettore.

Con l'asciugatrice in funzione, il flusso d'aria in qualsiasi punto del condotto dovrebbe essere almeno 366 m/min. [1200 piedi/min.] per assicurare che la lanugine rimanga sospesa in aria. Se non possono essere mantenuti 366 m/min. [1200 piedi/min.] programmare ispezioni mensili e la pulizia dei condotti.

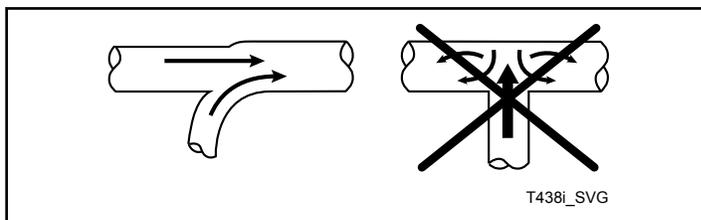


Figura 19

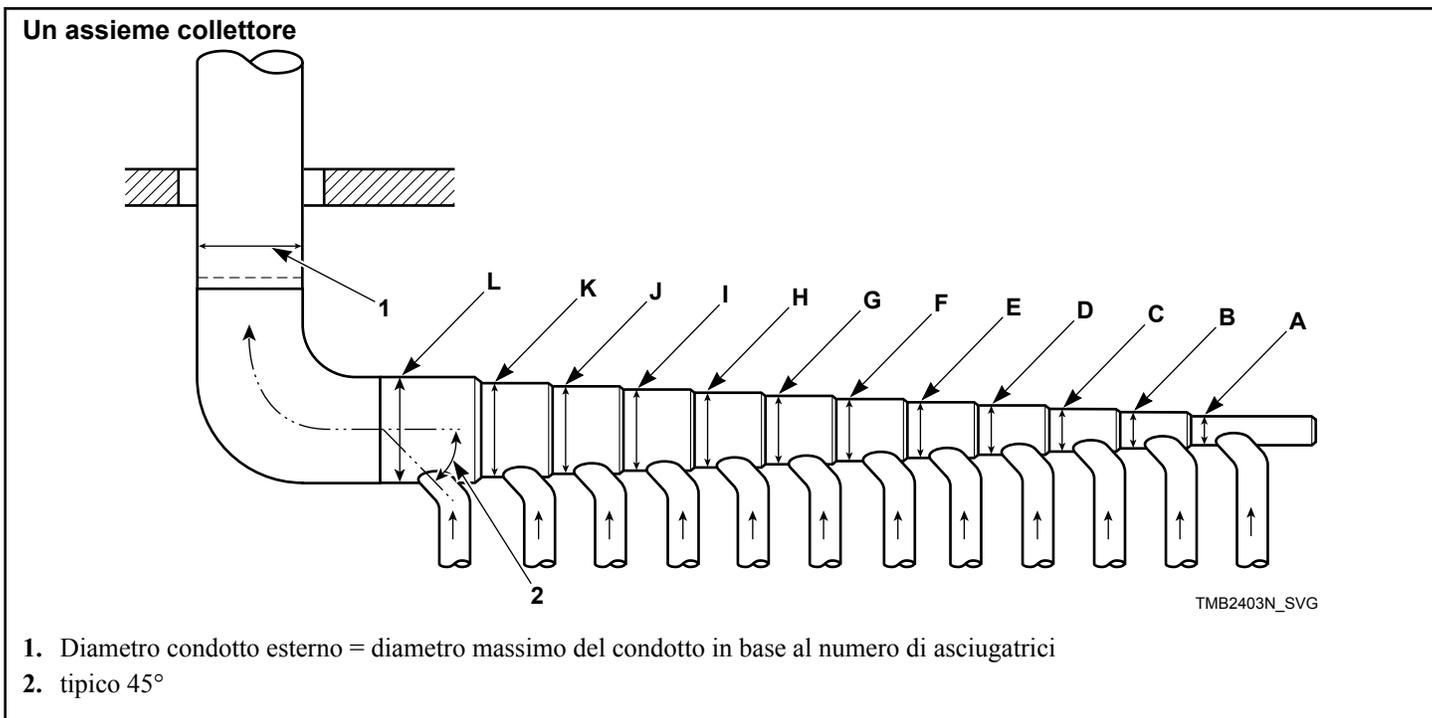


Figura 20

Stazione della condotta	Eco Line 025	Linea Standard 025, serie Eco T30 e tutta 030	Serie T30 e Standard 035, 055	Serie T45
A	102 mm [4 pollici]	152 mm [6 pollici]	203 mm [8 pollici]	254 mm [10 pollici]
B	152 mm [6 pollici]	254 mm [10 pollici]	305 mm [12 pollici]	381 mm [15 pollici]
C	203 mm [8 pollici]	305 mm [12 pollici]	381 mm [15 pollici]	457 mm [18 pollici]
D	254 mm [10 pollici]	356 mm [14 pollici]	432 mm [17 pollici]	533 mm [21 pollici]
E	305 mm [12 pollici]	406 mm [16 pollici]	483 mm [19 pollici]	610 mm [24 pollici]
F	305 mm [12 pollici]	457 mm [18 pollici]	533 mm [21 pollici]	660 mm [26 pollici]
G	356 mm [14 pollici]	483 mm [19 pollici]	584 mm [23 pollici]	711 mm [28 pollici]
H	356 mm [14 pollici]	508 mm [20 pollici]	610 mm [24 pollici]	762 mm [30 pollici]
I	381 mm [15 pollici]	559 mm [22 pollici]	660 mm [26 pollici]	813 mm [32 pollici]
J	406 mm [16 pollici]	584 mm [23 pollici]	686 mm [27 pollici]	838 mm [33 pollici]
K	432 mm [17 pollici]	610 mm [24 pollici]	711 mm [28 pollici]	889 mm [35 pollici]
L	457 mm [18 pollici]	635 mm [25 pollici]	762 mm [30 pollici]	914 mm [36 pollici]

Tabella 4

NOTA: *Tabella 4* rappresenta le asciugatrici con lo sfiato della stessa dimensione. Se vengono utilizzati sfiati di diverse dimensioni, consultare uno specialista HVAC locale.

NOTA: Si consiglia di effettuare quotidianamente la pulizia del condotto 0,18 m [6 piedi].

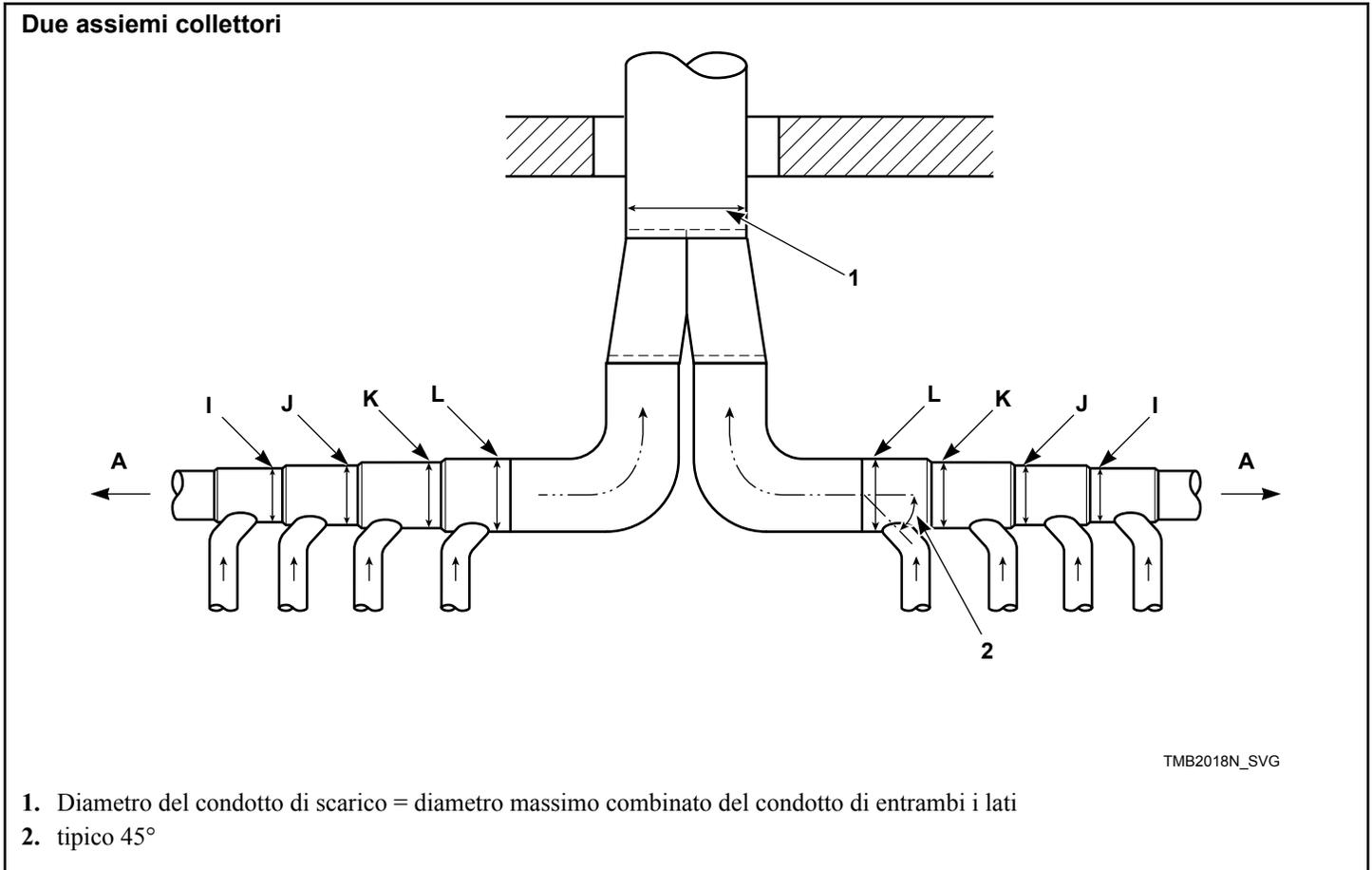


Figura 21

Per le misure di ciascun collettore, fare riferimento alla *Tabella 4*.

Requisiti del gas

Requisiti del gas

	AVVERTENZA
<p>Per minimizzare il rischio di incendio o di esplosione, NON COLLEGARE IL TUBO DEL GAS ALL'ASCIUGATRICE A TAMBURO SE LA FORNITURA NON CORRISPONDE A QUELLA INDICATA SULLA TARGHETTA DI MATRICOLA DELL'ASCIUGATRICE A TAMBURO! Sarà necessario cambiare prima il bruciatore di gas e la valvola del gas. Sono disponibili dei kit di conversione adatti allo scopo.</p>	
W060R1	

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre il rischio di perdite di gas, incendi o esplosioni, usare un connettore di acciaio inossidabile nuovo flessibile.</p>	
W774	

IMPORTANTE: Qualsiasi revisione di prodotto, o conversione, deve essere effettuata da un Rappresentante Autorizzato del Fabbricante, da un suo distributore o da parte del suo personale tecnico locale.

IMPORTANTE: Quando si controlla la pressione di un impianto di fornitura con pressione di prova uguale o inferiore a 3,45kPa, 34,5 mbar [0,5 psig], l'asciugatrice a tamburo deve essere isolata dalla rete di fornitura chiudendo la sua valvola di manuale.

NOTA: Per le valvole del gas provviste di un interruttore di arresto manuale: l'interruttore di arresto non protegge la valvola da questa prova di pressione. Per proteggere la valvola del gas, usare la valvola di arresto manuale singola di cui è dotato il sistema di tubature per la fornitura di gas.

IMPORTANTE: L'asciugatrice a tamburo e la sua valvola manuale del gas devono essere scollegate dalla rete di fornitura durante ogni prova d'impianto a pressione superiore a 3,5 kPa, 34, mbar [0,5 psig].

IMPORTANTE: L'installazione deve essere conforme alla normativa locale o, in assenza di una normativa locale applicabile:

- all'edizione più recente del "National Fuel Gas Code" ANSI Z223.1/NFPA 54 negli U.S.A.
- allo standard CAN/CSA-B149.1 "Natural Gas and Propane Installation Code" in Canada
- In Australia e Nuova Zelanda l'installazione deve conformarsi agli standard per l'installazione degli impianti del gas AS/NZS 5601 Parte 1: Installazioni generali.

Procurarsi un tubo di dimensioni specifiche per il servizio gas dalla società distributrice. Per le dimensioni generali del tubo, vedere *Tabella 5* e *Tabella 6*.

L'utente deve provvedere a fornire i seguenti articoli e ad installarli sulla linea di servizio del gas di ciascuna asciugatrice. Consultare la *Figura 22*.

- Trappole per sedimenti
- Valvole di arresto
- Prese di pressione fornitura

È importante che nelle connessioni del gas di tutte le asciugatrici venga mantenuta la stessa pressione. Ciò si può ottenere installando un raccordo per le tubature di gas da 25,4 mm [1 pollice] che consente di uguagliare la pressione su tutte le connessioni del gas. Consultare la *Figura 23*.

	AVVERTENZA
<p>Quando l'asciugatrice a tamburo deve essere collegata a gas liquido di petrolio (LP), per ridurre il rischio d'incendio o di esplosione, il locale in cui verrà installata l'asciugatrice deve essere dotato di uno sfiato d'aria verso l'esterno.</p>	
W062R1	

GAS NATURALE: pressioni con tutte le apparecchiature a gas in funzione (asciugatrici a tamburo, riscaldatori acqua, riscaldatori ambiente, caldaie, ecc.):

	Modelli non destinati a CE e Australia	Modelli destinati ad Australia e Corea	Modelli CE
Massimo	10,5 pollici colonna d'acqua	2,61 kPa	26,1 mbar

La tabella continua...

	Modelli non destinati a CE e Australia	Modelli destinati ad Australia e Corea	Modelli CE
Consigliato	6,5 pollici colonna d'acqua	1,62 kPa	16,2 mbar
Minimo	5 pollici colonna d'acqua	1,13 kPa	12,4 mbar

Se, con tutte le apparecchiature a gas in funzione, la pressione della linea supera i 26,1 mbar, 2,61 kPa [10,5 pollici di colonna d'acqua], potrebbe essere necessario un regolatore di pressione in linea.

GPL: pressioni con tutte le apparecchiature a gas in funzione (asciugatrici a tamburo, riscaldatori acqua, riscaldatori ambiente, caldaie, ecc.):

	Modelli non destinati a CE e Australia	Modelli destinati ad Australia e Corea	Modelli CE
Massimo	13 pollici colonna d'acqua	3,23 kPa	32,3 mbar
Consigliato	11 pollici colonna d'acqua	2,74 kPa	27,4 mbar
Minimo	10 pollici colonna d'acqua	2,49 kPa	24,9 mbar

Per convertire i modelli non CE da gas naturale a GPL:

Serie 025	M6699P3
Serie 030	M4703P3
Serie T30	M4707P3
Serie 035	M4711P3
Serie T45	M4880P3
Serie 055	M4924P3

Per quanto riguarda i GAS CE, consultare la sezione Installazione delle asciugatrici a gas CE, in quanto i dati sopra riportati non si riferiscono alla CE.

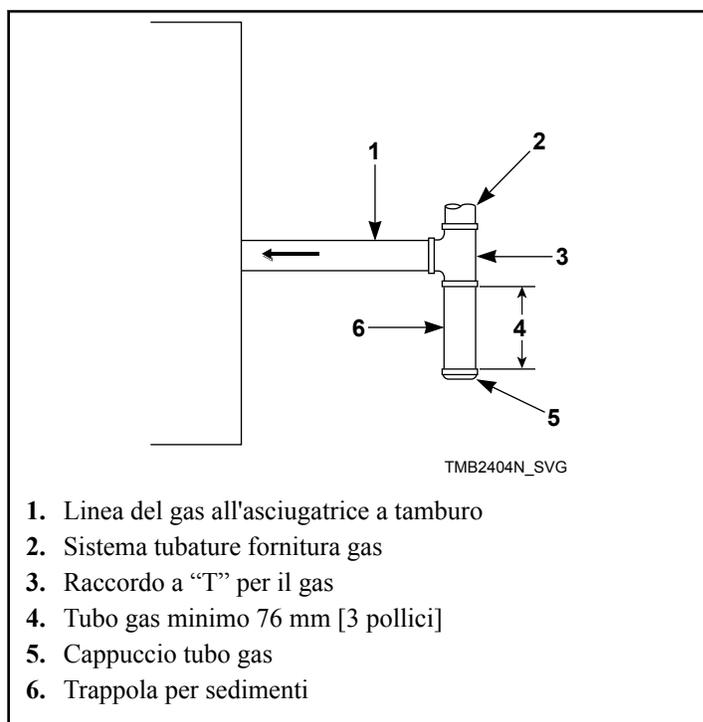
Aprire il gas e controllare i giunti dei tubi, interni ed esterni, per verificare che non ci siano perdite: usare un fluido di rilevazione perdite non corrosivo. Spurgare l'aria nelle linee di servizio del gas facendo funzionare le asciugatrici in modalità di asciugatura. Se il bruciatore non si accende e l'unità si blocca, aprire e chiudere lo sportello e riavviare la macchina. Ripetere queste fasi sino a quando il bruciatore non si accende. Usare un composto per tubi, resistente alle azioni del gas LP, su tutte le filettature dei tubi.



AVVERTENZA

Controllare le connessioni dei tubi, interne ed esterne, con l'ausilio di un apposito fluido non corrosivo e accertarsi che non vi siano perdite di gas. Per ridurre il rischio di esplosioni o incendi, NON USARE FIAMME APERTE PER CONTROLLARE EVENTUALI PERDITE DI GAS! Le connessioni del gas devono essere controllate due volte l'anno per rilevare eventuali perdite.

W635



1. Linea del gas all'asciugatrice a tamburo
2. Sistema tubature fornitura gas
3. Raccordo a "T" per il gas
4. Tubo gas minimo 76 mm [3 pollici]
5. Cappuccio tubo gas
6. Trappola per sedimenti

Figura 22

Dimensioni e raccordi per tubi di fornitura del gas

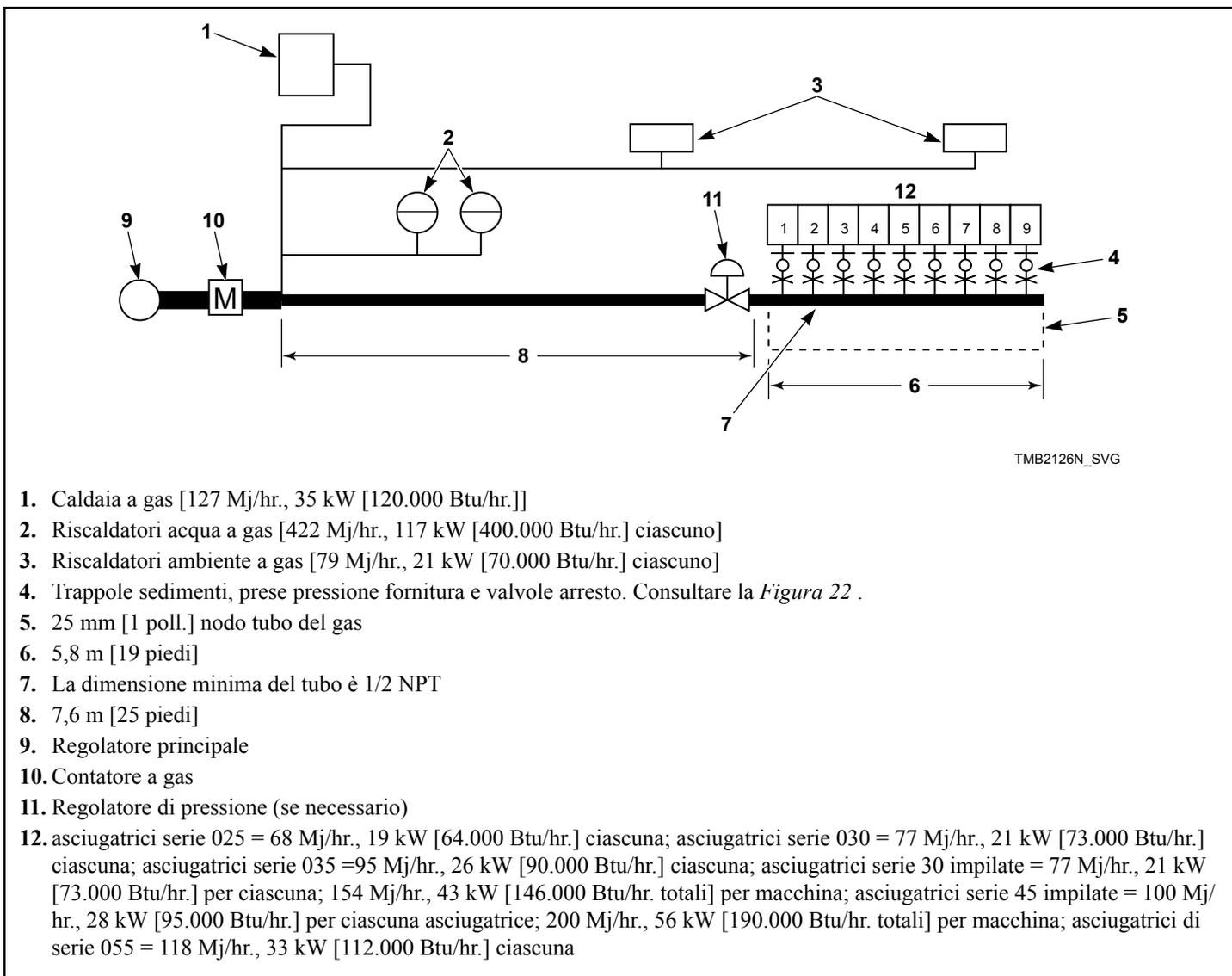


Figura 23

ESEMPI DI CALCOLI:

Lunghezza equivalente = Lunghezza totale del tubo principale di fornitura gas sino a raggiungere l'ultima asciugatrice.
 = 7,6 m + 5,8 m [25 piedi + 19 piedi] di tubatura di fornitura gas
 = 13,4 m [44 piedi] Totale Linea Gas

Totale Btu/h = La somma di Btu/h di tutte le asciugatrici a tamburo della serie 030 alimentate dal tubo di alimentazione gas principale.
 = 9 x 77, 21 [73.000]
 = 193 kW [657.000 Btu/hr.]

Utilizzando *Tabella 5*, il diametro della tubatura della linea principale deve corrispondere a 2 NPT.

IMPORTANTE: I raccordi per le tubature del gas devono essere installati come illustrato per uguagliare la pressione del gas su tutte le asciugatrici collegate ad un unico servizio di erogazione gas. Gli altri elettrodomestici a gas devono essere collegati a monte del raccordo.

Dimensioni tubi gas a bassa pressione

NOTA: Calcoli dimensionali basati sul National Fuel Gas Code (Codice nazionale gas combustibile).

Dimensioni del tubo del gas richieste per 1.000 BTU con gas naturale (condizioni standard) con una pressione a monte di — 17,4 ± 4,0 mbar, 1,74 ± 0,37 kPa [7,0 ± 1,5 pollici colonna d'acqua]						
Apparecchi a gas totale BTU/hr.	Lunghezza equivalente					
	7,6 m [25 piedi]	15,2 m [50 piedi]	22,9 m [75 piedi]	30 m [100 piedi]	38 m [125 piedi]	46 m [150 piedi]
	In base a 0,3 pollici di perdita di pressione della colonna d'acqua per la lunghezza indicata Dimensioni mostrate nella dimensione nominale dei tubi del gas (NPT)					
100.000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
120.000	3/4	3/4	1	1	1	1
140.000	3/4	1	1	1	1	1
160.000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
180.000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
200.000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
300.000	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2
400.000	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
500.000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	2
600.000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	2	2	2
700.000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
800.000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
900.000	1-1/2	2	2	2	2	2-1/2
1.000.000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1.100.000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1.200.000	1-1/2	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1.300.000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1.400.000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1.500.000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1.600.000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3

Tabella 5 *continua...*

Dimensioni del tubo del gas richieste per 1.000 BTU con gas naturale (condizioni standard) con una pressione a monte di — 17,4 ± 4,0 mbar, 1,74 ± 0,37 kPa [7,0 ± 1,5 pollici colonna d'acqua]						
Apparecchi a gas totale BTU/hr.	Lunghezza equivalente					
	7,6 m [25 piedi]	15,2 m [50 piedi]	22,9 m [75 piedi]	30 m [100 piedi]	38 m [125 piedi]	46 m [150 piedi]
	In base a 0,3 pollici di perdita di pressione della colonna d'acqua per la lunghezza indicata Dimensioni mostrate nella dimensione nominale dei tubi del gas (NPT)					
1.700.000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1.800.000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1.900.000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2.000.000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2.200.000	2	2-1/2	3	3	3	3
2.400.000	2-1/2	2-1/2	3	3	3	3-1/2
2.600.000	2-1/2	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2
2.800.000	2-1/2	3	3	3	3-1/2	3-1/2
3.000.000	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2	3-1/2
In caso di gas liquido (LPG o butano), correggere il Btu/h totale moltiplicandolo per 0,6. Il risultato è il Btu equivalente nella tabella qui sopra.						

Tabella 5

Dimensioni tubi gas ad alta pressione

NOTA: Calcoli dimensionali basati sul National Fuel Gas Code (Codice nazionale gas combustibile).

IMPORTANTE: È necessario un regolatore di alta pressione per ogni macchina.

Dimensioni del tubo del gas richieste per 1.000 BTU con gas naturale (condizioni standard) con una pressione a monte di — 138 ± 28 mbar, 13,7 ± 2,7 kPa [2,0 ± 0,4 PSI]						
Apparecchi a gas totale BTU/hr.	Lunghezza equivalente					
	7,6 m [25 piedi]	15,2 m [50 piedi]	22,9 m [75 piedi]	30 m [100 piedi]	38 m [125 piedi]	46 m [150 piedi]
	In base ad una perdita di pressione di 1 PSI per la lunghezza indicata Dimensioni mostrate nella dimensione nominale dei tubi del gas (NPT)					
100.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
120.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
140.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
160.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
180.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
200.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
300.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
400.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
500.000	1/2	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4
600.000	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4
700.000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
800.000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
900.000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
1.000.000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1.100.000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1.200.000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
1.300.000	3/4	3/4	3/4	1	1	1-1/4
1.400.000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/2
1.500.000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4
1.600.000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4

Tabella 6 *continua...*

Dimensioni del tubo del gas richieste per 1.000 BTU con gas naturale (condizioni standard) con una pressione a monte di — 138 ± 28 mbar, 13,7 ± 2,7 kPa [2,0 ± 0,4 PSI]						
Apparecchi a gas totale BTU/hr.	Lunghezza equivalente					
	7,6 m [25 piedi]	15,2 m [50 piedi]	22,9 m [75 piedi]	30 m [100 piedi]	38 m [125 piedi]	46 m [150 piedi]
	In base ad una perdita di pressione di 1 PSI per la lunghezza indicata Dimensioni mostrate nella dimensione nominale dei tubi del gas (NPT)					
1.700.000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1.800.000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1.900.000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
2.000.000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
2.200.000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
2.400.000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2.600.000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2.800.000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
3.000.000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
In caso di gas liquido (LPG o butano), correggere il Btu/h totale moltiplicandolo per 0,6. Il risultato è il Btu equivalente nella tabella qui sopra.						

Tabella 6

Dimensioni dell'orifizio del bruciatore ad altitudini elevate

dotta per assicurare la completa combustione. Vedere la *Tabella 7* o *Tabella 8*.

Per i modelli CE, rivolgersi alla società fornitrice del gas.

Per un corretto funzionamento ad altitudini superiori ai 610 m [2000 piedi], la misura dell'orifizio del bruciatore deve essere ri-

Modelli linea Standard

Modello	Gas	Altitudine	Orifizio bruciatore				Nuova portata
		metri [piedi]	N.	mm [pollici]	Quantità	Parte n.	Mj/h [Btu/h*]
Serie 025	Gas naturale	610-1.220 [2.001-4.000]	26	3,7 [0,1470]	1	M401000	62,12 [58.880]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	27	3,7 [0,1440]		M400998	56,72 [53.760]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	51,32 [48.640]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	29	3,4 [0,1360]		M400997	45,91 [43.520]
	Gas LP	610-1.830 [2.001-6.000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	62,12 [58.880]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	51,32 [48.640]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	46	2,1 [0,0810]		M401003	45,91 [43.520]
Serie 030	Gas naturale	610-1.220 [2.001-4.000]	22	4,0 [0,1570]	1	M402996	70,85 [67.160]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	24	3,9 [0,1520]		M402980	64,69 [61.320]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	58,53 [55.480]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	52,37 [49.640]
	Gas LP	610-1.830 [2.001-6.000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	70,85 [67.160]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	58,53 [55.480]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	52,37 [49.640]

Tabella 7 *continua...*

Modello	Gas	Altitudine	Orifizio bruciatore				Nuova portata
		metri [piedi]	N.	mm [pollici]	Quantità	Parte n.	Mj/h [Btu/h*]
Serie T30	Gas naturale	610-1.220 [2.001-4.000]	22	4,0 [0,1570]	2	M402996	141,71 [134.320]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	24	3,9 [0,1520]		M402980	129,39 [122.640]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	117,06 [110.960]
		2441-3.050 [8.001-10.000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	104,74 [99.280]
	Gas LP	610-1.830 [2.001-6.000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	141,71 [134.320]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	117,06 [110.960]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	104,74 [99.280]
Serie 035	Gas naturale	610-1.220 [2.001-4.000]	17	4,4 [0,1730]	1	M411374	87,35 [82.800]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	79,76 [75.600]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	72,16 [68.400]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	22	4,0 [0,1570]		M402996	64,57 [61.200]
	Gas LP	610-1.220 [2.001-4.000]	38	2,6 [0,1015]		M411376	87,35 [82.800]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	39	2,5 [0,0955]		M401007	79,76 [75.600]
		1.831-2440 [6.001-8.000]	41	2,4 [0,0960]		M401015	72,16 [68.400]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	64,57 [61.200]

Tabella 7 *continua...*

Modello	Gas	Altitudine	Orifizio bruciatore				Nuova portata
		metri [piedi]	N.	mm [pollici]	Quantità	Parte n.	Mj/h [Btu/h*]
T45 Serie	Gas naturale	610-1.220 [2.001-4.000]	15	4,6 [0,1800]	2	M411511	193,07 [183.000]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	17	4,4 [0,1730]		M411374	177,66 [168.400]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	163,53 [155.000]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	150,44 [142.600]
	Gas LP	610-1.220 [2.001-4.000]	36	2,7 [0,1065]		M402487	193,07 [183.000]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	37	2,6 [0,1040]		M411375	177,66 [168.400]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	38	2,6 [0,1015]		M411376	163,53 [155.000]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	40	2,5 [0,0980]		M406361	150,44 [142.600]
055 Serie	Gas naturale	610-1.220 [2.001-4.000]	10	4,9 [0,1929]	1	M402994	110,1 [104.360]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	12	4,8 [0,1890]		M411372	105,04 [99.562]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	14	4,6 [0,1811]		M411371	97,4 [92.324]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	16	4,5 [0,1772]		M411373	92,12 [87.321]
	Gas LP	610-1.220 [2.001-4.000]	32	2,9 [0,1142]		M402444	110,09 [104.354]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	33	2,9 [0,1142]		M401022	104,47 [99.027]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	35	2,8 [0,1102]		M402487	97,94 [93.838]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	36	2,7 [0,1063]		M411375	92,45 [87.630]

Tabella 7 *continua...*

Requisiti del gas

Modello	Gas	Altitudine	Orifizio bruciatore				Nuova portata
		metri [piedi]	N.	mm [pollici]	Quantità	Parte n.	Mj/h [Btu/h*]
*Declassare del 4% il valore Btu/h per 305 metri [1000 piedi] di altitudine.							

Tabella 7

Modelli Eco Line

Modello	Gas	Altitudine	Orifizio bruciatore				Nuova portata
		metri [piedi]	N.	mm [pollici]	Quantità	Parte n.	Mj/h [Btu/h*]
Serie 025	Gas naturale 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	31	3,0 [0,1200]	1	M401017	46 [43.200]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	40 [37.800]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	34	2,8 [0,1110]		M411512	36 [34.200]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	36	2,7 [0,1065]		M411375	32 [30.600]
	Gas naturale 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	30	--- [0,1285]		M401021	51 [48.300]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	47 [44.100]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	42 [39.900]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	38 [35.700]

Tabella 8 *continua...*

Modello	Gas	Altitudine	Orifizio bruciatore				Nuova portata
		metri [piedi]	N.	mm [pollici]	Quantità	Parte n.	Mj/h [Btu/h*]
Serie 030	Gas naturale 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	---	3,3 [0,1299]	1	44253801	51 [48.300]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	47 [44.100]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	42 [39.900]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	32	2,9 [0,1160]		M402444	38 [35.700]
	Gas naturale 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	---	3,3 [0,1299]		44253801	53 [50.600]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	49 [46.200]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	44 [41.800]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	39 [37.400]
Serie T30	Gas naturale 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	1/8	3,2 [0,1250]	2	M402489	51 [48.300]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	47 [44.100]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	42 [39.900]
		2441-3.050 [8.001-10.000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	38 [35.700]
	Gas naturale 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	---	3,3 [0,1299]		44253801	53 [50.600]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	49 [46.200]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	44 [41.800]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	32	2,9 [0,1160]		M402444	39 [37.400]

Tabella 8 *continua...*

Modello	Gas	Altitudine	Orifizio bruciatore				Nuova portata	
		metri [piedi]	N.	mm [pollici]	Quantità	Parte n.	Mj/h [Btu/h*]	
Serie 035	Gas naturale 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	29	---	[0,1360]	1	M400997	53 [50.600]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	---	3,4	[0,1339]		44254001	49 [46.200]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	30	---	[0,1285]		M401021	44 [41.800]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	---	3,1	[0,1220]		70070903	39 [37.400]
	Gas naturale 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	28	3,6	[0,1405]		M401014	62 [58.880]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	---	3,5	[0,1378]		70476601	57 [53.760]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	---	3,4	[0,1339]		44254001	51 [48.640]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	1/8	3,2	[0,1250]		M402489	46 [43.520]
T45 Serie	Gas naturale 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	24	3,9	[0,1520]	2	M402980	72 [68.080]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	26	3,7	[0,1470]		M401000	66 [62.160]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	28	3,6	[0,1405]		M401014	59 [56.240]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	29	---	[0,1360]		M400997	53 [50.320]
	Gas naturale 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	21	4,0	[0,1590]		M402992	78 [73.600]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	23	3,9	[0,1540]		M401020	71 [67.200]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	26	3,7	[0,1470]		M401000	64 [60.800]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	28	3,6	[0,1405]		M401014	57 [54.400]

Tabella 8 *continua...*

Modello	Gas	Altitudine	Orifizio bruciatore				Nuova portata
		metri [piedi]	N.	mm [pollici]	Quantità	Parte n.	Mj/h [Btu/h*]
055 Serie	Gas naturale 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	18	4,3 [0,1695]	1	M402988	87 [82.800]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	80 [75.600]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	22	4,0 [0,1570]		M402996	72 [68.400]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	25	3,8 [0,1495]		M402997	65 [61.200]
	Gas naturale 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	14	4,6 [0,1820]		M411371	102 [96.600]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	16	4,5 [0,1770]		M411373	93 [88.200]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	84 [79.800]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	75 [71.400]

*Declassare del 4% il valore Btu/h per 305 metri [1000 piedi] di altitudine.
NOTA: La linea Eco è disponibile solo per gas naturale.

Tabella 8

Requisiti elettrici

Requisiti elettrici

	AVVERTENZA
<ul style="list-style-type: none"> • Per ridurre il rischio di scossa elettrica, disinserire il dispositivo dall'alimentazione elettrica prima di effettuare interventi di manutenzione che non siano la pulizia del raccogliore di pelucchi. Mettere i comandi in posizione OFF non disinserisce il dispositivo dall'alimentazione elettrica. • Per ridurre il rischio d'incendio e di scossa elettrica, controllare con un tecnico della manutenzione per accertare che vengano seguite le corrette procedure di messa a terra. Il collegamento errato dei conduttori di messa a terra può creare il rischio di scossa elettrica. • Alcune parti interne non sono intenzionalmente messe a terra e possono presentare il rischio di scosse elettriche durante la manutenzione. Personale di manutenzione - Non entrare in contatto con le parti seguenti quando il dispositivo è in tensione: scheda input/output e trasmissione a frequenza variabile, compresi i dissipatori. • Questo dispositivo deve essere installato in conformità con le norme in vigore e le asciugatrici devono essere utilizzate esclusivamente in luoghi adeguatamente ventilati. Consultare le istruzioni tecniche prima dell'installazione e uso del dispositivo. 	
W935	

	ATTENZIONE
<p>Nel caso di alimentazione elettrica da sorgente trifase, per ridurre il rischio d'incendio e di lesioni personali, NON collegare i rami alti a una macchina monofase. Se esiste un ramo alto in una macchina trifase, questo dovrebbe essere collegato a L3.</p>	
W938	

	AVVERTENZA
<p>Il dispositivo non deve essere alimentato da un interruttore esterno come un timer, o collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento da un utente.</p>	
W943	

IMPORTANTE: I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista qualificato, con l'ausilio dei dati riportati sulla targhetta con il numero seriale, i manuali di installazione e lo schema elettrico forniti con l'asciugatrice, rispettando le normative locali. Installare un interruttore quanto più vicino possibile all'asciugatrice. In caso di installazione di più asciugatrici, installare un interruttore per ciascuna di esse.

NOTA: Collegare l'asciugatrice a un circuito derivato indipendente non condiviso con l'illuminazione o le altre apparecchiature.

NOTA: Solo asciugatrici a 3 fasi - Non utilizzare fusibili per evitare la possibilità di "fasi singole" e causare un guasto prematuro dei motori.

	AVVERTENZA
<p>In caso di operazioni di servizio (o di messa fuori uso dell'asciugatrice), staccare l'asciugatrice dall'alimentazione principale disattivando il disgiuntore.</p>	
W796	

Schema di cablaggio

NOTA: Posizione dello schema elettrico: dentro il quadro elettrico.

Il numero di serie dello schema di cablaggio si trova nella parte inferiore della targhetta del numero di serie, che riporta i dati elettrici.

Cablaggio per pagamento centrale

Applicabile per i seguenti suffissi di controllo: 3K, 3L, BK, BL, KK, KL, LK, LL, WK e WL.

Connessioni del sistema

La connessione ai sistemi di pagamento centrale verrà effettuata nella scatola di giunzione posteriore dell'asciugatrice a tamburo. Per i modelli sovrapposti, la connessione del controllo inferiore e di quello superiore verrà effettuata nella scatola di giunzione superiore.

Individuare il cablaggio con i fili nero, blu, grigio e marrone. Il cablaggio superiore e inferiore è identificabile mediante un'etichetta gialla sulla tubazione del cablaggio indicante "UPPER" (superiore) e un'etichetta bianca sulla tubazione del cablaggio indicante "LOWER" (inferiore).

Il colore dei fili è lo stesso indipendentemente dal tipo di controllo. Giuntare i fili del sistema di pagamento centrale aftermarket al cablaggio di controllo dell'asciugatrice procedendo come segue.

Colore dei fili	Descrizione
Filo NERO	24V AC/DC dal sistema di pagamento centrale
Filo BLU	Comune (negativo) dal sistema di pagamento centrale
Filo GRIGIO	Segnale di macchina occupata al sistema di pagamento centrale

Colore dei fili	Descrizione
Filo MARRONE	Segnale di macchina occupata al sistema di pagamento centrale

Requisiti dell'impulso di avvio

Tutti i tipi di controllo considerano valido un impulso di lunghezza compresa tra 200 e 1000 millisecondi, con un minimo di 200 millisecondi tra gli impulsi.

La tabella continua...

Solo controllo DX4 (suffissi di controllo 3L o 3K)

L'asciugatrice a tamburo con controllo DX4 viene fornita configurata per il funzionamento a 24 Volt AC o DC. Se il sistema di pagamento centrale fornisce 200-240V AC, la conversione è possibile. Allentare le vite e portare il filo NERO al terminale aperto adiacente e serrare saldamente. Consultare la *Figura 24* la *Figura 25*.

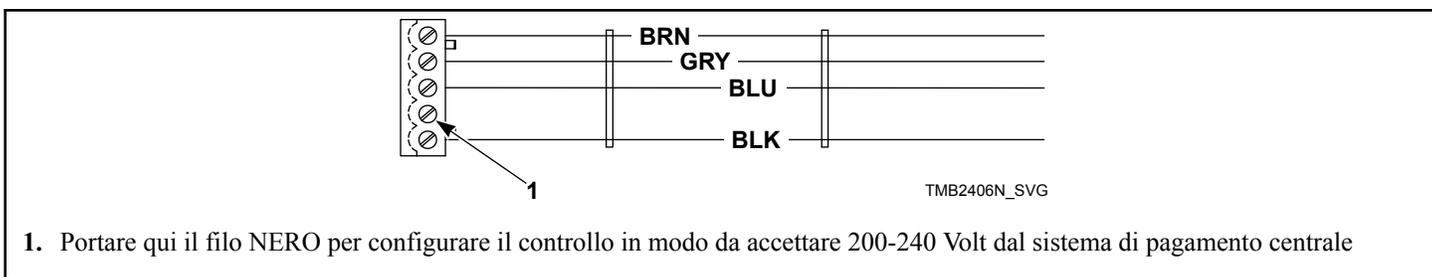


Figura 24

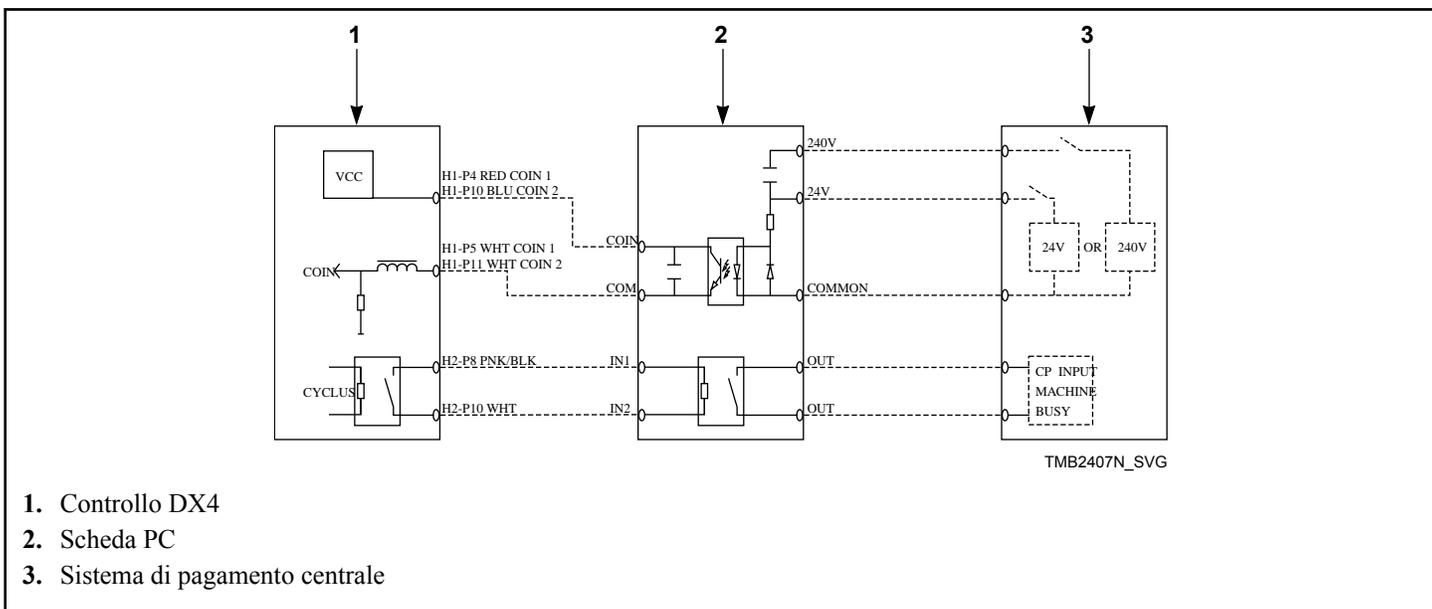


Figura 25

Istruzioni per la messa a terra

NOTA: Per garantire la protezione da scosse elettriche, l'asciugatrice a tamburo DEVE essere messa a terra conformemente alla normativa locale o, se tale normativa non esiste, alla più recente edizione del National Electrical Code ANSI/NFPA N. 70. In Canada le connessioni elettriche devono essere eseguite conformemente alla più recente edizione del Canadian Electrical Code, CSA C22.1, o alle normative locali vigenti. L'impianto elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato.

Questa asciugatrice deve essere dotata di messa a terra. Nell'eventualità di malfunzionamento o di guasto, la messa a terra ridurrà il rischio di scossa elettrica fornendo alla corrente elettrica il percorso di minor resistenza. L'asciugatrice a tamburo deve essere collegata a un impianto metallico permanente di messa a terra, ovvero deve essere messa a terra collegando un conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura, che faccia parte dei conduttori di circuito, all'opportuno punto di messa a terra situato sulla macchina.

- Un condotto metallico e/o un cavo BX non sono considerati una massa adeguata.
- Il collegamento del neutro dalla cassetta dell'elettricità all'asciugatrice a tamburo non costituisce una messa a terra.
- È necessario collegare un conduttore (filo) dedicato tra il terminale di messa a terra della cassetta dell'elettricità e la vite di messa a terra dell'asciugatrice a tamburo.

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre il rischio di scosse elettriche, togliere la corrente al circuito che alimenta l'asciugatrice a tamburo prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico. Tutti i collegamenti elettrici dovrebbero essere effettuati da parte di un tecnico qualificato. Non tentare mai di collegarsi a un circuito sotto tensione.</p>	
W409R1	

	ATTENZIONE
<p>Contrassegnare tutti i fili prima di staccarli per effettuare la manutenzione di elementi di comando. Errori di collegamento dell'impianto possono creare funzionamento incorretto e situazioni pericolose. Dopo operazioni di manutenzione, controllare che il funzionamento sia corretto.</p>	
W071	

Solo per i modelli CE

Tutti i modelli OPL (senza gettone) sono dotati di pulsante di arresto di emergenza situato sulla parte frontale. Se si desidera la funzione di fermata di emergenza in un modello automatico a moneta, si può installare un pulsante di arresto di emergenza esterno.

NOTA: L'attivazione dell'interruttore di fermata di emergenza arresta tutte le funzioni di comando della macchina, ma **NON** toglie tensione alla macchina.

Ubicazione di servizio e messa a terra

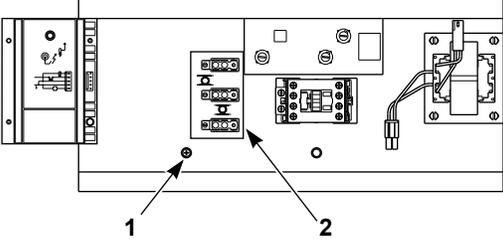
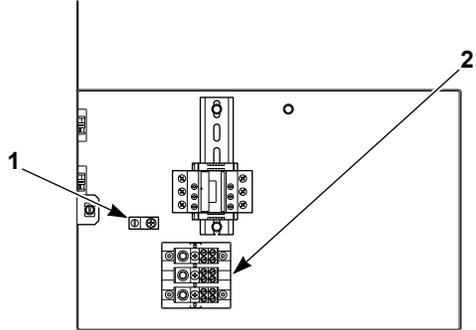
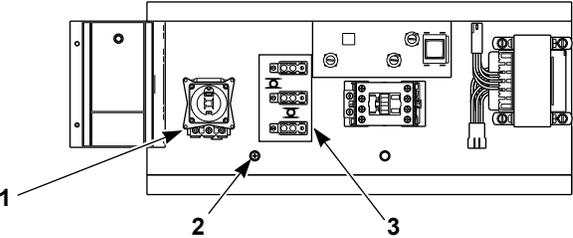
Modelli sino al 09/07/2012	Fonte di calore	Ubicazione della messa a terra e della morsetteria
Non CE 025 030 035 055	A gas o a vapore	Supporto del sistema di comando  <p style="text-align: right;">TMB2127N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vite di messa a terra 2. Morsetteria
Non CE 025 030 035 055 Serie	Elettricità	Scatola accessori (sotto il supporto del sistema di comando) NOTA: Non effettuare connessioni di servizio nel supporto del sistema di comando.  <p style="text-align: right;">TMB2128N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Morsetto di terra 2. Blocco di distribuzione alimentazione
CE 025 030 035 055	A gas o a vapore	 <p style="text-align: right;">TMB2129N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modelli sino al 31/7/11 2. Vite di messa a terra 3. Morsetteria

Tabella 9 *continua...*

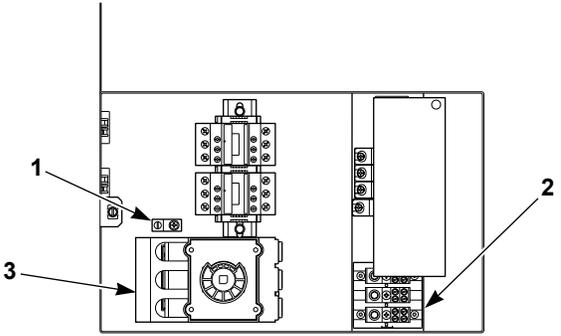
Modelli sino al 09/07/2012	Fonte di calore	Ubicazione della messa a terra e della morsetteria
CE 025 030 035 055	Elettricità	 <p style="text-align: right;">TMB2130N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Morsetto di terra 2. Blocco di distribuzione alimentazione 3. Modelli sino al 31/7/11

Tabella 9

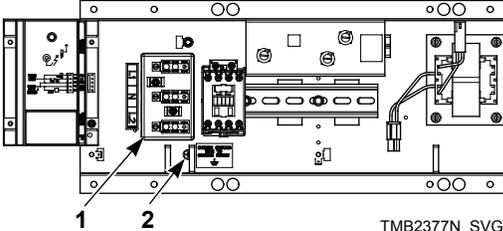
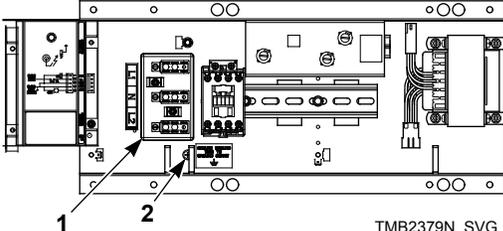
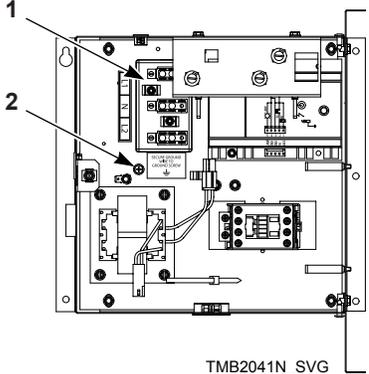
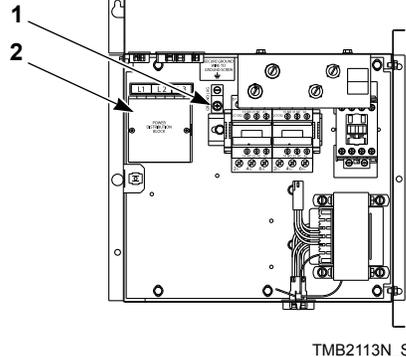
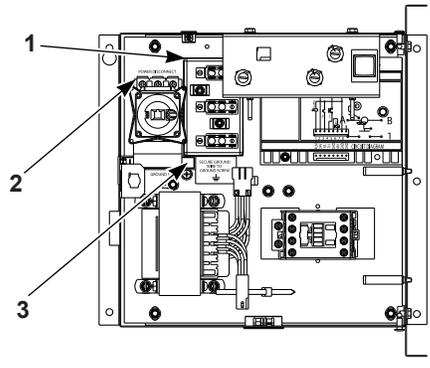
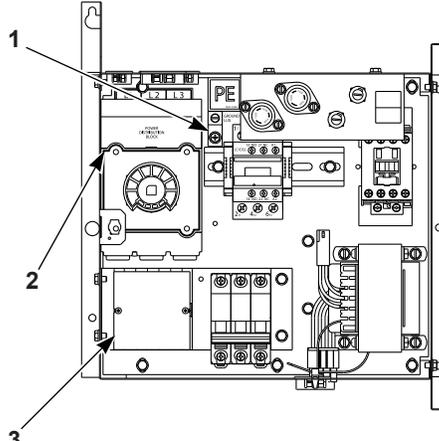
Modelli a partire dal 10/7/12	Ubicazione della messa a terra e della morsetteria
Non CE 025 030 035 055	Supporto del sistema di comando  <p style="text-align: right;">TMB2377N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Blocco di distribuzione alimentazione 2. Terra
CE 025 030 035 055	Supporto del sistema di comando  <p style="text-align: right;">TMB2379N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Blocco di distribuzione alimentazione 2. Terra

Tabella 10

Modello	Fonte di calore	Ubicazione della messa a terra e della morsetteria
Non CE T30/T45	T30: A gas o a vapore T45: Gas	 <p>1. Blocco di distribuzione alimentazione 2. Terra</p>
Non CE T30	Elettricità	 <p>1. Terra 2. Blocco di distribuzione alimentazione</p>
CE T30/T45	T30: A gas o a vapore T45: Gas	 <p>1. Morsetteria 2. Disgiuntore (modelli fino al 31/07/11) 3. Vite di messa a terra</p>

La tabella continua...

Modello	Fonte di calore	Ubicazione della messa a terra e della morsetteria
CE T30	Elettricità	 <p style="text-align: right;">TMB2115N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Morsetto di terra 2. Disgiuntore (modelli fino al 31/07/11) 3. Blocco di distribuzione alimentazione

Allacciamento del servizio elettrico all'asciugatrice

I seguenti punti indicano la procedura per l'allacciamento del servizio elettrico all'asciugatrice.

- Modelli a 3 fasi – Ciascuna asciugatrice deve essere collegata al proprio ramo del disgiuntore, non ai fusibili, per evitare l'eventualità di una messa in "fase singola" e causare il prematuro guasto del motore.
- Il servizio elettrico deve essere collegato usando un sistema di condotti metallici rigidi permanente adeguato.
- I conduttori di servizio devono essere solo in rame.

Per un servizio esistente, determinare la tensione del servizio e l'ampereaggio del conduttore. Esaminare attentamente i dati nominali dell'asciugatrice a tamburo riportati sulla targhetta dei dati nominali e la sezione Requisiti elettrici del presente manuale. Se il servizio è inadeguato, deve essere potenziato da un elettricista qualificato. Mai collegare a una macchina un servizio improprio o inadeguato.

Configurazione dell'asciugatrice a tamburo per tensioni di servizio diverse

Molti modelli di asciugatrice a tamburo a gas e a vapore sono predisposte per la conversione ad altre tensioni di servizio sul luogo di installazione. Fare riferimento a *Tabella 11* per questi modelli:

Modelli	La tensione indicata sulla targhetta dei dati nominali è:	L'asciugatrice a tamburo può essere convertita alle seguenti tensioni:
025, 030, 035, 055, T30	120 Volt/60 Hertz/ Fase 1	208-240 Volt/60 Hertz/Fase 1
025, 030, 035, 055, T30	200-220 Volt/60 Hertz/Fase 1	100 Volt/60 Hertz/ Fase 1
025, 030, 035, 055, T30	200 Volt/50 Hertz/ Fase 1	100 Volt/50 Hertz/ Fase 1
025, 030, 035, 055, T30, T45	240 Volt/60 Hertz/ Fase 3	200-208 Volt/60 Hertz/Fase 3
025, 030, 035, 055, T30	380 Volt/50 Hertz/ Fase 3	400-415 Volt/50 Hertz/Fase 3

Tabella 11

NOTA: I modelli elettrici non sono convertibili sul luogo di installazione e devono essere collegati al servizio specificato sulla targhetta dei dati nominali.

Se è richiesta la conversione dell'asciugatrice a tamburo per l'uso con una tensione di servizio diversa, completare la procedura descritta nella sezione Istruzioni per la conversione prima di collegare il servizio alla macchina.

Se la conversione non è richiesta o è già stata effettuata secondo la sezione Istruzioni per la conversione del presente manuale, proseguire e passare al 1.

NOTA: Lo schema raffigurante il cablaggio dell'impianto si trova all'interno della scatola di giunzione o connessione.

1. Per un servizio nuovo, installare un disgiuntore con tensione e corrente nominali corrette il più vicino possibile a ciascuna asciugatrice a tamburo.
2. Portare il condotto del servizio dal pannello elettrico del servizio alla scatola di connessione del servizio dell'asciugatrice a tamburo. Il condotto va posato in modo da non ostruire l'accesso per la manutenzione e le operazioni di servizio e riparazione. Fare riferimento alla sezione Ubicazione di servizio e messa a terra.
3. Far passare i conduttori nel condotto e collegarli al disgiuntore e alla messa a terra. Fissare il filo di messa a terra del servizio alla vite o al morsetto di messa a terra. Collegare i conduttori del servizio alle posizioni correttamente etichettate nella morsettiera. Accertare che tutte le connessioni siano salde.
4. Seguire le istruzioni per l'installazione della ferrite per tutti i modelli a gas e a vapore con il suffisso di controllo OM.
5. Controllare la sequenza delle fasi del servizio elettrico (solo sui modelli a 3 fasi) come segue:

6. Attivare il servizio elettrico e avviare brevemente l'asciugatrice a tamburo. Controllare la direzione in cui ruota il cilindro. Se il cilindro ruota in senso orario, visto frontalmente, la sequenza delle fasi è corretta. Se il cilindro ruota in senso antiorario, procedere al punto b.
7. Disinserire l'alimentazione dalla macchina, scollegare e invertire le connessioni L1 ed L2 nella morsettiera.

Connessioni elettriche solo per T30 e T45

Tutte le asciugatrici a tamburo a gas e a vapore richiedono solo un'unica connessione di servizio a TB1 della scatola di giunzione dell'unità superiore. La targhetta dei dati nominali riporta la corrente assorbita, le dimensioni del disgiuntore/fusibile e l'ampereaggio del conduttore richiesti per l'intera macchina.

Tutte le asciugatrici a tamburo elettriche richiedono connessioni di servizio separate per l'unità inferiore e quella superiore. La targhetta dei dati nominali riporta la corrente assorbita, le dimensioni del disgiuntore/fusibile e l'ampereaggio del conduttore richiesti per singola unità.

Istruzioni per la conversione

<p>Se la tensione indicata sulla targhetta dei dati nominali è:</p>	<p>L'asciugatrice a tamburo può essere convertita alle seguenti tensioni:</p>
<p>120 Volt/60 Hertz/Fase 1</p> <p>2W&G</p> <p>(Tutti i modelli tranne T45)</p>	<p>Modelli da 208-240 Volt/60 Hertz/Monofase:</p> <p>3W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima di collegare il servizio, individuare il cavo rosso o il cavo nero con la striscia rossa che corre tra la morsettiera e il relè del motore della ventola o contattore. Fare riferimento alla Figura sotto. 2. Staccare il cavo rosso o il cavo nero con la striscia rossa da L1 e collegarlo a L2 sulla morsettiera. 3. Firmare e datare l'etichetta di conversione posta sul retro dell'asciugatrice. 4. Seguire le istruzioni riportate nella sezione Allacciamento del servizio elettrico. <div data-bbox="860 777 1510 1113" style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p style="text-align: right;">T381L_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Posizione 120 v~ (come ricevuta) 2. Posizione 208 o 240 v~ (come convertita) 3. Al relè motore ventola o contattore 4. Rosso o nero con striscia rossa </div> <p>NOTA: I motori funzionano a 120 V indipendentemente dalla configurazione del voltaggio d'ingresso.</p>
<p>240 Volt/60 Hertz/Fase 3</p> <p>3W&G</p>	<p>Modelli da 200-208 Volt/60 Hertz/Trifase:</p> <p>3W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima dell'allacciamento del servizio elettrico, individuare il ponticello di configurazione del trasformatore nell'area della scatola di giunzione. 2. Rimuovere il ponticello da 240 Volt e sostituirlo con quello da 208 Volt che si trova nel pacchetto della documentazione all'interno del cilindro. 3. Firmare e datare l'etichetta di conversione posta sul retro dell'asciugatrice. 4. Seguire le istruzioni riportate nella sezione Allacciamento del servizio elettrico.

La tabella continua...

Se la tensione indicata sulla targhetta dei dati nominali è:	L'asciugatrice a tamburo può essere convertita alle seguenti tensioni:
<p>200-220 Volt/60 Hertz/Fase 1 200 Volt/50 Hertz/Fase 1 2W&G (Tutti i modelli tranne T45)</p>	<p>Modelli da 100 Volt/60 Hertz/Monofase INTERNAZIONALI: 2W&G</p> <p>Modelli da 100 Volt/50 Hertz/Monofase INTERNAZIONALI: 2W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima dell'allacciamento del servizio elettrico, individuare il ponticello di configurazione del trasformatore nell'area della scatola di giunzione. 2. Rimuovere il ponticello da 208 Volt e sostituirlo con quello da 100 Volt che si trova nel pacchetto della documentazione all'interno del cilindro. 3. Rimuovere il piccolo coperchio di accesso dal motore della ventola. Individuare i due ponticelli interni, marrone e blu, collegati ai terminali del motore n. 6 e n. 2. Spostare il ponticello marrone dal terminale n. 6 al terminale n. 2 e il ponticello blu dal terminale n. 2 al terminale n. 4. Fare attenzione a non confondere il cavo azzurro del cablaggio del motore con il ponticello blu interno. 4. Controllare attentamente le connessioni dei cavi del motore facendo riferimento allo schema elettrico ed accertare che i motori siano configurati per il funzionamento a bassa tensione prima di rimettere in posizione i coperchi. 5. Firmare e datare l'etichetta di conversione posta sul retro dell'asciugatrice. 6. Seguire le istruzioni riportate nella sezione Allacciamento del servizio elettrico.
<p>380 Volt/50 Hertz/Fase 3 3W&G (Tutti i modelli tranne T45)</p>	<p>Modelli da 400-415 Volt/50 Hertz/Trifase: 3W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima dell'allacciamento del servizio elettrico, individuare il ponticello di configurazione del trasformatore nell'area della scatola di giunzione. 2. Rimuovere il ponticello da 380 Volt e sostituirlo con quello da 415 Volt che si trova nel pacchetto della documentazione all'interno del cilindro. 3. Firmare e datare l'etichetta di conversione posta sul retro dell'asciugatrice. 4. Seguire le istruzioni riportate nella sezione Allacciamento del servizio elettrico.

Installazione dell'anello di ferrite (solo Serie 025, 030, 035 e 055)

Solo modelli a gas e a vapore con suffisso di controllo OM (Modelli sino al 31/7/11)

L'anello di ferrite fornito insieme al pacchetto letteratura deve essere installato sopra il cavo di alimentazione durante le operazioni di connessione del servizio elettrico. La ferrite protegge i controlli elettronici sensibili dagli effetti distruttivi dei disturbi elettrici che potrebbero verificarsi sulle linee di alimentazione della macchina. L'incorretta installazione dell'anello di ferrite potrebbe causare danni ai controlli elettronici annullando la validità della garanzia sui controlli.

Per l'installazione:

1. Subito dopo la connessione dei cavi di alimentazione e prima di attivare la corrente elettrica sulla macchina, individuare i cavi di ingresso del servizio, compreso il cavo di messa a terra.
2. Chiudere con uno scatto l'anello di ferrite intorno ai cavi di servizio all'interno della scatola del contattore. È importante

che l'anello di ferrite venga installato all'interno della scatola del contattore. Consultare la *Figura 26*. Non installarlo fuori della scatola o in un altro punto. Accertarsi che i cavi di servizio siano al centro dell'anello di ferrite prima di chiudere l'anello in modo da non intaccare o danneggiare i cavi.

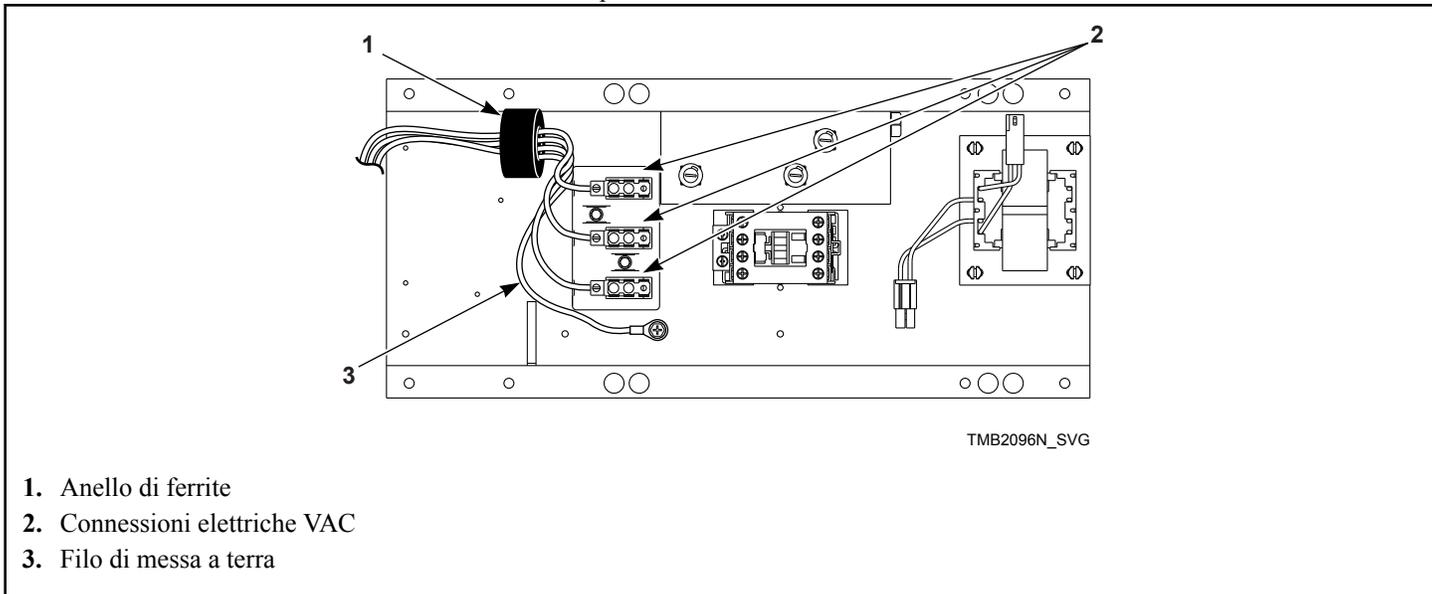


Figura 26

Dati tecnici elettrici

NOTA: Le misure dei cavi sono ottenute dal Canadian Electrical Code per il cavo 75 C. e sono fornite unicamente a scopo indicativo. Le connessioni elettriche devono essere effettuate da personale tecnico qualificato secondo tutte le normative vigenti.

NOTA: Le specifiche elettriche indicate in basso possono cambiare senza preavviso. Per le specifiche più aggiornate del prodotto da installare, fare sempre riferimento alla targhetta del numero di serie dell'apparecchio.

Modelli a gas e a vapore serie 025, 030 e 035

Voltaggio della piastra seriale	Connessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
120V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	12,0	Non applicabile	15A	2,5 [14]
208-240V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	6,7	Non applicabile	10A	2,5 [14]

Tabella 12 *continua...*

120V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	7,5**	Non applicabile	10A	2,5 [14]
208-240V/60Hz/ Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	4,5**	Non applicabile	10A	2,5 [14]
100V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	11,0	Non applicabile	15A	2,5 [14]
200-220V/60Hz/ Fase 1	L1, Neutro e terra	5,8	Non applicabile	10A	2,5 [14]
100V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	12,1	Non applicabile	20A	4 [12]
200V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	7,5	Non applicabile	10A	2,5 [14]
230-240V/50Hz/ Fase 1	L1, Neutro e terra	7,5	Non applicabile	10A	2,5 [14]
200-208V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	3,2	4,0	10A*	2,5 [14]
240V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	3,2	4,0	10A*	2,5 [14]
200V/50Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	2,9	3,5	10A*	2,5 [14]
230-240V/50Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	3,5	Non applicabile	10A*	2,5 [14]
380V/50 o 60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	1,5	2,0	10A*	2,5 [14]
400-415V/50Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	1,6	2,0	10A*	2,5 [14]
440V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	1,6	Non applicabile	10A*	2,5 [14]
460-480V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	1,6	2,0	10A*	2,5 [14]
* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici.					
** Modello speciale di soffiatore a basso amperaggio, solo Serie 025					
N/A = Non applicabile					

Tabella 12

Modelli a gas serie 055

Voltaggio della piastra seriale	Conessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
120V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	9,2	Non applicabile	15A	2,5 [14]

Tabella 13 *continua...*

Requisiti elettrici

208-240V/60Hz/ Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	6,5	Non applicabile	10A	2,5 [14]
100V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	9,8	Non applicabile	15A	2,5 [14]
100V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	10	Non applicabile	15A	2,5 [14]
200V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	6,2	Non applicabile	15A	2,5 [14]
230-240V/50Hz/ Fase 1	L1, Neutro e terra	5,5	Non applicabile	10A	2,5 [14]
200-208V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	4,0	4,0	10A*	2,5 [14]
240V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	4,0	4,5	10A*	2,5 [14]
380V/50Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	2,0	2,5	10A*	2,5 [14]
400-415V/50Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	2,0	2,5	10A*	2,5 [14]
* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici. N/A = Non applicabile					

Tabella 13

Modelli a gas e a vapore serie T30 (macchina compressiva)

Voltaggio della piastra seriale	Conessioni alla mor- settiera richieste	Amp piastra seriale	Circuito raccomandato Classificazione inter- rutture	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
120V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	16,0	20A	4 [12]
208-240V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	8,0	15A	2,5 [14]
100V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	22,0	30 A	6 [10]
200-220V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	11,6	15A	2,5 [14]
100V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	24,2	35 A	10 [8]
200V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	15,0	20A	4 [12]
230-240V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	9,0	15A	2,5 [14]
200-208V/60Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	6,4	10A*	2,5 [14]
240V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	6,4	10A*	2,5 [14]
200V/50Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	5,8	10A*	2,5 [14]
230-240V/50Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	7,0	10A*	2,5 [14]

Tabella 14 *continua...*

380V/50 o 60Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	3,0	10A*	2,5 [14]
400-415V/50Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	3,2	10A*	2,5 [14]
440V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	3,3	10A*	2,5 [14]
460-480V/60Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	3,3	10A*	2,5 [14]

* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici.

Tabella 14

Modelli a gas serie T45 (macchina complessiva)

Voltaggio della piastra seriale	Connessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale	Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
208-240V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	12,0	15A	2,5 [14]
230V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	10,2	15A	2,5 [14]
200V/50Hz o 60Hz/ Fase 3	L1, Neutro e terra	11,2	15A	2,5 [14]
230-240V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	10,8	15A	2,5 [14]
200-208V/60Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	9,6	15A*	2,5 [14]
240V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	9,6	15A*	2,5 [14]

* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici.

Tabella 15

Modelli elettrici serie 025 da 9 kW Linea Standard

Voltaggio della piastra seriale	Connessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
400V/50Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	16	Non applicabile	20A*	4 [12]

* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici.

N/A = Non applicabile

Tabella 16

Modelli elettrici serie 025 da 9 kW Eco Line

Voltaggio della piastra seriale	Connessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
200-208V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	27,5	27,5	35A*	10 [8]
240V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	24,4	24,4	35A*	10 [8]
380V/50Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	14,4	14,4	20A*	4 [12]
380V/60Hz/trifase	L1, L2, L3 e terra	14,6	14,6	20A*	4 [12]
400-415V/50Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	13,0	13,0	20A*	4 [12]
440V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	12,9	12,9	20A*	4 [12]
460-480V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	11,9	11,9	15A*	2,5 [14]

* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici.
N/A = Non applicabile

Tabella 17

Modelli elettrici serie 025 da 12 kW

Voltaggio della piastra seriale	Connessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
208V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	64	Non applicabile	80A	25 [4]
240V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	57	Non applicabile	80A	25 [4]
200V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	63	Non applicabile	80A	25 [4]
200V/60Hz/Fase 1	L1, L2 e terra	64	Non applicabile	80A	25 [4]
230-240V/50Hz/ Fase 1	L1, Neutro e terra	58	Non applicabile	80A	25 [4]
200-208V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	37	37	50A*	16 [6]
200V/50Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	36	36	50A*	16 [6]

Tabella 18 *continua...*

230-240V/50Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	33	Non applicabile	50A*	16 [6]
240V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	33	33	50A*	16 [6]
380V/50 o 60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	20	20	25A*	6 [10]
400-415V/50Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	18	18	25A*	6 [10]
440V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	17	17	25A*	6 [10]
460-480V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	16	16	25A*	6 [10]
* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici. N/A = Non applicabile					

Tabella 18

Modelli elettrici serie 030 da 21 kW linea Standard

Voltaggio della piastra seriale	Conessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
208V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	108	Non applicabile	150A	50 [1/0]
240V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	94	Non applicabile	125A	35 [1]
200V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	108	Non applicabile	150A	50 [1/0]
200V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	105	Non applicabile	150A	50 [1/0]
230-240V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	95	Non applicabile	125A	35 [1]
200-208V/60Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	62	62	80A*	25 [4]
200V/50Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	60	60	80A*	25 [4]
230-240V/50Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	55	Non applicabile	70A*	25 [4]
240V/60Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	54	54	70A*	25 [4]

Tabella 19 *continua...*

Requisiti elettrici

380V/50 o 60Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	33	33	45A*	10 [8]
400-415V/50Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	31	31	40A*	10 [8]
440V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	29	Non applicabile	40A*	10 [8]
460-480V/60Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	27	27	35A*	10 [8]
<p>* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici.</p> <p>** Queste tensioni delle targhe dati sono opzioni disponibili solo per i modelli elettrici serie 30.</p> <p>N/A = Non applicabile</p>					

Tabella 19

Modelli elettrici serie 030 da 12 kW Eco Line

Voltaggio della piastra seriale	Connessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruzione	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
200-208V/60Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	37,7	37,7	50A*	16 [6]
240V/60Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	32,7	32,7	45A*	10 [8]
380V/50Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	19,2	19,2	25A*	6 [10]
380 V/60 Hz/Trifase**	L1, L2, L3 e terra	19,8	19,8	25A*	6 [10]
400-415V/50Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	18,2	18,2	25A*	6 [10]
440V/60 Hz/Trifase**	L1, L2, L3 e terra	17,2	17,2	25A*	6 [10]
460-480V/60Hz/Fase 3**	L1, L2, L3 e terra	15,7	15,7	20A*	4 [12]
<p>* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici.</p> <p>** Queste tensioni delle targhe dati sono opzioni disponibili solo per i modelli elettrici serie 30.</p>					

Tabella 20

Modelli elettrici serie T30 da 21 kW Linea Standard

Voltaggio della piastra seriale	Conessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale	Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
200-208V/60Hz/Fase 3*	L1, L2, L3 e terra	62**	80A	25 [4]
200V/50Hz/Fase 3*	L1, L2, L3 e terra	60**	80A	25 [4]
230-240V/50Hz/Fase 3*	L1, L2, L3 e terra	55**	70 A	25 [4]
240V/60Hz/Fase 3*	L1, L2, L3 e terra	54**	70 A	25 [4]
380V/50 o 60Hz/Fase 3*	L1, L2, L3 e terra	33**	45A	10 [8]
400-415V/50Hz/Fase 3*	L1, L2, L3 e terra	31**	40 A	10 [8]
440V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	29**	40 A	10 [8]
460-480V/60Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	27**	35 A	10 [8]
* Le tensioni indicate sulla targhetta identificativa sono le uniche opzioni disponibili per i modelli elettrici T30. Il valore di corrente (Amp) è valido per una sola asciugatrice.				
** Per asciugatrice sui modelli elettrici T30, formati da due asciugatrici.				

Tabella 21

Modelli elettrici serie T30 da 12 kW Eco Line

Voltaggio della piastra seriale	Conessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale	Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
200-208V/60Hz/Fase 3*	L1, L2, L3 e terra	37,3**	50 A	16 [6]
240V/60Hz/Fase 3*	L1, L2, L3 e terra	32,7**	45A	10 [8]
380V/50Hz/Fase 3*	L1, L2, L3 e terra	19,5**	25 A	6 [10]
380 V/60 Hz/Trifase*	L1, L2, L3 e terra	19,5**	25 A	6 [10]
400-415V/50Hz/Fase 3*	L1, L2, L3 e terra	17,5**	25 A	6 [10]
440V/60 Hz/Trifase*	L1, L2, L3 e terra	17**	25 A	6 [10]
460-480 V/60 Hz/Trifase*	L1, L2, L3 e terra	15,5**	20A	4 [12]

Tabella 22 *continua...*

* Le tensioni indicate sulla targhetta identificativa sono le uniche opzioni disponibili per i modelli elettrici T30. Il valore di corrente (Amp) è valido per una sola asciugatrice.

** Per asciugatrice sui modelli elettrici T30, formati da due asciugatrici.

Tabella 22

Modelli elettrici serie 035 da 24 kW linea Standard

Voltaggio della piastra seriale	Conessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
208V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	122	Non applicabile	175A	70 [2/0]
240V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	107	Non applicabile	150A	50 [1/0]
200V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	122	Non applicabile	175A	70 [2/0]
200V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	119	Non applicabile	150A	50 [1/0]
230-240V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	108	Non applicabile	150A	50 [1/0]
200-208V/60Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	71	71	90A*	26,7 [3]
200V/50Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	65	65	90A*	26,7 [3]
230-240V/50Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	62	Non applicabile	80A*	25 [4]
240V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	62	62	80A*	25 [4]
380V/50 o 60Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	38	38	50A*	16 [6]
400-415V/50Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	35	35	45A*	10 [8]
440V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	33	Non applicabile	45A*	10 [8]
460-480V/60Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	31	31	40A*	10 [8]

* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici.

N/A = Non applicabile

Tabella 23

Modelli elettrici serie 035 da 12 kW Eco Line

Voltaggio della piastra seriale	Connessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
200-208V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	36,4	36,4	50A*	16 [6]
240V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	31,8	31,8	40A*	10 [8]
380V/50Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	19,7	19,7	25A*	6 [10]
380V/60Hz/trifase	L1, L2, L3 e terra	19,5	19,5	25A*	6 [10]
400-415V/50Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	17,9	17,9	25A*	6 [10]
440V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	17,2	17,2	25A*	6 [10]
460-480V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	16	16	20A*	4 [12]

* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici.

Tabella 24

Modelli elettrici serie 055 da 27 kW linea Standard

Voltaggio della piastra seriale	Connessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruttore	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
208V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	129	Non applicabile	175A	70 [2/0]
240V/60Hz/Fase 1	L1, L2, Neutro e terra	115	Non applicabile	150A	50 [1/0]
200V/60Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	122	Non applicabile	175A	70 [2/0]
200V/50Hz/Fase 1	L1, Neutro e terra	131	Non applicabile	175A	70 [2/0]
230-240V/50Hz/ Fase 1	L1, Neutro e terra	119	Non applicabile	150A	50 [1/0]
200-208V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	79	79	100A*	26,7 [3]
240V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	65	65	80A*	25 [4]
380V/50Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	43	43	60A*	16 [6]

Tabella 25 *continua...*

Requisiti elettrici

400-415V/50Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	38	38	50A*	16 [6]
* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici. N/A = Non applicabile					

Tabella 25

Modelli elettrici serie 055 da 18 kW Eco Line

Vtaggio della piastra seriale	Connessioni alla morsettiera richieste	Amp piastra seriale		Circuito raccomandato Classificazione interruzione	Dimensioni conduttori mm ² [AWG]
		Non reversibile	Reversibile		
200-208V/60Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	52,9	52,9	70A*	25 [4]
240V/60Hz/3ph	L1, L2, L3 e terra	46,1	46,1	60A*	16 [6]
380V/50Hz/Fase 3	L1, L2, L3 e terra	28,6	28,6	40A*	16 [6]
400-415V/50Hz/ Fase 3	L1, L2, L3 e terra	27,2	27,2	35A*	16 [6]
* Le macchine trifase non devono avere fusibili ma solo interruttori automatici.					

Tabella 26

Requisiti per il vapore

Requisiti per il vapore

	AVVERTENZA
<p>Questo apparecchio non contiene uno scarico della pressione interno. La sorgente del vapore deve comprendere una valvola di scarico pressione con un valore massimo di 125 psi.</p>	
W942	

NOTA: La valvola del vapore e l'adattatore richiesto si trovano nel cilindro o nello scomparto della lanugine.

NOTA: Per un funzionamento ottimale, le macchine richiedono un servizio vapore costante a 5,3-6,9 bar [80-100 psig]. La pressione massima consentita del vapore è 8,6 bar [125 psig]. La pressione non deve mai superare il valore sopra indicato.

Richiedere specifiche dimensioni delle prese del vapore al fornitore del sistema del vapore o a un installatore qualificato.

- Per la corretta configurazione delle tubature del vapore, consultare la *Figura 27*.
- Per evitare che le gocce di condensa vadano dai collettori all'asciugatrice, la tubatura deve essere sollevata di un minimo di 300 mm [12 pollici] rispetto al collettore corrispondente. Non collegare la linea del vapore al collettore con raccordi o gomiti orizzontali o rivolti verso il basso.
- Quando possibile, i percorsi orizzontali delle linee del vapore devono scaricarsi, per gravità, nei rispettivi collettori di vapore. Sacche d'acqua o un collettore di vapore non drenato bene produrranno vapore umido, causando un anormale funzionamento dell'asciugatrice. Qualora non si possano eliminare le sacche d'acqua o non si possa correggere il drenaggio, installare una pozzetto di bypass per drenare il condensato dal punto basso nel collettore di vapore al ritorno.
- Si raccomanda che la linea di fornitura di vapore e la linea di ritorno del vapore abbiano entrambe un bocchettone e una

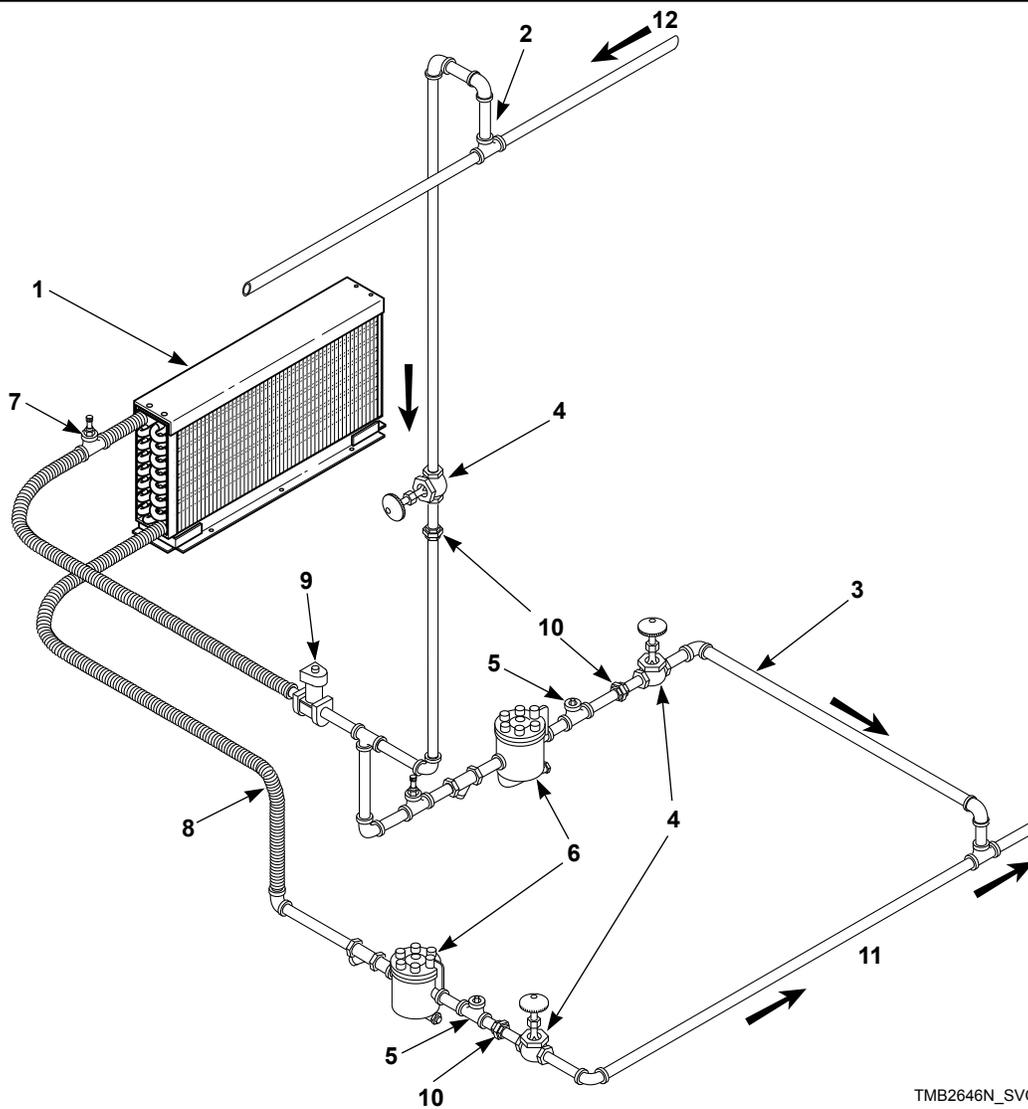
valvola di arresto. Ciò consentirà all'utente di staccare le connessioni del vapore ed eseguire le operazioni di servizio sull'asciugatrice mentre l'impianto di lavanderia è in funzione.

- Collegare la valvola a solenoide del vapore alla relativa bobina di ingresso del vapore con raccordi, tubi flessibili, raccordi e raccordi a T.
- Potrebbe essere necessario pulire i depuratori per togliere i detriti trasportati dai tubi.
- Installare una valvola rompivuoto (opzionale), il filtro integrato nel cestello e la valvola di ritegno. Per un funzionamento ottimale dell'asciugatrice, installare un sifone intercettatore di 460 mm [18 pollici] sotto la bobina e più vicino possibile all'asciugatrice. Ispezionare il sifone facendo attenzione ai segni di ingresso e di uscita ed effettuare l'installazione seguendo le istruzioni del costruttore del sifone. Se il vapore ritorna verso la caldaia per via della gravità, omettere il sifone ma installare una valvola rompivuoto e una valvola di ritegno nella linea di ritorno vicino all'asciugatrice. Il ritorno della gravità richiede che tutta la tubatura di ritorno si trovi al di sotto delle uscite della bobina del vapore.
- Installare un raccordo e una valvola di chiusura nella linea di ritorno e installare i collegamenti finali delle tubature sul collettore di ritorno.

NOTA: Per evitare colpi d'ariete, dirigere le linee di ritorno sotto le uscite delle bobine del vapore.

NOTA: Le linee di entrata del vapore di ciascuna asciugatrice devono essere intercettate per evitare che la condensazione raggiunga le bobine del vapore.

NOTA: Le macchine IEC vengono spedite con gli adattatori BSPT nello scomparto della lanugine. Non per le impilatrici.



TMB2646N_SVG

NOTA: Per il dimensionamento delle tubature del vapore fare riferimento alla Tabella 27 . Il dimensionamento delle tubature dovrà anche tenere conto della lunghezza dei percorsi e del numero di gomiti.

1. Bobina del vapore
2. 300 mm [12 poll.] Montante
3. Tubatura di ritorno della condensa dalla linea di mandata
4. Valvola di chiusura
5. Valvola di ritegno
6. Trappola con filtro incorporato
7. Rompivuoto (opzionale)
8. 460 mm [18 poll.] Tiraggio consigliato (non al di sopra dell'uscita)
9. Elettrovalvola (fornita con la macchina)
10. Bocchettone
11. Ritorno
12. Fornitura

Figura 27

Modello	Pressione del vapore bar [PSI]	Diametro minimo dei tubi di alimentazione	Misura trappola vapore * Chilogrammi di con- densazione per ora [Libbre di condensazio- ne per ora]
Serie 025/030	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	60,8 [134]
Serie 035	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	75,3 [166]
Serie T30	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	49,9 [110]

* In base a 100 PSI.

Tabella 27

Raccomandazioni per le tubature

- Intrappolare ogni singola bobina di vapore. Mantenere la trappola sempre pulita e in buone condizioni.
- Quando l'asciugatrice a tamburo si trova all'estremità di una serie di macchine una dopo l'altra, estendere il collettore di almeno 1,2 m [4 piedi] oltre l'asciugatrice. Installare la valvola di chiusura, il bocchettone, la valvola di ritegno e la trappola di deviazione alla fine della tubatura. Se il circuito di ritorno alla caldaia è a gravità, omettere la trappola.
- Isolare le tubature di mandata e ritorno del vapore per la sicurezza dell'operatore e del tecnico che effettua la manutenzione dell'asciugatrice a tamburo.

1. Usare linee flessibili tra il solenoide di ingresso del vapore e le bobine per il vapore e usare l'uscita tra la bobina per il vapore e le trappole.
2. Se necessario, installare un depuratore all'estremità di ciascun tubo flessibile.
3. Installare una trappola per il vapore su ogni depuratore.
IMPORTANTE: Il sifone del vapore deve essere installato a un minimo di 460 mm [18 pollici] sotto le connessioni di uscita della bobina del vapore.
4. Installare una valvola di arresto su ciascuna trappola per il vapore.
5. Collegarla alle linee di ritorno del condensato.
6. Per il cablaggio di collegamento della valvola a solenoide per il vapore, consultare lo Schema di cablaggio fornito con l'asciugatrice.

	AVVERTENZA
<p>Tutti i componenti devono poter funzionare a una pressione operativa di 8,6 bar [125 psig]. Installare le valvole di chiusura a monte dell'elettrovalvola del vapore e a valle di ogni trappola del vapore, per poter isolare gli elementi in caso di emergenza e quando si effettua la manutenzione. Tutti gli elementi (elettrovalvola, trappole) debbono essere sostenuti in modo da minimizzare i carichi sulle connessioni alla bobina del vapore dell'asciugatrice a tamburo.</p>	
W701R1	

Installazione delle trappole per il vapore e collegamenti di ritorno del condensato

La trappola per il vapore deve essere installata e la bobina di uscita deve essere collegata alle linee di ritorno del condensato. I seguenti punti indicano la procedura per installare la trappola per il vapore e per collegare le linee di ritorno del condensato. Esaminare la *Figura 27* per un tipico schema di installazione.

Timer caduta singola

NOTA: Le seguenti informazioni sono solo per i modelli con il suffisso di controllo SD.

modalità sino a quando viene aperto lo sportello o è stata completata un'altra vendita.

Modalità Accensione (Power-Up Mode)

Quando sull'asciugatrice si applica corrente elettrica, la spia IN USE (In uso) lampeggia visualizzando le informazioni sullo stato alla fabbrica. Dopodiché il controllo passa in modalità READY (Pronto) (spia spenta) o in modalità RUN (Esecuzione) se la corrente è stata interrotta durante un ciclo (spia accesa, tempo rimasto invariato). Se l'interruzione di corrente dura meno di 5 secondi, mentre il ciclo è in corso, il controllo entra in modalità Run una volta ripristinata la corrente e continua ad eseguire il ciclo. Se l'interruzione di corrente dura più di 5 secondi, mentre il ciclo è in corso, il controllo entra in modalità Start una volta ripristinata la corrente.

Se le impostazioni del commutatore del tempo di asciugatura predefinite in fabbrica non sono cambiate, la spia IN USE lampeggia 2-5 volte, a seconda del modello.

Modalità Pronto (Ready Mode)

In modalità READY (spia spenta), il controllo attende che la vendita venga completata. Quando la vendita è stata completata, il controllo passa in modalità START.

Modalità di Avvio (Start Mode)

In modalità START (spia accesa), la vendita è stata completata, ma il pulsante di avvio non è stato premuto. Il tempo rimanente nel ciclo non cambia sino a quando non si preme il tasto di avvio. Quando viene premuto il tasto di avvio, la macchina passa in modalità RUN.

Modalità Esecuzione (Run Mode)

In modalità RUN (spia accesa), la macchina esegue il ciclo e il conto alla rovescia del tempo rimanente. Quando il tempo rimanente scade e arriva a zero, il controllo passa in modalità READY.

Modalità sportello aperto

In modalità Door Open (Sportello aperto), il controllo spegne il riscaldatore e il motore quando lo sportello viene aperto durante l'esecuzione di un ciclo. Il contatore continua a funzionare e la spia IN USE LED si accende.

Modalità Ciclo Completato (End of Cycle Mode)

In modalità End of Cycle (Fine ciclo), il ciclo è stato completato e la spia IN USE LED si spegne. Il controllo rimane in questa

Impostazione dei microinterruttori relativi al tempo di asciugatura

Per cambiare il tempo di asciugatura dell'asciugatrice, sul controllo si possono impostare diverse combinazioni di microinterruttori.

Sul controllo dell'asciugatrice ci sono otto microinterruttori. I primi sei interruttori si usano per programmare i minuti aggiuntivi al tempo di asciugatura assegnati ogni qualvolta viene accettata la moneta. I minuti di asciugatura aggiuntivi vengono aggiunti al tempo minimo di un minuto prestabilito in fabbrica. Un valore compreso tra 1 e 64 minuti di tempo addizionale per l'asciugatura è disponibile ad ogni segnale di caduta di una moneta.

Modello sino al numero di serie 0908xxxxx

Gli ultimi due interruttori si usano per programmare i minuti aggiuntivi al tempo di raffreddamento. I minuti di raffreddamento aggiuntivi vengono aggiunti al tempo minimo di 1 minuti prestabilito in fabbrica. Un valore compreso tra 1 e 3 minuti aggiuntivi è disponibile. Il controllo viene spedito dalla fabbrica con un minimo di 1 minuto di calore programmato, preettato con 7 minuti aggiuntivi di asciugatura (microinterruttori 1, 2 e 3 in posizione ON) e con un minimo di 1 minuti di raffreddamento per un totale di 9 minuti ogni qualvolta viene attivato il caricamonete.

Modelli a partire dal numero di serie 0909xxxxx

Il settimo interruttore si usa per programmare i minuti aggiuntivi al tempo di raffreddamento. I minuti di raffreddamento aggiuntivi vengono aggiunti al tempo minimo di 1 minuti prestabilito in fabbrica. Un valore di 3 minuti aggiuntivi è disponibile. Il controllo viene spedito dalla fabbrica con un minimo di 1 minuto di calore programmato, preettato con 7 minuti aggiuntivi di asciugatura (microinterruttori 1, 2 e 3 in posizione ON) e con un minimo di 1 minuti di raffreddamento per un totale di 9 minuti ogni qualvolta viene attivato il caricamonete.

L'ottavo interruttore si usa per il ripristino del ciclo. Se l'interruttore è spento (OFF) (come prestabilito), il controllo conserverà il tempo rimanente nel ciclo, in caso venisse a mancare la corrente. Se l'interruttore è acceso (ON), il controllo annullerà il ciclo e ritornerà in modalità Ready, in caso venisse a mancare la corrente.

Il pannello dei comandi legge le impostazioni del microinterruttore quando viene acceso. Per cambiare le impostazioni del microinterruttore, il pannello dei comandi deve essere spento.

Per cambiare il tempo di impulso di una moneta, i commutatori del tempo di asciugatura desiderato devono essere in posizione ON. Tutti gli altri microinterruttori devono essere in posizione OFF.

NOTA: Il controllo deve rimanere spento per 10 secondi prima di poter cambiare il microinterruttore.

Per resettare i minuti di tempo, staccare l'asciugatrice ed impostare il microinterruttore 8 in posizione ON. Riattaccare la corrente sull'asciugatrice per 10 secondi quindi staccare nuovamente l'asciugatrice. Impostare il microinterruttore 8 in posizione OFF e riattaccare la corrente sull'asciugatrice.

Reimpostazione della durata del ciclo su zero

(Modelli a partire dal numero di serie 0909xxxxx)

Per eliminare i minuti che possano essersi accumulate sul controllo durante la fase di impostazione, la durata del ciclo sul controllo può essere resettata su zero.

Impostazioni dei microinterruttori

Modello sino al numero di serie 0908xxxxx

Fase di calore ogni qualvolta viene attivato il caricamonete (in minuti)	Numero dell'interruttore					
	1	2	3	4	5	6
1	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
2	ON (Acceso)	OFF (Spento)				
3	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
4	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
5	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
6	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
7	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
8 (predefinito in fabbrica)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
9	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
10	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
11	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
12	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
13	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
14	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
15	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
16	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)

La tabella continua...

Fase di calore ogni qualvolta viene attivato il caricamonte (in minuti)	Numero dell'interruttore					
	1	2	3	4	5	6
17	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
18	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
19	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
20	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
21	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
22	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
23	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
24	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
25	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
26	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
27	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
28	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
29	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
30	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
31	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
32	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)
33	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
34	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
35	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
36	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
37	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
38	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
39	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
40	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)

La tabella continua...

Fase di calore ogni qualvolta viene attivato il caricamonte (in minuti)	Numero dell'interruttore					
	1	2	3	4	5	6
41	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
42	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
43	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
44	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
45	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
46	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
47	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
48	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)
49	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
50	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
51	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
52	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
53	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
54	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
55	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
56	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
57	OFF (Spento)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
58	ON (Acceso)	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
59	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
60	ON (Acceso)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
61	OFF (Spento)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
62	ON (Acceso)	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
63	OFF (Spento)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)
64	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)	ON (Acceso)

Raffreddamento per ciclo (in minuti)	Numero interruttore raffreddamento	
	7	8
1 (predefinito in fabbrica)	OFF (Spento)	OFF (Spento)
2	ON (Acceso)	OFF (Spento)
3	OFF (Spento)	ON (Acceso)
4	ON (Acceso)	ON (Acceso)

Modelli a partire dal numero di serie 0909xxxxx

Raffreddamento per ciclo (in minuti)	Numero interruttore raffreddamento	Numero sulla manopola di ripristino ciclo
	7	8
1 (predefinito in fabbrica)	OFF (Spento)	OFF (Spento) ON (Acceso)
3	ON (Acceso)	

Durata totale del ciclo = Tempo fase di calore + Tempo fase di raffreddamento

Livelli massimi

Ogni qualvolta il controllo riceve il segnale della caduta di una moneta, mentre il ciclo è in corso, il tempo di asciugatura programmato si aggiunge al tempo rimanente nel ciclo in quel momento. La durata massima di un ciclo è 99 minuti; il controllo non aggiungerà altro tempo ai 99 minuti. Il tempo di raffreddamento non cambierà.

Se il controllo riceve il segnale della caduta di una moneta durante la fase di raffreddamento, la spia IN USE lampeggerà brevemente ad indicare l'ingresso della moneta, la macchina uscirà da tale fase e avvierà la fase di riscaldamento. Il tempo del ciclo sarà uguale al tempo programmato per l'asciugatura.

Interruttore selezione temperatura

Per cinque minuti, dopo aver acceso il controllo, una funzione diagnostica consente di collaudare gli interruttori del selettore della temperatura.

Quando il selettore della temperatura viene cambiato, la nuova impostazione viene indicata con il lampeggiare della spia IN USE LED:

Alto/Normale	4 lampeggi
Medio/Sintetici	3 lampeggi
Basso/Delicati	2 lampeggi
Senza calore	1 lampeggio

NOTA: Per cambiare le impostazioni dei microinteruttori, consultare la sezione Impostazioni dei microinteruttori.

Per programmare un breve ciclo di prova

1. Staccare il cavo elettrico della macchina.
2. Prima annotare le impostazioni del commutatore del controllo della macchina, quindi impostarle tutte in posizione off. Consultare la *Figura 28*.
3. Innestare la spina nella presa di corrente sulla macchina e avviare un ciclo.

NOTA: Con tutti i commutatori spenti, il tempo totale del ciclo sarà lungo 2 minuti (1 minuto per il riscaldamento e 1 minuto per il raffreddamento).

4. Una volta completate tutte le prove, staccare la spina dalla presa e settare nuovamente i commutatori riportandoli alle impostazioni originali.
5. Innestare la spina nella presa di corrente.

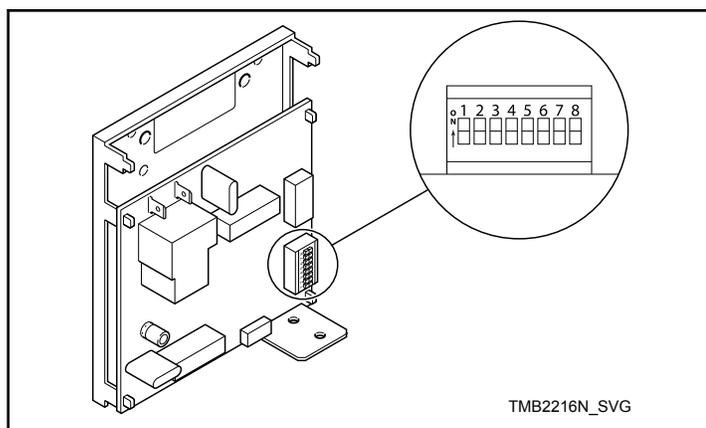


Figura 28

Codici di errore

Display	Definizione	Azione correttiva
AF (lampeggiante)	L'interruttore del flusso d'aria si è aperto e chiuso 5 o più volte nel corso di un ciclo.	Controllare l'interruttore del flusso d'aria. Sostituirlo se non funziona.

Istruzioni per il funzionamento

Istruzioni per il funzionamento

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre il rischio d'incendio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • NON ASCIUGARE articoli che contengano gomma di schiuma o altre simili sostanze gommosse. • NON ASCIUGARE oggetti di plastica, articoli contenenti cera o agenti chimici, come scope e panni per la pulizia, oppure articoli che siano stati puliti a secco a casa con un solvente per la pulitura a secco. • NON ASCIUGARE A TAMBURO tende in fibra di vetro e tendaggi, a meno che la loro etichetta non indichi che ciò sia fattibile. In tal caso, pulire il cilindro con un panno umido per eliminare le particelle di vetroresina. 	
W076	

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre il rischio di lesioni gravi, lasciare che il cilindro si fermi prima di pulire il filtro.</p>	
W412	

Pulsante d'arresto di emergenza sui modelli CE

Tutti i modelli OPL con marchio CE sono dotati di pulsante di arresto di emergenza situato sulla parte frontale. Consultare la *Figura 29*.

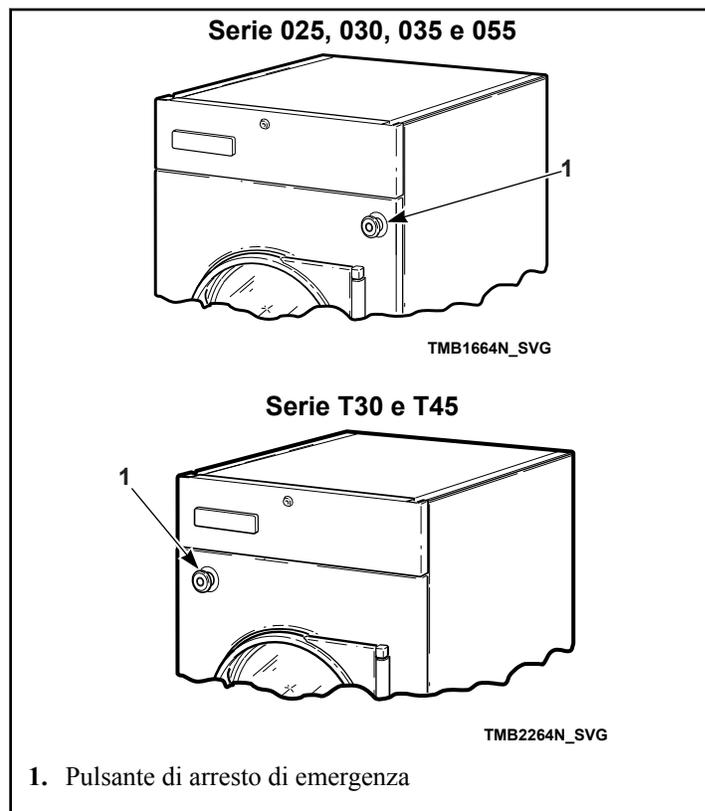


Figura 29

Per utilizzare il pulsante di fermata di emergenza:

- Premere il pulsante di emergenza rosso per arrestare qualsiasi attività.
- Per riavviare la macchina, tirare il pulsante di emergenza rosso e premere il pulsante o area START (Avvio).

NOTA: L'attivazione del pulsante di fermata di emergenza arresta tutte le funzioni di comando della macchina, ma NON toglie tensione alla macchina.

Istruzioni per il funzionamento

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni personali, leggere le ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA prima di mettere in funzione l'apparecchio.</p>	
W727	

IMPORTANTE: L'apparecchio non deve essere utilizzato per asciugare solventi o liquidi detergenti.

1. Pulizia del filtro della lanugine/scomparto

- a. Togliere tutta la lanugine accumulata sul filtro e nello scomparto.
- b. Se del caso, chiudere fermamente il pannello contro il telaio dell'asciugatrice a tamburo e bloccarlo in modo sicuro.

IMPORTANTE: Pulire il filtro della lanugine e la sua cavità tutti i giorni. La mancanza della pulizia quotidiana del filtro della lanugine aumenterà la temperatura operativa e può danneggiare gli articoli che vengono asciugati.

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre il rischio di incendi e di intasamenti da lanuggine nel condotto di scarico, non mettere in funzione l'asciugatrice senza aver montato l'apposito filtro.</p>	
W772	

2. Caricare la biancheria
 - a. Aprire l'oblò e caricare il bucato nel cilindro. Il carico di asciugatura massimo è:

Modello	kg [Libbra]
025	11 [25]
030	13 [30]
T30 (per cilindro)	13 [30]
035	16 [35]
T45 (per cilindro)	20 [45]
055	24 [55]

NON SOVRACCARICARE.

NOTA: I sovraccarichi rallentano l'asciugatura e provocano la formazione di pieghe.

- b. Chiudere l'oblò. L'asciugabiancheria non funzionerà se la porta è aperta.
3. Stabilire il tipo di comando e la temperatura richiesta
 - a. Fare riferimento ai vari comandi e seguire le istruzioni relative al tipo di controllo appropriato.
 - b. L'impostazione della temperatura dovrà essere stabilita in base ai tessuti da asciugare. Riferirsi alle etichette sugli articoli, o al produttore del tessuto, per stabilire quale sia l'impostazione di temperatura adatta.

IMPORTANTE: Seguire sempre le istruzioni per la cura del tessuto che vengono fornite dal produttore dell'indumento.

4. Togliere il bucato
 - a. Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.

Funzionamento con inversione

Le asciugatrici a tamburo con l'opzione di funzionamento con inversione impediscono l'aggrovigliamento dei capi di grandi dimensioni e riducono al minimo la sgualcitura. Tali asciugatrici a tamburo sono dotate di un secondo motore e di comandi aggiuntivi che invertono la direzione di rotazione del cilindro.

Alcuni modelli possono avere un interruttore o un pannello a tocco nell'area del pannello di controllo, che consente all'operatore di selezionare il funzionamento con o senza inversione. Nella modalità senza inversione, il cilindro ruota sempre in senso orario (visto dal lato anteriore dell'asciugatrice a tamburo). Se, quando viene selezionata la modalità senza inversione, il cilindro ruota in senso antiorario, continuerà in tale direzione per alcuni secondi e poi ripartirà nella direzione corretta. Per ulteriori informazioni sull'inversione, consultare il Manuale di programmazione.

IMPORTANTE: Portare quindi l'interruttore di comando dell'inversione sul funzionamento "senza inversione" ed accertare che il cilindro ruoti sempre in senso orario, visto dal lato anteriore dell'asciugatrice a tamburo. In caso contrario, scambiare i conduttori di servizio L1 ed L2 del motore di azionamento inverso.

Istruzioni per l'uso dei comandi

Timer digitale doppio

Suffissi di controllo QT e RQ

1. Ruotare la manopola della temperatura per selezionare HIGH (Alto), MED (Medio), LOW (Basso) oppure NO HEAT (A freddo).

HIGH (Alto)	Temperatura 88 °C [190 °F]
MED (Medio)	Temperatura 77 °C [170 °F]
LOW (Basso)	Temperatura 49 °C [120 °F]

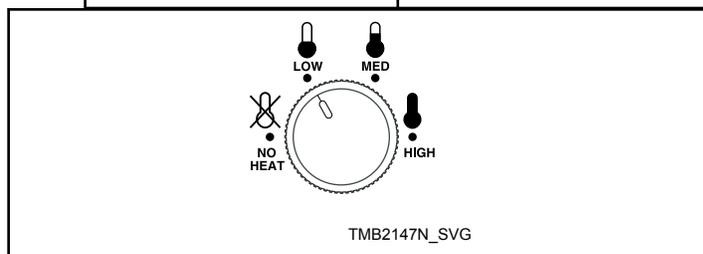


Figura 30

2. Impostare la durata del calore (HEAT TIME) sul numero di minuti desiderato (da 0 a 60).

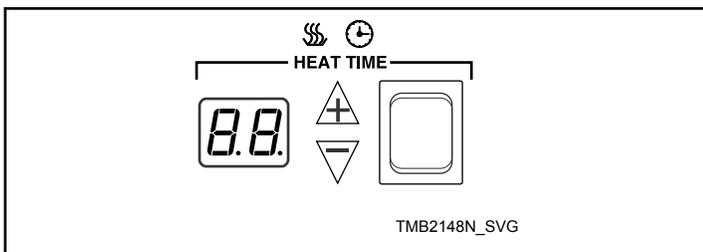


Figura 31

3. Impostare la durata del ciclo di raffreddamento (COOL DOWN TIME) sul numero di minuti desiderato (da 0 a 15).

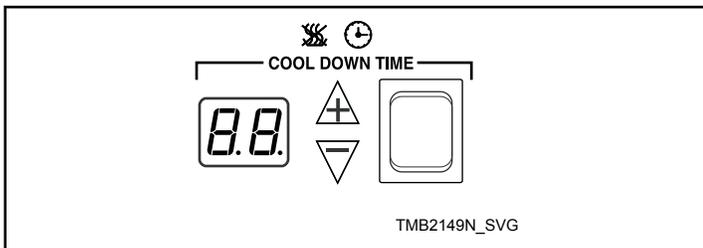


Figura 32

4. Se del caso, selezionare l'impostazione per la rotazione del cilindro tra inversione e non inversione.

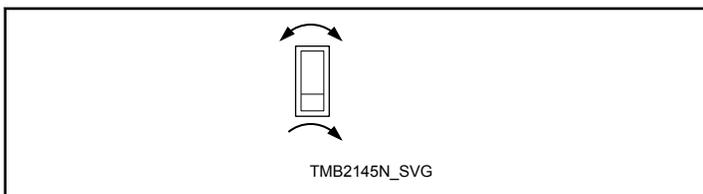


Figura 33

5. Premere e rilasciare il pulsante START (Avvio) per avviare l'asciugatrice a tamburo. Sul display appariranno i minuti rimasti prima della fine del ciclo di asciugatura.

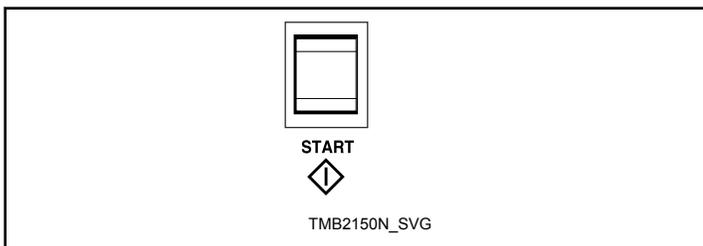


Figura 34

NOTA: Per carichi ripetitivi è disponibile l'asciugatura ad un solo tocco dei comandi. Se si preme il pulsante START (Avvio) mentre la macchina è in modalità Idle (Pausa), quando il display diventa buio, l'asciugatrice ripeterà l'ultimo ciclo di asciugatura. Se il tempo del ciclo è stato regolato prima dell'inizio del ciclo, il tempo visualizzato premendo il pulsante di avvio sarà usato per cicli futuri.

IMPORTANTE: APRIRE LO SPORTELLO per fermare l'asciugatrice a tamburo in qualsiasi momento durante il ciclo. Se lo sportello di caricamento o quello del raccogliore di lanugine vengono aperti durante il ciclo, il sistema di riscaldamento si spegne e il motore si arresta. Per riavviare il ciclo, occorre richiudere entrambi gli sportelli e premere il pulsante START (Avvio).

Se il carico si raffredda a 32 °C [90 °F] prima che scada il tempo di raffreddamento, il controllo lampeggerà le lettere "Lr" (carico pronto) sul display relativo al tempo di calore. Se lo sportello non viene aperto, l'asciugatrice completa il tempo di raffreddamento selezionato. Se però lo sportello viene aperto dopo aver raggiunto la temperatura "Lr", il ciclo sarà terminato.

NOTA: Se il display visualizza un codice di errore, consultare la sezione Codici errori.

6. Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.

	AVVERTENZA
Per prevenire il rischio di incendio, togliere subito il bucato qualora ci fossero guasti elettrici.	
W779	

NOTA: Questa macchina è dotata di una funzione anti-grinze/asciugatura estesa. Dopo aver completato il ciclo di asciugatura, il cilindro ruoterà senza calore per pochi minuti ad intermittenza. La rotazione intermittente continuerà per un'ora sino a quando lo sportello non sarà aperto. La funzione anti-grinze farà ruotare il carico senza calore per 30 secondi ogni 2 minuti per 1 ora OPPURE sino a quando non viene aperto lo sportello di caricamento.

Codici di errore		
Display	Definizione	Azione correttiva
OP	Errore termistore aperto	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il termistore. Sostituirlo se non funziona. Controllare lo schema di cablaggio tra il controllo e il termistore. Consultare lo schema di cablaggio per eseguire un cablaggio corretto. Esaminare i controlli. Sostituirlo se non funziona.
SH	Errore termistore in corto circuito	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il termistore. Sostituirlo se non funziona. Controllare il cablaggio compreso tra il pannello di controllo e il termistore. Consultare lo schema di cablaggio per eseguire un cablaggio corretto. Esaminare i controlli. Sostituirlo se non funziona.
AF - 1	L'interruttore del flusso d'aria si è chiuso quando è cominciato il ciclo.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare l'interruttore del flusso d'aria. Sostituirlo se non funziona.
AF - 2	L'interruttore del flusso d'aria non si è chiuso dopo che è cominciato il ciclo.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare l'interruttore del flusso d'aria. Sostituirlo se non funziona.
AF (lampeggiante)	L'interruttore del flusso d'aria rimbalza.	<ul style="list-style-type: none"> L'esecuzione di un ciclo completo di inserimento/disinserimento dell'alimentazione non elimina l'errore. Avviare la macchina e lasciare che termini il programma normalmente. Per fare avanzare rapidamente il ciclo, impostare il TEMPO DI RISCALDAMENTO su 0 e il TEMPO DI RAFFREDDAMENTO su 1, quindi premere START (avvio) (sul display di controllo potrebbe lampeggiare il messaggio "Lr"). Una volta che la macchina avrà terminato il ciclo completo, individuare e correggere il problema. Controllare l'interruttore del flusso d'aria, verificando che sia allineato correttamente e fissato saldamente nella staffa di montaggio Accertare che l'interruttore del flusso d'aria si possa aprire e chiudere liberamente. Controllare l'installazione ed accertare che vi sia un flusso d'aria adeguato. Accertare che lo scarico non sia intasato. Pulire il filtro della lanugine. Se l'interruttore del flusso d'aria non funziona, sostituirlo.
AF (fisso)	L'interruttore del flusso d'aria si è chiuso quando è cominciato il ciclo.	<ul style="list-style-type: none"> Attendere fino a 20 secondi che la condizione si risolva. Controllare se l'interruttore del flusso d'aria si apre alla fine del ciclo. Se l'interruttore del flusso d'aria non funziona, sostituirlo.

Tabella 28

Comando micro OPL elettronico

Suffisso di controllo OM

- Per utilizzare un ciclo automatico, premere uno dei pannelli ON/SELECT (Accessione/selezione). Selezionare HIGH (alta), MEDIUM (media), MED LOW (media bassa), LOW (bassa) o NO HEAT (a freddo) per articoli che debbono essere

asciugati senza calore. Accanto al pannello scelto si accenderà un indicatore luminoso.

HIGH (alta) temperatura*	85 °C [185 °F]
HIGH (alta) temperatura**	88 °C [190 °F]
MED (media) temperatura*	71 °C [160 °F]
MED (media) temperatura**	74 °C [165 °F]
MED LOW (media bassa) temperatura*	63 °C [145 °F]
MED LOW (media bassa) temperatura**	68 °C [155 °F]
LOW (bassa) temperatura (025-055)	49 °C [120 °F]
* = (025, 030)	
** = (035, 055)	

Riferirsi al Manuale di programmazione per scegliere un ciclo di asciugatura a tempo o personalizzato.

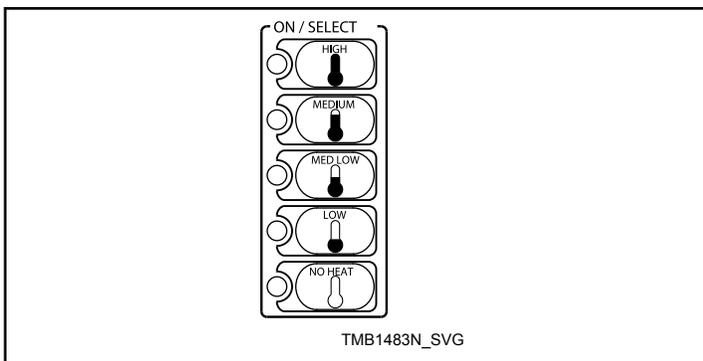


Figura 35

NOTA: Non premere direttamente sugli indicatori luminosi o sul centro del pannello. Per fare la selezione in modo corretto, premere sul pannello un po' a destra del centro. Consultare la Figura 36 .

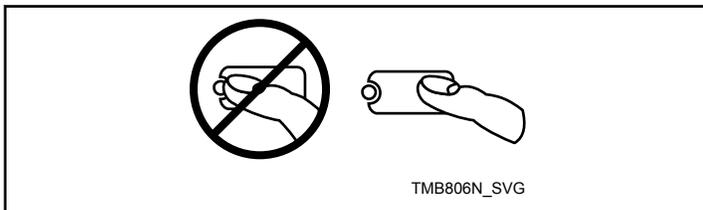


Figura 36

- Selezionare l'impostazione per la rotazione del cilindro tra REVERSING (Inversione) e NON-REVERSE (Senza inversione).

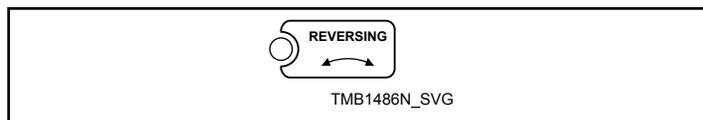


Figura 37

3. Premere il pannello START (Avvio) per avviare l'asciugatrice a tamburo.

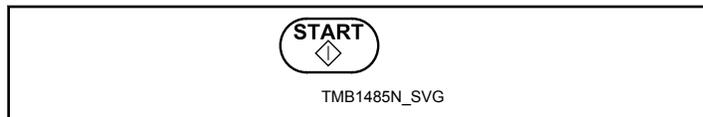


Figura 38

NOTA: I pannelli possono essere premuti in ordine qualsiasi senza danneggiare i comandi o l'asciugatrice a tamburo. Per fermare l'asciugatrice a tamburo, aprire la porta o premere STOP/RESET (Fermata/ripristino) in qualsiasi momento.

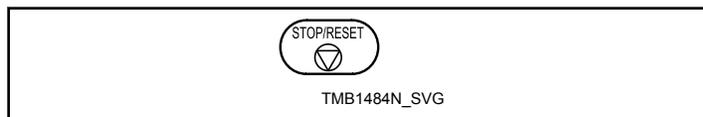


Figura 39

NOTA: La finestra del display lampeggerà. Per fermare il ciclo e ripristinare i comandi allo stato di attesa, premere due volte (entro tre secondi) STOP/RESET (Fermata/ripristino). Per riavviare l'asciugatrice a tamburo, CHIUDERE la porta e premere il pannello START (Avvio).

IMPORTANTE: Se lo sportello di caricamento o quello del raccogliitore di lanugine vengono aperti durante il ciclo, il sistema di riscaldamento si spegne e il motore si arresta. Per riavviare il ciclo, occorre richiudere entrambi gli sportelli e premere il pulsante START (Avvio).

4. Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.

	AVVERTENZA
Per prevenire il rischio di incendio, togliere subito il bucato qualora ci fossero guasti elettrici.	
W779	

NOTA: Questa macchina è dotata di una funzione anti-grinze/asciugatura estesa. Dopo aver completato il ciclo di asciugatura, il cilindro ruoterà senza calore per pochi minuti ad intermittenza. La rotazione intermittente continuerà per un'ora sino a quando lo sportello non sarà aperto.

Comando elettromeccanico a moneta

Suffissi di controllo SD e SX

1. Ruotare la manopola della temperatura per selezionare HIGH (Alto), MED (Medio), LOW (Basso) oppure NO HEAT (A freddo).

HIGH (Alto)	Temperatura 88 °C [190 °F]
MED (Medio)	Temperatura 71 °C [160 °F]
LOW (Basso)	Temperatura 54 °C [130 °F]

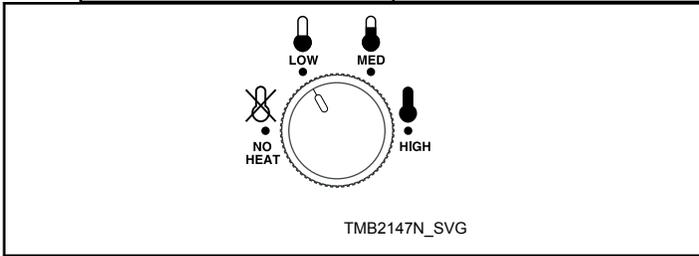


Figura 40

2. Inserire la moneta (o le monete) nell'apposita fessura.

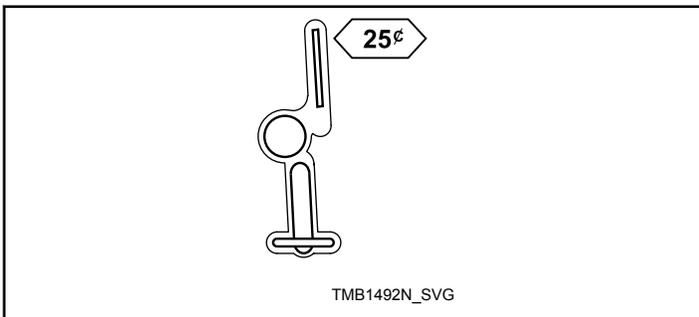


Figura 41

3. Premere il pulsante START (Avvio) per avviare l'asciugatrice a tamburo.

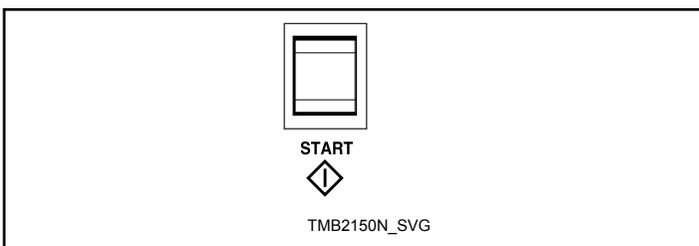


Figura 42

IMPORTANTE: APRIRE LO SPORTELLLO per fermare l'asciugatrice a tamburo in qualsiasi momento durante il ciclo. Per riavviare l'asciugatrice a tamburo, **CHIUDERE** lo sportello e premere il pulsante **START (Avvio)**.

4. Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.



AVVERTENZA

Per prevenire il rischio di incendio, togliere subito il bucato qualora ci fossero guasti elettrici.

W779

NOTA: Questa macchina è dotata di una funzione che consente l'estensione del tempo di asciugatura. Dopo 20 minuti dalla fine del ciclo, il cilindro girerà per due minuti ogni ora senza calore, sino a 18 ore o sino a quando si apre lo sportello.

Comando a moneta e a scheda MDC

Suffissi di controllo BB, BC, BG, BK, BL, BW, BX, BY e BZ

1. Scegliere la temperatura premendo sull'area della temperatura adatta.

HIGH (Alto)	Temperatura 88 °C [190 °F]
MED (Medio)	Temperatura 82 °C [180 °F]
LOW (Basso)	Temperatura 72 °C [160 °F]
DELICATES (DELECATI)	Temperatura 54 °C [130 °F]

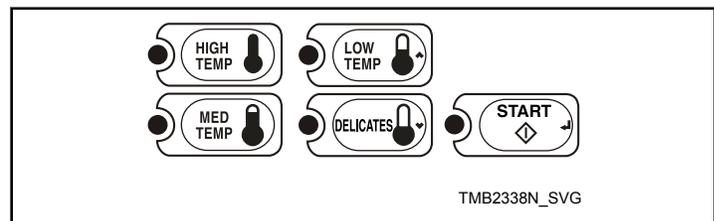


Figura 43

2. Inserire la moneta (o monete) o la scheda nell'apposita fessura.

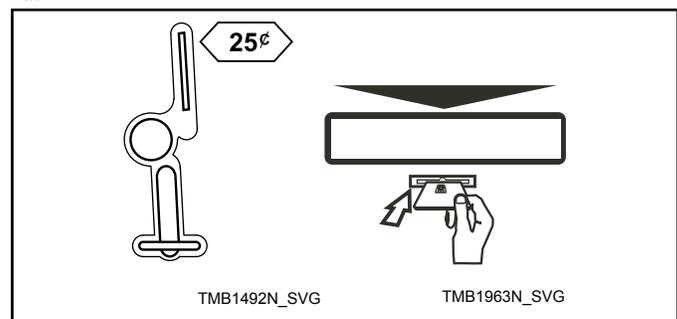


Figura 44

3. Premere il pannello START (Avvio) per avviare l'asciugatrice a tamburo.

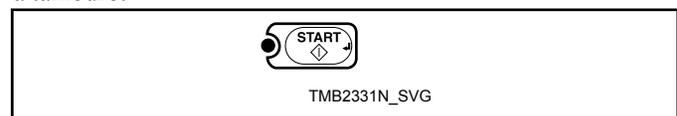


Figura 45

IMPORTANTE: APRIRE LO SPORTELLLO per fermare l'asciugatrice a tamburo in qualsiasi momento durante il ciclo. Per riavviare l'asciugatrice a tamburo, CHIUDERE la porta e premere il pannello START (Avvio).

- Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.

	AVVERTENZA
Per prevenire il rischio di incendio, togliere subito il bucato qualora ci fossero guasti elettrici.	
W779	

Controllo Quantum

Suffissi di controllo LB, LC, LK, LL, LW, LX, LY, LZ, WB, WC, WK, WL, WW, WX, WY e WZ

- Selezionare HIGH (alta), MED (media), LOW (bassa), NO HEAT (a freddo) o DELICATES (Delicati) premendo il pannello di temperatura corrispondente.

HIGH (Alto)	Temperatura 88 °C [190 °F]
MED (Medio)	Temperatura 82 °C [180 °F]
LOW (Basso)	Temperatura 72 °C [160 °F]

La tabella continua...

DELICATES (DELECATI)	Temperatura 54 °C [130 °F]
----------------------	----------------------------

- Inserire la moneta (o monete) o la scheda nell'apposita fessura.
- Premere il pannello START (Avvio) per avviare l'asciugatrice a tamburo.

IMPORTANTE: APRIRE LO SPORTELLLO per fermare l'asciugatrice a tamburo in qualsiasi momento durante il ciclo. Per riavviare l'asciugatrice a tamburo, CHIUDERE la porta e premere il pannello START (Avvio).

- Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.

	AVVERTENZA
Per prevenire il rischio di incendio, togliere subito il bucato qualora ci fossero guasti elettrici.	
W779	

NOTA: Questa macchina è dotata di una funzione che consente l'estensione del tempo di asciugatura. Dopo 20 minuti dalla fine del ciclo, il cilindro girerà per due minuti ogni ora senza calore, sino a 18 ore o sino a quando si apre lo sportello.

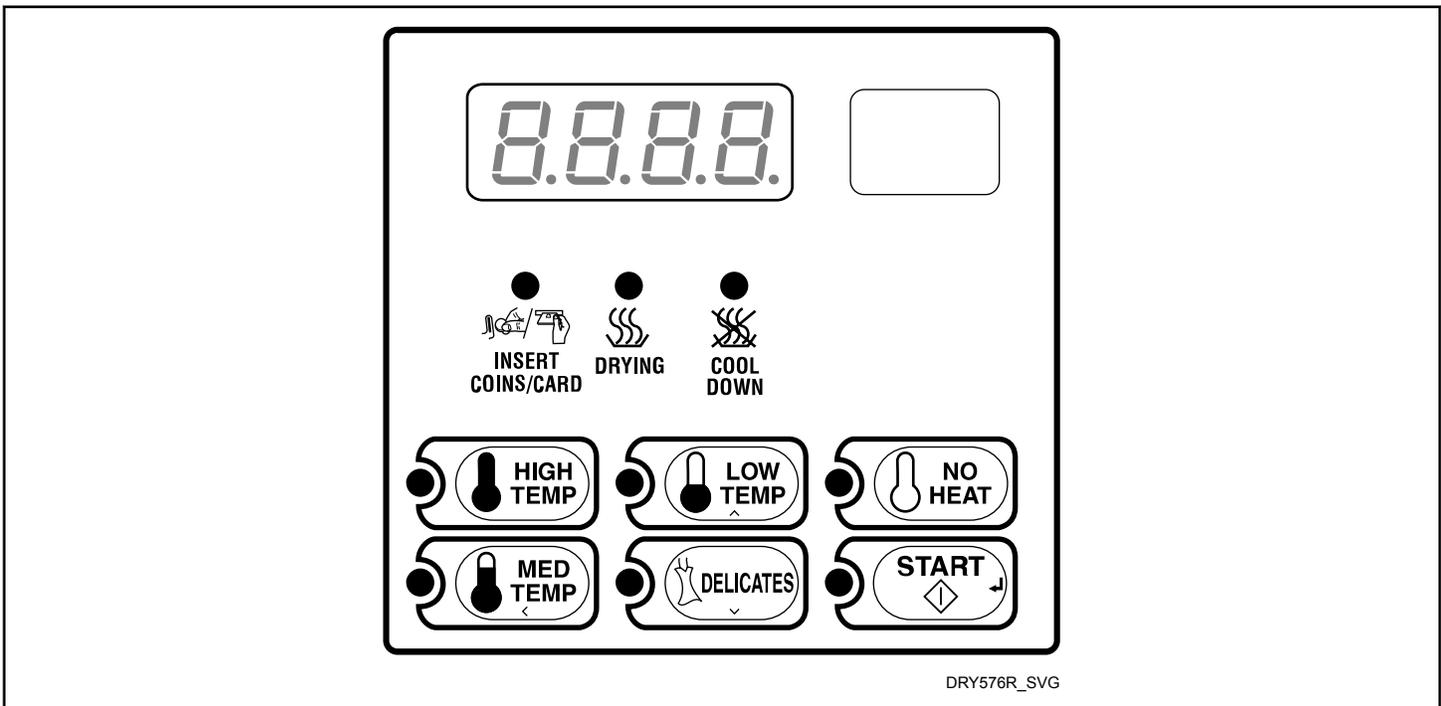


Figura 46

Controllo Galaxy 600

Suffissi di controllo KB, KC, KK, KL, KW, KX, KY e KZ

- Selezionare HIGH (alta), MED (media), LOW (bassa) o DELICATES (Delicati) premendo il pannello di temperatura corrispondente.

HIGH (Alto)	Temperatura 88 °C [190 °F]
MED (Medio)	Temperatura 82 °C [180 °F]
LOW (Basso)	Temperatura 72 °C [160 °F]
DELICATES (DELECATI)	Temperatura 54 °C [130 °F]

- Inserire la moneta (o monete) o la scheda nell'apposita fessura.
- Premere il pannello START (Avvio) per avviare l'asciugatrice a tamburo.

IMPORTANTE: APRIRE LO SPORTELLLO per fermare l'asciugatrice a tamburo in qualsiasi momento durante il ciclo. Per riavviare l'asciugatrice a tamburo, CHIUDERE la porta e premere il pannello START (Avvio).

- Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.

	AVVERTENZA
Per prevenire il rischio di incendio, togliere subito il bucato qualora ci fossero guasti elettrici.	
W779	

NOTA: Questa macchina è dotata di una funzione che consente l'estensione del tempo di asciugatura. Dopo 20 minuti dalla fine del ciclo, il cilindro girerà per due minuti ogni ora senza calore, sino a 18 ore o sino a quando si apre lo sportello.

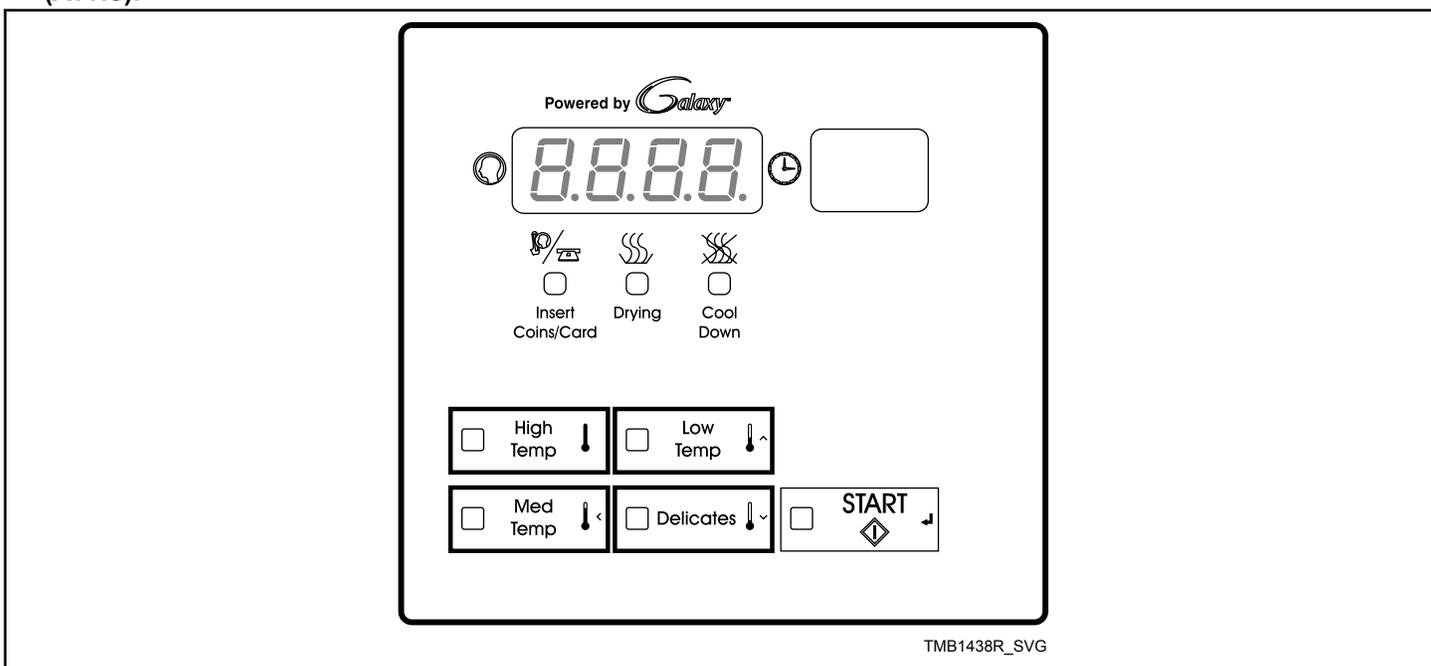


Figura 47

Comando LED OPL

Suffissi di controllo EO e RE

- Premere il tasto Up (Su) o Down (Giù) per cambiare ciclo. Per personalizzare un ciclo consultare il Manuale di programmazione.
- Premere START (Avvio)  per avviare il ciclo selezionato.

IMPORTANTE: Se lo sportello di caricamento o quello del raccoglitore di lanugine vengono aperti durante il ciclo, il sistema di riscaldamento si spegne e il motore si arresta. Per riavviare il ciclo, occorre richiudere entrambi gli sportelli e premere il pulsante START (Avvio) .

- Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.

	AVVERTENZA
Per prevenire il rischio di incendio, togliere subito il bucato qualora ci fossero guasti elettrici.	
W779	

NOTA: Questa macchina comprende la funzione di asciugatura prolungata/anti piega. Dopo aver completato il ciclo di asciugatura, il cilindro ruoterà senza calore per pochi minuti ad intermittenza. La rotazione intermittente continuerà per un'ora sino a quando lo sportello non sarà aperto. Dopo un'ora la macchina entra nel ciclo di agitazione ritardato e effettuerà l'agitamento per due minuti ogni ora, per un massimo di 18 ore o sino a quando non si apre lo sportello.

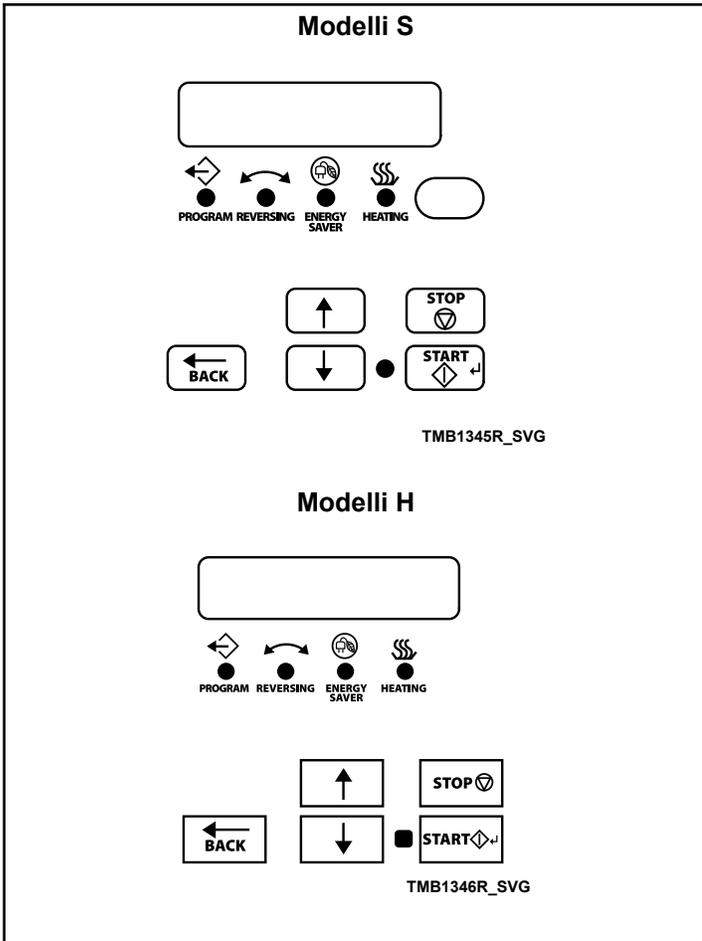


Figura 48

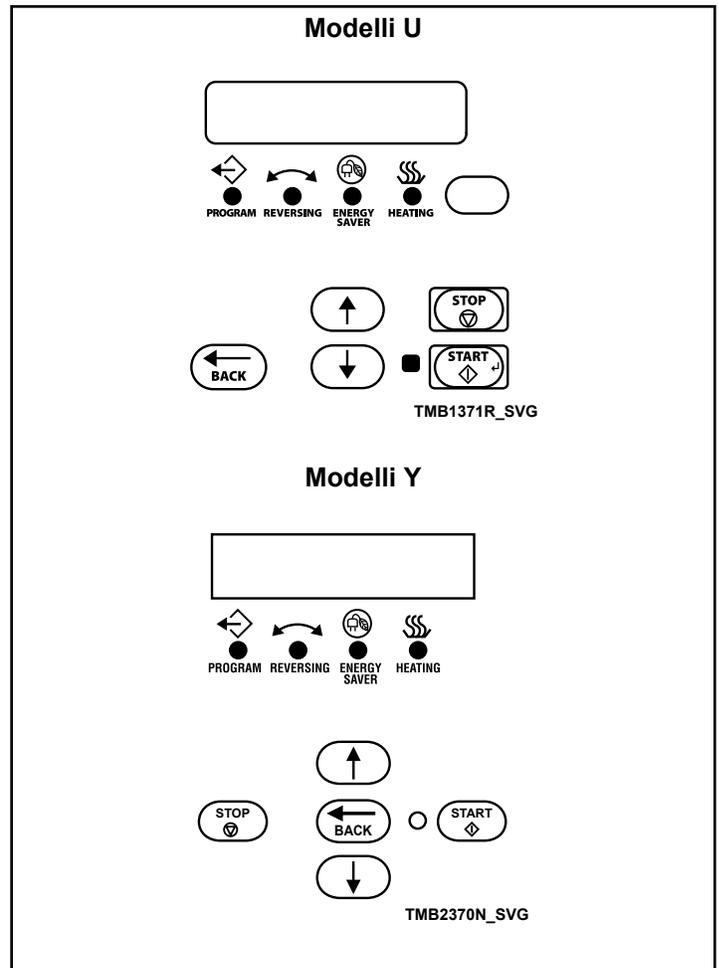


Figura 49

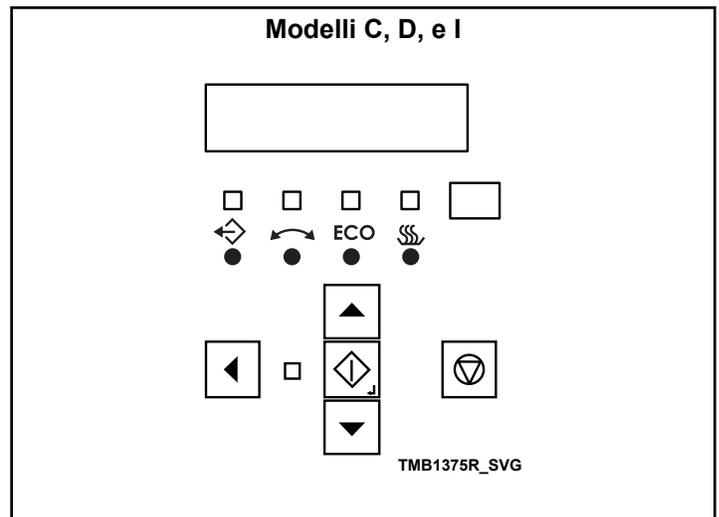


Figura 50

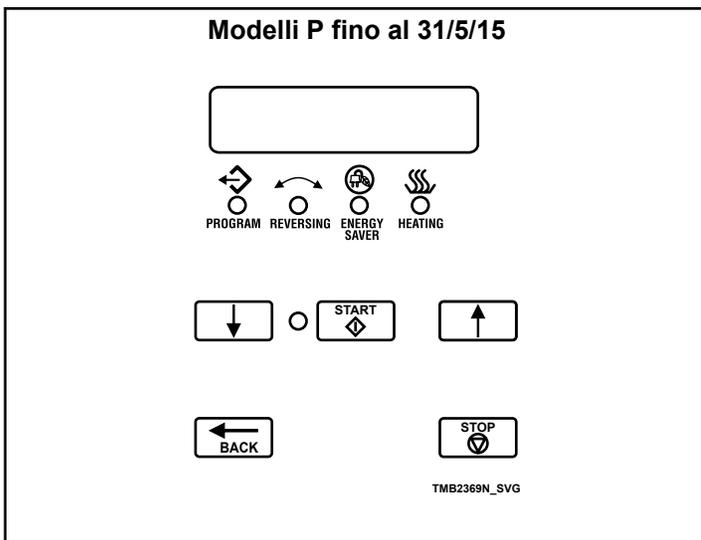


Figura 51

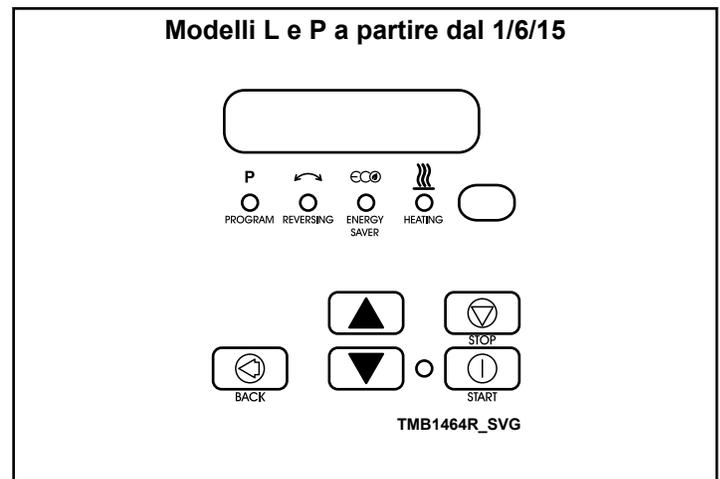


Figura 53

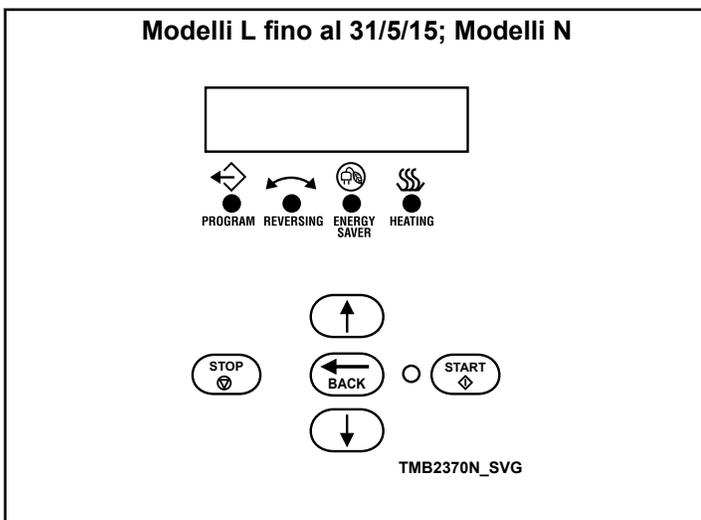


Figura 52

Controllo UniLinc

Suffissi di controllo UO e RU

1. Premere il tasto o per cambiare ciclo. La posizione illuminata al centro indica il ciclo selezionato.
Per personalizzare un ciclo consultare il Manuale di programmazione.
2. Premere START (Avvio) per avviare il ciclo selezionato.
IMPORTANTE: Se lo sportello di caricamento o quello del raccoglitore di lanugine vengono aperti durante il ciclo, il sistema di riscaldamento si spegne e il motore si arresta. Per riavviare il ciclo, occorre ri-chiudere entrambi gli sportelli e premere il pulsante START (Avvio) ().
3. Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.

	AVVERTENZA
Per prevenire il rischio di incendio, togliere subito il bucato qualora ci fossero guasti elettrici.	
W779	

NOTA: Questa macchina comprende la funzione di asciugatura prolungata/anti piega. Dopo aver completato il ciclo di asciugatura, il cilindro ruoterà senza calore per pochi minuti ad intermittenza. La rotazione intermittente continuerà per un'ora sino a quando lo sportello non sarà aperto. Dopo un'ora la macchina entra nel ciclo di agitazione ritardato e effettuerà l'agitamento per due minuti ogni ora, per un massimo di 18 ore o sino a quando non si apre lo sportello.

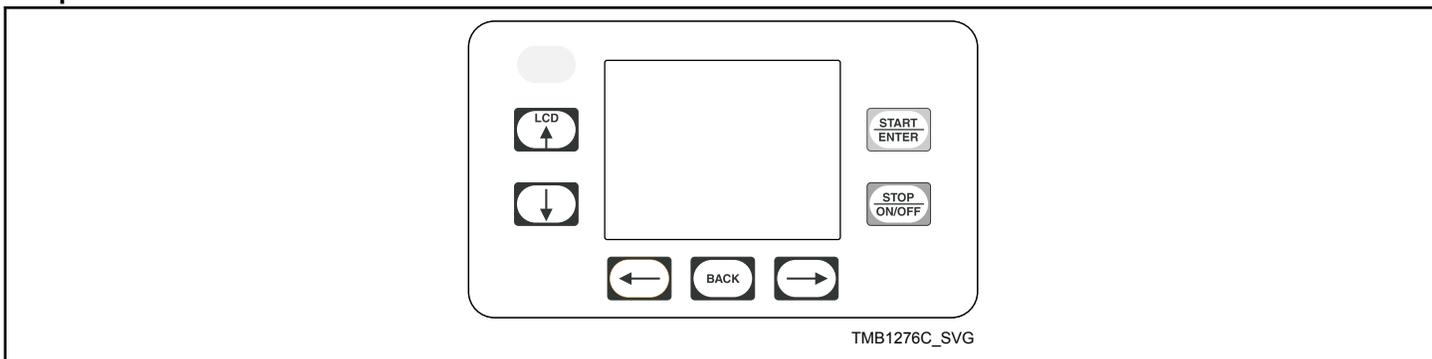


Figura 54

Comando a moneta DX4

Suffissi controllo 3B, 3K, 3L, 3V, 3W e 3X

1. Aprire il portello e riempire il cestello con la biancheria.
2. Chiudere lo sportello.
3. Inserire la moneta (o le monete) nell'apposita fessura.
4. Premere e rilasciare uno degli appositi pulsanti per selezionare il ciclo e avviare il cestello. Consultare la *Tabella 29*.

Per selezionare un ciclo personalizzato, fare riferimento al Manuale di programmazione.

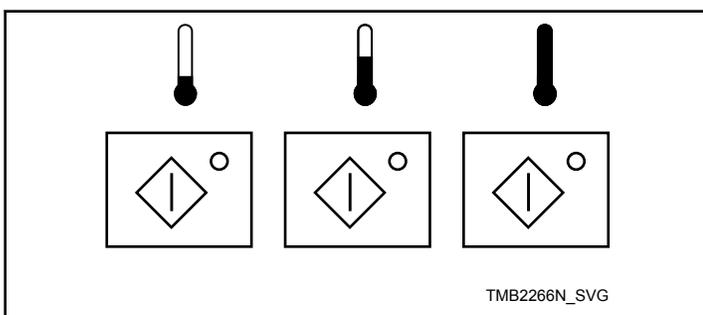


Figura 55

	Temperatura	Du- rata del ci- clo di asci- uga- tura	Te mp o di raf- fre dda me nto
Pulsante sinistro	40°C [104 °F]	Varia	2 min.
Pulsante centrale	60°C [140°F]	Varia	2 min.
Pulsante destra	80 °C [176 °F]	Varia	2 min.

Tabella 29

NOTA: Il tempo di asciugatura dipende dal numero di gettoni che vengono inseriti nell'apposita fessura.

IMPORTANTE: APRIRE LO SPORTELLLO per fermare l'asciugatrice a tamburo in qualsiasi momento durante il ciclo. Per riavviare l'asciugatrice a tamburo, CHIUDERE lo sportello e premere il pulsante START (Avvio).

5. Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.

	AVVERTENZA
Per prevenire il rischio di incendio, togliere subito il bucato qualora ci fossero guasti elettrici.	
W779	

Comando DX4 OPL

Suffissi di controllo 3O e R3

1. Aprire il portello e riempire il cestello con la biancheria.
2. Premere e rilasciare uno degli appositi pulsanti per selezionare il ciclo e avviare il cestello. Consultare la *Tabella 30*.

Per selezionare un ciclo personalizzato, fare riferimento al Manuale di programmazione.

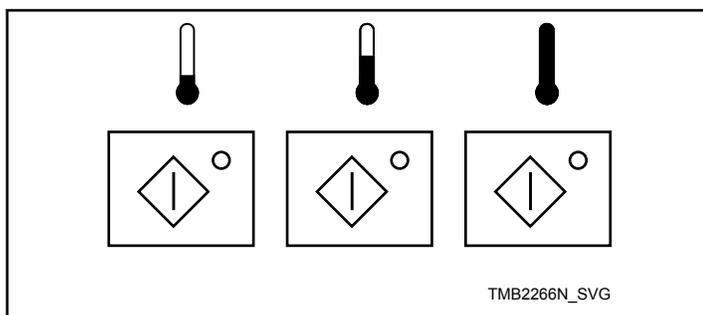


Figura 56

	Temperatura	Durata del ciclo di asciugatura	Tempo di raffreddamento
Pulsante sinistro	40°C [104 °F]	30 min.	2 min.

Tabella 30 *continua...*

Controllo a microprocessore diagnostico

Funzionamento generale

Il Controllo a microprocessore diagnostico (DMP, Diagnostic Microprocessor Control) è previsto per la gestione dei cicli di asciugatura e raffreddamento dell'asciugatrice a tamburo. Il controller è programmato di fabbrica con cinque diversi programmi predefiniti, descritti sotto. L'operatore ha la flessibilità di selezionare i tempi di asciugatura e raffreddamento, nonché la temperatura di asciugatura. Se l'asciugatrice ha il cestello reversibile, l'operatore può anche selezionare il funzionamento reversibile o non reversibile. L'operatore può anche riprogrammare i programmi predefiniti. Vedere la sezione Programmazione.

	Temperatura	Durata del ciclo di asciugatura	Tempo di raffreddamento
Pulsante centrale	60°C [140°F]	30 min.	2 min.
Pulsante destro	80 °C [176 °F]	35 min.	2 min.

Tabella 30

IMPORTANTE: APRIRE LO SPORTELLLO per fermare l'asciugatrice a tamburo in qualsiasi momento durante il ciclo. Per riavviare l'asciugatrice a tamburo, **CHIUDERE** lo sportello e premere il pulsante **START (Avvio)**.

3. Quando il ciclo è terminato, aprire lo sportello e togliere il bucato.

	AVVERTENZA
Per prevenire il rischio di incendio, togliere subito il bucato qualora ci fossero guasti elettrici.	
W779	

Programmi predefiniti	Tempo di asciugatura (minuti)	Tempo di raffreddamento (minuti)	Temp. richiesta	Reversibile
1 – Asciugamani	40	5	85 °/91 °C [185 °/195 °F]	No
2 – Lenzuola	30	5	74 °C [165 °F]	Si
3 – Biancheria varia-1	30	5	66 °C [150 °F]	No
4 – Biancheria varia-2	25	5	57 °C [135 °F]	Si
5 – Asciugatura extra	5	2	66 °C [150 °F]	No

NOTA: Se un programma modificato risulta essere danneggiato, verranno usate le impostazioni predefinite di tale programma.

Caratteristiche

- Tempo di asciugatura: 0-60 minuti
- Tempo di raffreddamento: 2-60 minuti
- Display a LED per la visualizzazione di tempo ciclo, temperatura impostata e temperatura effettiva
- Temperatura controllata da termistore
- Ciclo di asciugatura di sicurezza
- Cicalino di fine ciclo, segnale acustico
- Selezione del funzionamento reversibile/non reversibile
- Cinque programmi programmabili dall'utente
- Display dei giri al minuto – (soltanto se l'asciugatrice è munita di sensore di rotazione)
- Monitoraggio del funzionamento dell'interruttore sportello lanugine
- Monitoraggio del funzionamento del termistore

Il tempo di asciugatura minimo è di 0 minuti, il tempo di raffreddamento minimo è di 2 minuti. I tempi di asciugatura e di raffreddamento massimi sono di 60 minuti. La temperatura di asciugatura è impostabile tra 38 °C [100 °F] e 85 °/91 °C [185 °/195 °F]. Il tempo di asciugatura, il tempo di raffreddamento e la tem-

peratura possono essere modificati nel corso di un ciclo di funzionamento.

Se è necessario ripristinare i tempi di asciugatura e di raffreddamento del ciclo corrente, premere STOP una volta per arrestare l'asciugatrice. Premere nuovamente STOP per annullare il ciclo.

Se è necessario cambiare i programmi durante un ciclo in corso, premere una volta STOP per arrestare l'asciugatrice e premere nuovamente STOP per annullare il ciclo corrente.

Programmazione

1. Impostare l'interruttore DIP numero 8 sulla posizione ON (inserito)
2. Selezionare il numero di programma che si desidera modificare. Il LED dovrebbe lampeggiare.
3. Selezionare DRY TIME (tempo di asciugatura). Impostare il tempo usando i tasti freccia Su/Giù.
4. Selezionare COOL TIME (tempo di raffreddamento). Impostare il tempo usando i tasti freccia Su/Giù.
5. Selezionare TEMPERATURE (temperatura). Impostare la temperatura usando i tasti freccia Su/Giù.
6. Selezionare REV con inversione (illuminato) o REV senza inversione (non illuminato). Per cambiare la direzione del tamburo e il tempo di sosta, vedere Funzionamento con inversione.
7. Premere e tenere premuto per circa 3 secondi il pulsante Program Select (selezione programma) finché il LED non smetta di lampeggiare. A questo punto il programma selezionato è programmato. Se il pulsante di programma è premuto per meno di 3 secondi, il dispositivo di controllo annullerà il programma e visualizzerà le impostazioni di quello successivo. In caso di programmazione non corretta, il display lampeggerà l'indicazione "E2F" per 4 secondi e quindi utilizzerà le impostazioni predeterminate. Seguire le istruzioni dei punti da 4 a 7 per modificare un qualsiasi numero di programma. Quando si è finito, riportare l'interruttore DIP numero 8 sulla posizione OFF (disinserito). A questo punto i programmi sono memorizzati.
8. In Modalità Programma le impostazioni di programma predeterminate vengono usate se i pulsanti freccia Su/Giù, REV o Display non vengono premuti entro 10 secondi.
9. Temporanea riprogrammazione dei programmi attualmente in uso (SOLO OPL).
10. È possibile modificare Tempo di asciugatura, Tempo di raffreddamento Temperatura e Modalità reversibile di un programma attualmente in uso semplicemente regolando alcuni o tutti i parametri del programma, a seconda della necessità. Una volta eseguita la modifica, la spia LED del programma attualmente in uso lampeggerà per confermare l'avvenuta modifica.
11. Per regolare il tempo di programmazione usare le frecce Su/Giù.
12. Usare il pulsante Display Select (Visualizza selezione) per scegliere il tempo di asciugatura, il tempo di raffreddamento e

la temperatura. Quindi usare le frecce Su/Giù per regolare l'ora e la temperatura.

13. Selezionare alternativamente il funzionamento reversibile (REV acceso) e non reversibile (REV spento)). (Solo per asciugatrici con l'opzione di funzionamento reversibile.)
14. Per cancellare questa temporanea modalità di programmazione premere il pulsante "STOP" una volta per arrestare il ciclo attualmente in corso e un'altra volta per cancellare le impostazioni del programma modificato. Il programma ritornerà alle impostazioni originali.

Funzionamento con inversione

1. Quando è stato selezionato il funzionamento con inversione LOCAL (locale), i tempi di inversione vengono memorizzati nella EEPROM situata sulla scheda di controllo. Se viene determinato che i valori memorizzati non sono validi, i tempi del senso orario e antiorario verranno impostati a 60 secondi con un tempo di sosta di 4 secondi.
2. I tempi programmati con inversione si succedono nel modo seguente: (1) tempo in senso orario, (2) tempo di sosta e (3) tempo in senso antiorario.
3. Per modificare i tempi con inversione occorre che gli interruttori numero 3 e 8 siano inseriti.
4. Per visualizzare il tempo in senso orario premere e tenere premuto per 3 secondi il pulsante di inversione (REV).
5. Usare le frecce Su/Giù per impostare il tempo del senso orario nell'intervallo da 30 a 120 secondi.
6. Premere REV per visualizzare il tempo di sosta.
7. Usare le frecce Su/Giù per impostare il tempo di sosta nell'intervallo da 30 a 10 secondi.
8. Premere REV per visualizzare il tempo del senso antiorario.
9. Usare le frecce Su/Giù per impostare la durata della rotazione in senso antiorario nell'intervallo da 30 a 120 secondi.
10. Premere il pulsante REV per salvare le impostazioni, lasciare l'interruttore DIP numero 3 sulla posizione ON (inserito) e riportare l'interruttore numero 8 sulla posizione OFF (disinserito).

Quando il controller DMP viene installato su un'asciugatrice esistente con funzionamento reversibile, è richiesta la reversione

Modelli DMP OPL

Suffisso di controllo DO

fuori scheda, e per il corretto funzionamento l'interruttore DIP numero 3 del DMP deve essere in posizione OFF e il DMP deve essere collegato alla Scheda timer di inversione. Quando viene utilizzata la scheda di inversione, le impostazioni dei tempi di funzionamento in senso orario, sosta e di funzionamento in senso antiorario del DMP non sono più valide. Tali impostazioni vanno invece fatte sulla scheda timer di inversione.

Sensore di rotazione

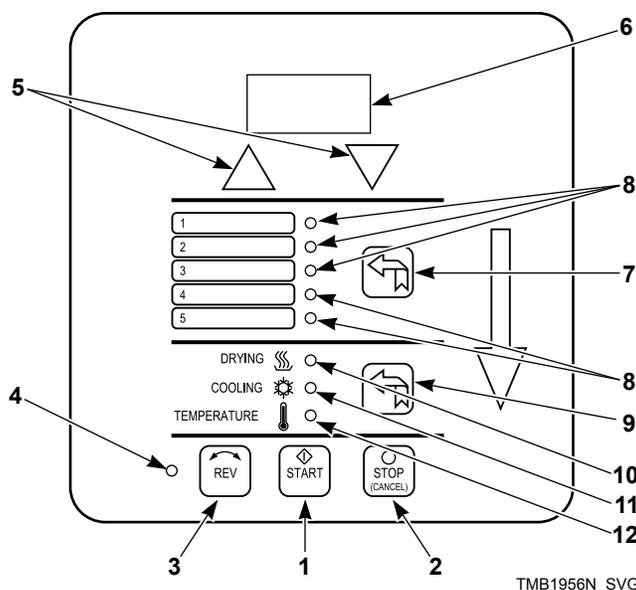
Il sensore di rotazione deve "leggere" la chiave sull'albero o sulla puleggia del cestello. Il sensore deve essere sistemato a circa 6,3 mm (1/4 di pollice) dalla chiave, o puleggia. Per verificare il corretto funzionamento del sensore, controllare che la luce sul sensore si accenda quando al passaggio della chiave davanti al sensore. Se la luce non si accende, il sensore è fuori intervallo oppure la chiave/puleggia o il sensore sono difettosi. Inoltre, se la luce rimane accesa, il sensore è troppo vicino al componente o è difettoso.

Asciugatura di sicurezza/antipiega

Al termine del ciclo di raffreddamento, l'asciugatrice si arresta e visualizza "END" (Fine). Il controllo della DMP farà ruotare automaticamente il cestello per 5 secondi ogni 2 minuti per un totale di 20 minuti, finché l'operatore non attiva o disattiva una funzione dell'asciugatrice.

Controllo operativo per la Scheda diagnostica

1. "dor" indica che il portello di carico o della lanugine è aperto.
2. Azionare l'asciugatrice per verificare se si attivi il cicalino.
3. "P-F" indica che il termistore è in corto circuito o in circuito aperto.
4. "bbt" indica che la cinghia è rotta o il sensore di rotazione è guasto. (Solo su asciugatrici con sensore di rotazione.)
5. Tenere premuto il pulsante START (Avvio) per visualizzare i giri/min. del cestello; il display visualizzerà "r##", in cui ## sono i giri/min. (Solo su asciugatrici con sensore di rotazione.)

Descrizione del pannello di controllo OPL

TMB1956N_SVG

1. **START (Avvio).** Avvia o riprende il programma o ciclo corrente.
2. **STOP (Fermata).** Arresta temporaneamente il ciclo corrente o annulla il programma corrente
3. **Reversibile/Non reversibile (REV).** Seleziona alternativamente il funzionamento reversibile e non reversibile del cilindro.
4. **LED di funzionamento reversibile.** Si accende quando è impostato il funzionamento reversibile.
5. **Frecce su/giù.** Aumentano/riducono il valore visualizzato. In combinazione con il pulsante DISPLAY, questi pulsanti consentono di regolare il tempo di asciugatura, il tempo di raffreddamento, la temperatura, il tempo di rotazione in senso orario, il tempo di sosta, il tempo di rotazione in senso antiorario e i minuti per moneta (solo Moneta).
6. **Display.** Visualizza il tempo di asciugatura, il tempo di raffreddamento, il tempo di asciugatura e i codici diagnostici.
7. **Selezione del programma.** Questo pulsante seleziona in sequenza i cinque programmi programmabili dall'utente. Tenendo premuto questo pulsante si salva un programma, come descritto nella sezione Programmazione.
8. **LED dei programmi utente.** La loro accensione indica il programma utente correntemente visualizzato.
9. **Selezione dei dati visualizzati.** Seleziona in sequenza la visualizzazione delle impostazioni di tempo di asciugatura, tempo di raffreddamento e temperatura. Tenendo premuto per 3 secondi il pulsante Display si visualizza la temperatura del ciclo di asciugatura.
10. **LED "DRYING" (Asciugatura).** Acceso durante il ciclo di asciugatura.
11. **LED "COOLING" (Raffreddamento).** Acceso durante il ciclo di raffreddamento, o quando il display sta visualizzando il tempo del ciclo di raffreddamento.
12. **LED "TEMPERATURE" (Temperatura).** Acceso quando il display visualizza l'impostazione della temperatura.

Figura 57

L'asciugatrice DMP è dotata di una fila di 8 interruttori DIP accessibili dal retro della scheda di controllo. Posizionando questi

interruttori DIP l'operatore può personalizzare il display e alcune delle funzioni operative dell'asciugatrice.

Funzione	OPL	Moneta		
1	Tipo di asciugatrice	OFF (Spento)	ON (Acceso)	OPL=Spento; Moneta=Acceso

La tabella continua...

Funzione	OPL	Moneta				
2	Unità di misura della temperatura	OFF (Spento)	OFF (Spento)	°F=Spento; °C=Acceso		
3	Funzionamento reversibile locale/remoto	ON (Acceso)	ON (Acceso)	Locale=Acceso; Remoto=Spento		
4	Vuoto	ON (Acceso)	ON (Acceso)	Sempre ACCESO		
5	Vuoto	ON (Acceso)	ON (Acceso)	Sempre ACCESO		
6	Timer cicalino	ON (Acceso)	ON (Acceso)	5 Sec=Spento; Continuo=Acceso		
7	Asciugatura di sicurezza (OPL) o Conteggio monete/Pagamento (Moneta)	ON (Acceso)	OFF (Spento)	N. 1	N. 7	INTERRUTTORI DIP
				OFF (Spento)	ON (Acceso)	ASCIUGATURA DI SICUREZZA
				OFF (Spento)	OFF (Spento)	SENZA ASCIUGATURA DI SICUREZZA
				ON (Acceso)	ON (Acceso)	CONTEGGIO MONETE
				ON (Acceso)	OFF (Spento)	PAGAMENTO
8	Programmazione	OFF (Spento)	OFF (Spento)	Disattiva=Spento; Attiva=Acceso		

Descrizione della funzione degli interruttori DIP

1. Tipo di asciugatrice: Questo interruttore DIP seleziona il tipo di asciugatrice tra OPL e Moneta.
2. Unità di misura della temperatura: Seleziona la visualizzazione della temperatura in °F o °C. L'impostazione di fabbrica è °F.
3. Funzionamento reversibile locale/remoto: Preimpostato di fabbrica, generalmente per il funzionamento reversibile locale. Funzionamento reversibile remoto solo per Scheda timer di funzionamento reversibile.
4. Vuoto: Preimpostato di fabbrica, sempre ON.
5. Vuoto: Preimpostato di fabbrica, sempre ON.
6. Timer cicalino: Questo interruttore DIP determina la durata del segnale acustico alla fine del ciclo. "OFF" indica che il cicalino suona per 5 secondi al completamento del ciclo di asciugatura. "ON" indica che il cicalino suona continuamente fino alla pressione del pulsante STOP o all'apertura del portello di carico.
7. Asciugatura di sicurezza (OPL) o Conteggio monete/Pagamento (Moneta): Se l'interruttore DIP numero 1 è impostato per OPL, l'interruttore DIP numero 7 in posizione ON attiva l'asciugatura di sicurezza. Se l'interruttore DIP numero 1 è impostato per Moneta, l'interruttore DIP numero 7 in posizione ON attiva la visualizzazione del conteggio monete. L'interruttore DIP numero 7 in posizione SPENTO attiva la visualizzazione di "PAY", per indicare che la messa in funzione l'asciugatrice richiede monete.
8. Programmazione: Questo interruttore attiva o disattiva la funzione di programmazione e normalmente dovrebbe essere in posizione SPENTO.

Moneta DMP

Suffissi di controllo DV e DX

Descrizione del pannello di controllo Monete

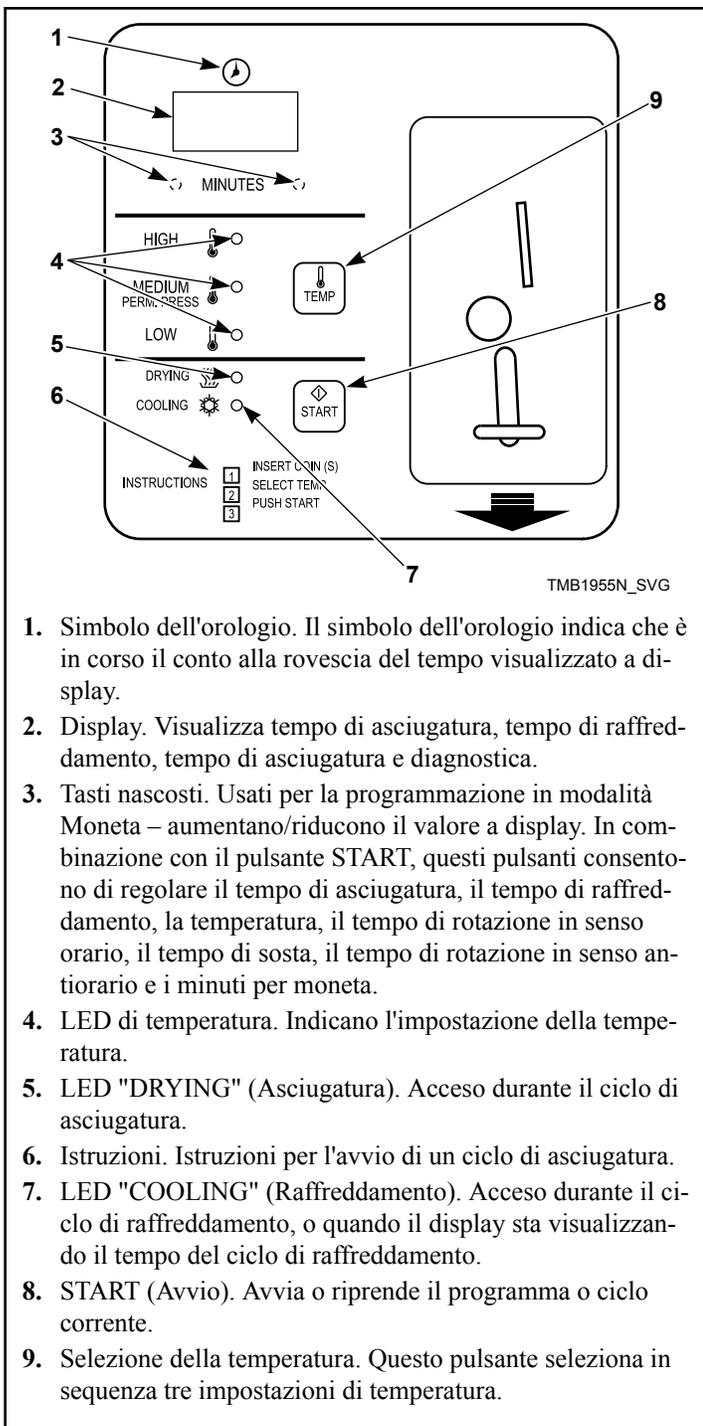


Figura 58

Interfaccia tastierina Moneta

- Il pulsante START (avvio) fa partire o ripartire il ciclo.
- Il pulsante TEMP permette di selezionare l'impostazione della temperatura tra HIGH (alta), MEDIUM (media) o LOW (bassa).

- Due pulsanti nascosti per aumentare e diminuire le opzioni di tempo e temperatura programmabili.

Accensione

All'accensione dell'asciugatrice, il display visualizza "PAY" (Pagamento), mentre i LED "DRYING" e "COOLING" rimangono spenti finché non vengono depositate le monete richieste per aumentare il tempo di funzionamento dell'asciugatrice. Quando è visualizzato il tempo, il LED dell'impostazione di temperatura predefinita (LOW, bassa) rimane acceso finché non viene selezionata un'impostazione di temperatura diversa.

Mancanza di corrente

Se si verifica una mancanza di corrente, il ciclo non riprende finché non viene premuto il pulsante START (Avvio). Per annullare il ciclo restante, premere il pulsante CLEAR interno.

Funzionamento a monete

Il tempo di funzionamento dell'asciugatrice è determinato dal tempo di funzionamento per moneta pre-programmato e dal numero di monete depositate nell'asciugatrice. Il tempo massimo accumulabile e visualizzabile è di 99 minuti. Il tempo di asciugatura è la differenza tra il tempo di funzionamento e il tempo di raffreddamento. Il tempo di raffreddamento è pre-programmato tra 2 e 5 minuti. La temperatura di asciugatura può essere selezionata tra le impostazioni di temperatura LOW (Bassa), MEDIUM (Media) e HIGH (Alta) premendo il pulsante TEMP.

Programmazione monete

La modalità di programmazione della scheda Monete è accessibile solamente quando il display visualizza "PAY" (Pagamento). L'interruttore DIP numero 7 deve essere in posizione OFF.

La programmazione si attiva portando l'interruttore DIP numero 8 in posizione ON.

Per accedere alla modalità di programmazione, premere e tenere premuto il pulsante CLEAR per tre secondi.

I parametri della programmazione sono nel seguente ordine:

1. Tempo di funzionamento dell'asciugatrice per moneta (DRYING), tempo di raffreddamento (COOLING), valore di impostazione della temperatura alta (HIGH), valore di impostazione della temperatura media (MEDIUM), valore di impostazione della temperatura bassa (LOW).
2. Un LED si accende per indicare il parametro che lampeggia sul display.
3. I tasti nascosti di aumento/riduzione del pannello anteriore consentono di modificare il valore.
4. Il tasto CLEAR consente di richiamare il valore predefinito.
5. Il tasto START (Avvio) consente di avanzare al parametro successivo.
6. Dopo l'ultimo parametro, lampeggia la scritta "End".
7. Premere il pulsante START (Avvio) un'ultima volta per memorizzare le impostazioni e uscire dalla modalità di programmazione.

8. Verrà visualizzata la scritta "PAy".
9. Se viene rilevata una programmazione dei dati non corretta, il messaggio di errore "E2F" lampeggia per 4 secondi, e quindi verranno usati i parametri predefiniti per il funzionamento a monete.

Il tempo di funzionamento dell'asciugatrice per moneta è programmabile tra 1 e 20 minuti, e l'impostazione predefinita è di 10 minuti.

Il tempo di raffreddamento è programmabile tra 2 e 5 minuti, e l'impostazione predefinita è di 2 minuti.

I tre valori di impostazione della temperatura sono programmabili tra 38 °C [100 °F] e 85 °/90 °C [185 °/195 °F], con le seguenti impostazioni predefinite:

- HIGH (Alta) a 85 °C [185 °F]
- MEDIUM (Media) a 66 °C [150 °F]
- LOW (Bassa) a 57 °C [135 °F]

Fermata

In modalità Moneta, l'asciugatrice si arresta se viene aperto lo sportello durante il funzionamento. Se viene premuto il pulsante CLEAR, posto dietro la scheda, l'asciugatrice si arresta, il tempo di funzionamento viene azzerato e il display visualizza "PAy".

Conteggio monete

L'unità esegue il conteggio delle monete depositate.

Posizionando l'interruttore DIP numero 7 su ON, viene visualizzato il conteggio delle monete dall'ultimo azzeramento.

Per azzerare il conteggio, premere il pulsante CLEAR e verrà visualizzato "00".

Se il conteggio è superiore a "999", il display visualizza la cifra "999" lampeggiante.

Posizionando l'interruttore DIP numero 7 su OFF, il display visualizza nuovamente "PAy" (Pagamento).

Funzionamento del dispositivo di controllo dell'accensione e ricerca e

riparazione dei guasti per i modelli a partire dall'11/03/2013



AVVERTENZA

I dispositivi di controllo 70458601 e 70458701 non possono essere riparati dall'utente. Se vengono rilevati guasti, i dispositivi di controllo devono essere sostituiti da personale di assistenza qualificato. L'apertura o il tentativo di riparazione dei moduli di controllo comportano il rischio di esplosione o incendio e rendono nulla la garanzia.

W818

Prima di procedere con la ricerca e riparazione dei guasti, controllare quanto segue:

- Verificare che tutte le connessioni meccaniche ed elettriche siano ben salde.
- Verificare che tutti i cablaggi del sistema siano collegati correttamente.
- Accertare la corretta messa a terra del sistema. L'accenditore, il sensore di fiamma e il modulo accenditore devono condividere una messa a terra comune con il bruciatore. Gli spegnimenti improvvisi sono spesso causati da una messa a terra difettosa o irregolare.
- Verificare che il sistema sia acceso e che il dispositivo di controllo stia richiedendo calore.
- Se il dispositivo controllo genera un codice di errore sul LED diagnostico rosso, eseguire la ricerca e riparazione del guasto in base alla seguente tabella delle Condizioni di guasto:

Condizioni di guasto	
Indicazione del LED	Modalità di guasto
Spento	Funzionamento normale
1 lampeggio	All'accensione
2 lampeggi	Fiamma senza richiesta di calore
3 lampeggi	Blocco dell'accensione
4 lampeggi (solo 70458701)	Errore ripristino manuale
Acceso fisso	Guasto interno del dispositivo di controllo

NOTA: Durante una condizione di guasto, il LED lampeggia accendendosi per 1/4 di secondo e spegnendosi per 1/4 di secondo. La pausa tra i codici di guasto è di 3 secondi.

Guasto interno del dispositivo di controllo

Se il dispositivo di controllo rileva un errore nel proprio software o hardware, tutte le uscite vengono disattivate e il LED rosso vi-

Ricerca e riparazione guasti

sualizza una condizione di acceso fisso. Se questa condizione persiste dopo un tentativo di riavvio, è necessario sostituire il dispositivo di controllo.

Guida alla ricerca e riparazione dei guasti	
Sintomo	Probabile causa
Dispositivo di controllo in modalità di blocco (solo controllo 70458701)	È necessario il ripristino manuale del dispositivo di controllo. Ripristinare premendo il pulsante di blocco rosso o usare il controllo sul lato anteriore.
Il dispositivo di controllo non si avvia, il LED verde è spento.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sono presenti 24 VAC tra i 24V e la terra, solo su 70458701. In caso contrario, vedere lo schema della macchina. 2. Sono presenti 24 VAC tra TH e terra. In caso contrario, vedere lo schema della macchina.
Termostato attivo o valvola attiva, nessuna scintilla	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il cavo è collegato al dispositivo di controllo e all'elettrodo. È presente tensione sulla valvola del gas. 2. Dispositivo di controllo difettoso. Controllare se il LED rosso è acceso fisso o se lampeggia codici di guasto.
Valvola accesa, nessuna scintilla durante TFI	<ol style="list-style-type: none"> 1. Elettrodo in cortocircuito. 2. Distanza tra gli elettrodi non corretta. Regolarla a 0,094-0,156 pollici. 3. Il cavo di alta tensione è difettoso o collegato male. 4. Guasto del dispositivo di controllo.
Scintilla accesa, nessuna fiamma	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il gas è acceso? 2. 24 VAC sulla valvola del gas. 3. Dispositivo di controllo difettoso. Controllare la tensione tra il terminale MV della valvola del gas e il terminale GND del dispositivo di controllo.
Fiamma OK durante TFI, nessuna fiamma rilevata dopo TFI.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare la posizione e la pulizia degli elettrodi. 2. Controllare il filo di alta tensione. 3. Cattiva messa a terra del bruciatore. 4. Fiamma scarsa, controllare la corrente di fiamma.
Guasto di ripristino	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interruttore di ripristino è stato premuto troppo a lungo. Tentare di ripristinare nuovamente. 2. L'interruttore di ripristino è in cortocircuito. Sostituire l'interruttore.

Corretto posizionamento degli elettrodi

Il corretto posizionamento del gruppo elettrodi è importante per assicurare le prestazioni ottimali del sistema. Il gruppo elettrodi deve essere posizionato in modo che le punte siano all'interno del

mantello della fiamma e a un'altezza di circa 1,2 cm [1/2 pollice] dalla base della fiamma. Consultare la *Figura 59*.

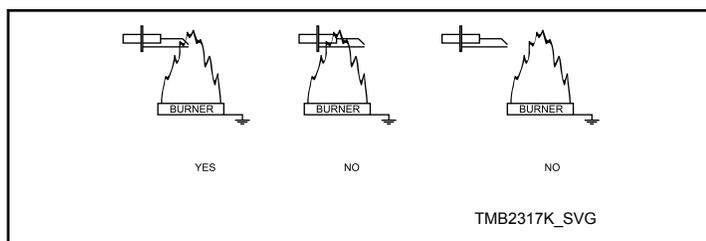


Figura 59

Misurazione della corrente di fiamma

La corrente di fiamma è la corrente che attraversa la fiamma dal sensore a terra. Per misurare la corrente di fiamma, collegare un multimetro True RMS o un microamperometro CC analogico a FC+ e ai terminali FC. La lettura dovrebbe essere pari o superiore a 1,0 micro-amp CC. Se la lettura è negativa o inferiore a "0" sulla bilancia, i puntali dello strumento sono invertiti. Ricollegare i puntali con la polarità corretta.

In alternativa, utilizzare un voltmetro digitale per misurare la tensione DC tra i terminali FC+ ed FC-. Ciascun microampere di corrente di fiamma genera 1,0 VDC, pertanto una lettura di 2,6 VDC indica 2,6 microampere.

Una buona messa a terra del bruciatore, che corrisponda alla messa a terra del dispositivo di controllo, è fondamentale per un rilevamento di fiamma affidabile.

Funzionamento del dispositivo di controllo dell'accensione nei modelli non CE fino al 10/03/2013

Accensione

Quando viene alimentato, il dispositivo di controllo dell'accensione inizia la sequenza di accensione entro 1-3 secondi di attesa prespurgo.

Sequenza di accensione

Dopo la fase di prespurgo, il dispositivo di controllo avvia la sequenza di accensione alimentando l'accenditore e aprendo la valvola del gas. L'accenditore rimane attivo finché non viene rilevata una fiamma o non sono trascorsi un massimo di dieci (10) secondi (10 +0/-4 secondi). Se nel periodo di 10 secondi la fiamma si accende e si spegne, l'accenditore viene alimentato nuovamente e viene effettuato un altro tentativo di accendere il gas.

Se la fiamma non viene rilevata entro i dieci (10) secondi della sequenza di accensione, il dispositivo di controllo disinserisce l'alimentazione delle valvole del gas e dell'accenditore, ed entro 5 secondi passa in modalità di blocco.

Funzionamento normale

Una volta accesa stabilmente la fiamma, l'accenditore arresta l'emissione di scintille e il dispositivo di controllo monitora costantemente tutti gli ingressi. Se il dispositivo di controllo rileva lo spegnimento della fiamma dopo che era stata accesa, la valvola

del gas rimane eccitata ed entro un secondo dalla perdita della fiamma ha inizio l'emissione di scintille. Se il tentativo di riaccensione della fiamma non riesce, entro 11 secondi dalla perdita iniziale della fiamma, il dispositivo passa in modalità di blocco.

Estinzione della fiamma

La normale estinzione della fiamma ha luogo quando il termostato è soddisfatto, ovvero non sussiste l'immediata necessità di ulteriore calore. Il termostato disinserisce l'alimentazione del dispositivo di controllo dell'accensione, provocando così la chiusura della valvola del gas e l'estinzione della fiamma. Dopo un breve periodo di tempo, non meno di 1 secondo, il termostato si raffredda e si chiude, reinserendo l'alimentazione al dispositivo di controllo dell'accensione. A questo punto il dispositivo di controllo deve completare nuovamente la sequenza di prespurgo e accensione descritta sopra.

Blocco del dispositivo di controllo

Quando il dispositivo di controllo passa in modalità di blocco, la valvola del gas viene chiusa e tutte le richieste di calore verranno ignorate. Per uscire dalla modalità di blocco è necessario disinserire l'alimentazione del dispositivo di controllo oppure accendere e spegnere il termostato. Dopodiché il dispositivo di controllo si riavvia con la normale sequenza di alimentazione e accensione.

Rilevamento bassa tensione

Il dispositivo di controllo è in grado di rilevare una condizione di bassa tensione in ingresso. Se la tensione in ingresso all'accensione è inferiore a $19,0 \text{ V CA} + 0,8 \text{ V CA} / -0,5 \text{ V CA}$, il dispositivo di controllo disattiva l'uscita al relè di controllo della valvola del gas. Se la tensione in ingresso sale al di sopra di $19,8 \text{ V CA}$ per almeno tre (3) secondi, il dispositivo di controllo riattiva il funzionamento del relè di controllo della valvola del gas e può avere inizio la sequenza di accensione. All'inserimento dell'alimentazione, la funzione di controllo deve essere sempre disattivata se la tensione è superiore a $19,8 \text{ V CA}$.

Funzionamento del dispositivo di controllo dell'accensione nei modelli CE fino al 10/03/2013

Accensione

Dopo aver applicato 24VAC ai perni di controllo accensione 24V e GND, la spia Diagnostic LED sul controllo di accensione diventerà di color arancione/giallo. Se viene rilevato un guasto, il controllo di accensione entra in modalità Lockout (Blocco). Se non viene rilevato nessun guasto, la spia Diagnostic LED diventa verde e il controllo di accensione entra in modalità Standby.

Modalità Standby

Mentre la macchina è in modalità Standby, il controllo di accensione controlla continuamente il sistema per rilevare eventuali guasti. Una volta applicati 24VAC ai terminali TH e GND sul

controllo, il controllo di accensione entra in modalità Start Up (Avvio).

Modalità Start Up

In modalità Start Up, il controllo di accensione controlla il sistema per rilevare eventuali guasti e inizierà la sequenza di accensione. Se si rilevano guasti, il controllo di accensione inizia la sequenza di accensione entrando in un periodo di attesa di 18 secondi. In questo lasso di tempo, la spia LED verde sul controllo di accensione cambia colore e diventa rossa e poi verde, prima di rimanere definitivamente verde.

Dopo il periodo di attesa, il controllo di accensione attiverà l'accenditore e la valvola del gas. L'accenditore rimane attivo sino a quando non si avverte una fiamma, o per un massimo di 10 secondi.

Una volta rilevata la fiamma, il controllo di accensione smette di scintillare, la valvola del gas rimane aperta e il controllo di accensione entra in modalità Run.

Se la fiamma non viene rilevata, il controllo di accensione dà inizio a due nuovi tentativi di accensione. Il controllo di accensione entra nuovamente nel periodo di attesa di 18 secondi prima che il controllo di accensione possa fare un nuovo tentativo di accensione. Se i tre tentativi di accensione falliscono, il controllo di accensione entrerà in modalità Lockout.

Modalità Esecuzione (Run Mode)

Mentre la macchina è in modalità Run, il controllo di accensione lascia aperta la valvola del gas, controlla il segnale di fiamma e lascia spento l'accenditore.

Se il segnale di fiamma si perde nel corso della modalità Run, entro un secondo avrà luogo una nuova prova di accensione. Il controllo di accensione ripristinerà la fiamma per circa 10 secondi. Se il nuovo tentativo di accensione fallisce, il controllo di accensione entra in modalità Lockout.

Il controllo di accensione rimane in modalità Run sino a quando 24VAC vengono rimossi dai terminali TH e GND sul controllo.

Estinzione della fiamma

La fiamma si estingue quando si stacca la corrente elettrica dal controllo di accensione. Il controllo di accensione chiuderà la valvola del gas ed entrerà in modalità Standby.

Modalità Blocco Oblò (Lockout Mode)

Quando si entra in modalità Lockout, il controllo di accensione stacca la corrente dalla valvola del gas, l'accenditore si spegne, la spia Lockout/Reset (Blocco/Ripristino) si accende e la spia Diagnostic LED indica il Codice Errore appropriato.

Ripristino manuale di Lockout

La modalità Lockout viene annullata premendo un interruttore di ripristino esterno per tre secondi. Il controllo di accensione annullerà tutti i codici di errore ed entrerà in modalità Standby. Durante la fase di ripristino manuale di Lockout, la spia Diagnostic

LED sul controllo di accensione lampeggia da rosso ad arancione e la spia Reset rimane accesa fino a quando il controllo di accensione viene nuovamente impostato. Dopo che la spia Reset si è spenta, non premere più l'interruttore. Infatti, mantenendo premuto il pulsante di ripristino per tre secondi dopo aver annullato il blocco si rientrerà in modalità Lockout.

Prove di sistema

Le seguenti prove di sistema sono eseguite durante il normale funzionamento della macchina. Le prove di sistema vengono eseguite minimo ogni 24 ore.

Rilevamento bassa tensione

Se il voltaggio tra i terminali TH e GND sul controllo è inferiore a 18,75VAC +/- 0,75VAC per più di 3 secondi, il controllo di accensione chiuderà la valvola del gas e non produrrà più scintille. La spia Diagnostic LED visualizza il Codice Errore 5. Se viene rilevata una condizione di voltaggio basso, il controllo di accensione non entra in modalità Lockout, ma entra in modalità Standby e aspetta fino a quando non viene annullata la condizione di basso voltaggio.

Se il voltaggio tra i terminali TH e GND sul controllo supera 19,75VAC +/- 0,1VAC per almeno 3 secondi, il controllo di accensione entra in modalità Start Up.

La prova di Low Voltage Detection (Rilevamento voltaggio basso) viene disabilitata durante la modalità Run.

Valvola del gas

Il controllo di accensione verifica che la valvola del gas è collegata. Se la prova non dà i risultati previsti il dispositivo di controllo dell'accensione si porta in modalità di blocco e il LED diagnostico visualizza il codice di errore 2.

Prove di controllo della fiamma

Questa prova viene eseguita quando non si prevede la presenza di una fiamma. Se la prova non dà i risultati previsti il dispositivo di controllo dell'accensione si porta in modalità di blocco e il LED diagnostico visualizza il codice di errore 3.

La prova di monitoraggio della fiamma consiste nel verificare che il gas venga bruciato quando la valvola del gas è aperta. Se la prova non dà i risultati previsti il dispositivo di controllo dell'accensione si porta in modalità di blocco e il LED diagnostico visualizza il codice di errore 3.

LED diagnostico (LED DGN) / Codici di errore

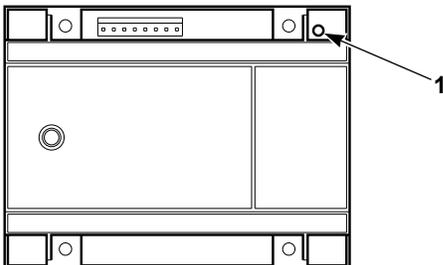
Il LED diagnostico (LED DGN) si trova accanto al connettore di alimentazione sul dispositivo di controllo dell'accensione. Consultare la *Figura 60*. Il LED diagnostico indica lo stato del dispositivo di controllo dell'accensione. Consultare la *Tabella 31*.

Colore del LED	Descrizione
Arancione-Giallo	Inizializzazione
Verde	Standby / Funzionamento normale
Rosso	Codice di indicazione guasto

Tabella 31

Il LED diagnostico visualizza i codici di errore a intermittenza di mezzo secondo. I codici di errore sono separati da una pausa di un secondo prima di essere ripetuti.

Codice di errore	Stato del LED DGN	Tipo di guasto
1	Rosso	Guasto interno dispositivo di controllo accensione
2	2 lampeggi rossi	Valvola del gas non collegata
3	3 lampeggi rossi	Guasto rilevamento accensione/ fiamma
4	4 lampeggi rossi	Cortocircuito interruttore di ripristino
5	Lampeggi lenti verdi e rossi	Rilevamento bassa tensione
6	Lampeggi rapidi rossi e arancioni	Dispositivo controllo accensione in ritardo ripristino



TMB2176N_SVG

1. LED diagnostico (DGN)

Figura 60

Regolazioni

Regolazioni

	AVVERTENZA
<p>Per ridurre i rischi di scossa elettrica, incendio, esplosione, lesioni gravi o morte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prima di effettuare la manutenzione, scollegare l'alimentazione elettrica dall'asciugatrice a tamburo. • Prima di effettuare la manutenzione, chiudere la valvola di arresto del gas dell'asciugatrice a tamburo. • Prima di effettuare la manutenzione, chiudere la valvola del vapore dell'asciugatrice a tamburo a vapore. • Non avviare mai l'asciugatrice a tamburo quando siano stati rimossi i pannelli e/o le protezioni. • Qualora vengano scollegati per la manutenzione, i conduttori di messa a terra dovranno essere ricollegati per garantire che l'asciugatrice a tamburo sia messa a terra correttamente. 	
W002R1	

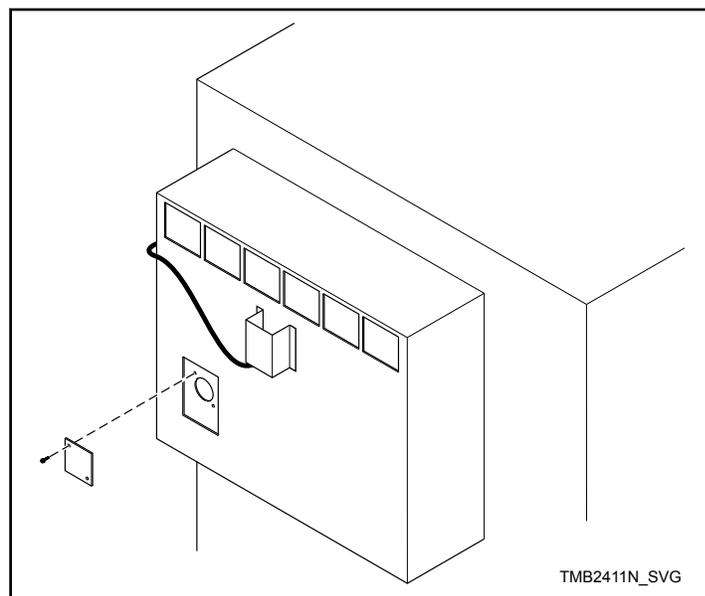


Figura 61

Otturatori d'aria per bruciatori a gas

NOTA: Gli otturatori di ingresso dell'aria sui bruciatori vanno regolati per far sì che nel sistema venga erogata una quantità d'aria sufficiente per una corretta combustione e massima efficienza. Prima di regolare gli otturatori di ingresso assicurarsi che la lanugine sia stata rimossa dagli appositi scomparti e relativi schermi.

La regolazione degli otturatori d'aria varia da una località all'altra e dipende dal sistema di sfiato, dal numero di unità installate, dall'aria di compensazione e dalla pressione delle linee del gas. Aprendo l'otturatore si aumenta la fornitura di aria primaria al bruciatore, mentre chiudendo l'otturatore tale fornitura diminuisce. Regolare l'otturatore d'aria come indicato qui di seguito:

Consultare la *Figura 61*.

1. Rimuovere la piastra del foro di ispezione del bruciatore.

2. Avviare l'asciugatrice e controllare la fiamma. Se la fiamma è dritta e alta, nell'asciugatrice sta scorrendo un flusso di aria non sufficiente. Una fiamma che avvampa verso destra e sinistra indica che nell'asciugatrice non vi è alcun flusso di aria. Una corretta miscela di aria e gas viene indicata da una fiamma prevalentemente blu con piccole estremità gialle e incurvata verso la destra della sezione del riscaldatore. Se la quantità di aria è troppo poca, la fiamma è gialla, fioca ed emette fumo. (Un fischio proveniente dal bruciatore potrebbe essere causato anche da un'impostazione errata della serranda dell'aria.)
3. Per regolare l'otturatore d'aria, allentare la vite che regola l'otturatore di ingresso dell'aria.
4. Aprire o chiudere l'otturatore d'aria come necessario per ottenere la giusta intensità di fiamma.
5. Dopo aver regolato l'otturatore d'aria e aver ottenuto la fiamma giusta, serrare saldamente le viti di regolazione dell'otturatore.

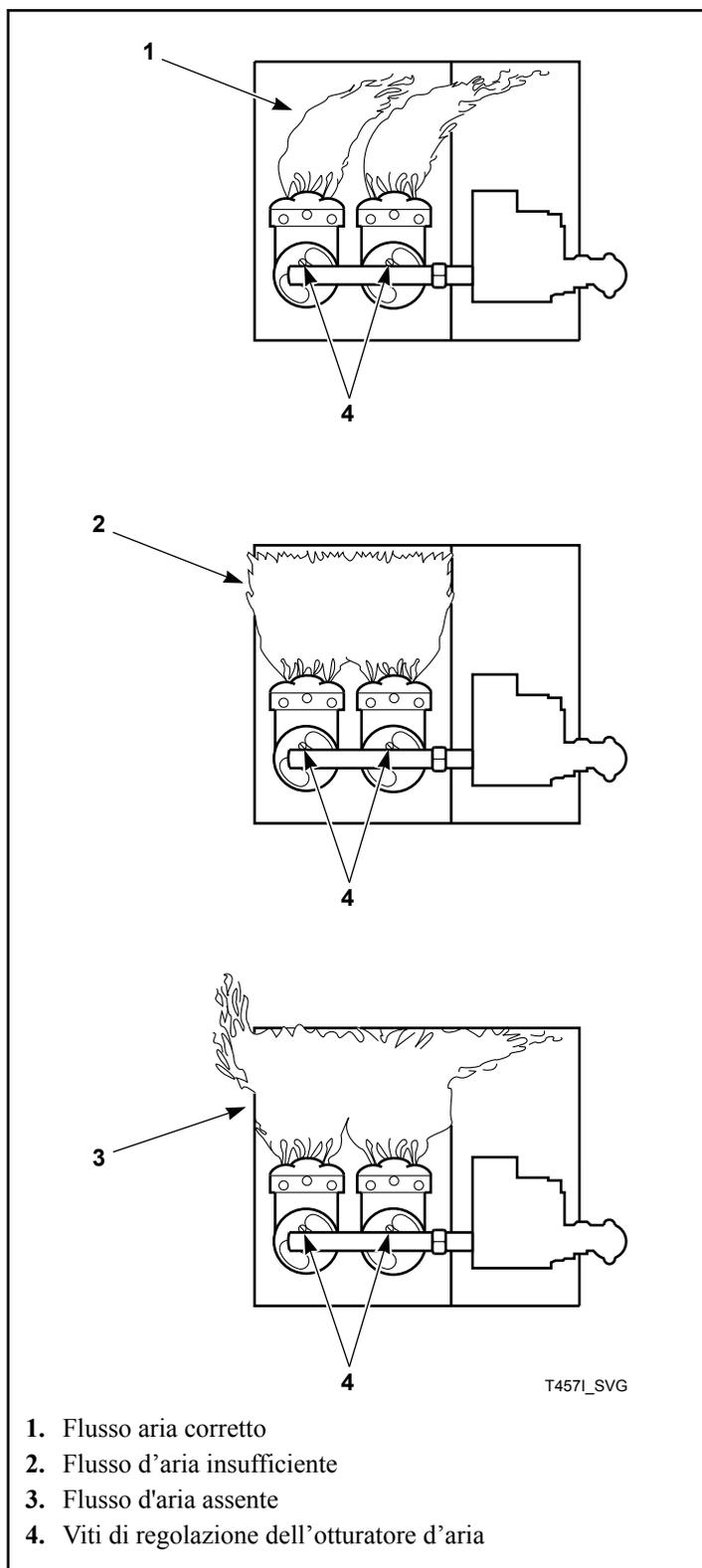


Figura 62

Interruttore del flusso d'aria

Per un corretto funzionamento, l'interruttore del flusso d'aria viene impostato in fabbrica. Non è necessario regolarlo.

Il funzionamento dell'interruttore del flusso dell'aria potrebbe essere anche influenzato dai seguenti fattori: fascette di spedizione ancora sulla macchina, mancanza di aria di rinnovo o un'ostruzione nel condotto di scarico. Effettuare questi controlli e intraprendere le azioni correttive necessarie.



AVVERTENZA

L'asciugatrice a tamburo non deve essere attivata se il flussostato per l'aria non funziona correttamente. Il malfunzionamento del flussostato può formare una miscela di gas esplosivi nel tamburo.

W072R1

IMPORTANTE: L'aletta dell'interruttore del flusso d'aria deve rimanere chiusa durante il funzionamento. Se si apre e si chiude durante il ciclo di asciugatura, vuol dire che attraverso l'asciugatrice non passa un sufficiente flusso d'aria. Se l'interruttore rimane aperto, o si apre a scatto e si chiude durante il ciclo, il sistema di riscaldamento si spegnerà. Il cilindro e il ventilatore continueranno a funzionare anche se l'interruttore del flusso d'aria indica un flusso d'aria insufficiente.

NOTA: Per montare correttamente il supporto dell'interruttore del flusso d'aria, o in caso il carico di biancheria non si asciughi, potrebbe essere necessario controllare l'allineamento del supporto dell'interruttore del flusso d'aria. Accertarsi che i perni di centraggio siano fissati saldamente nei rispettivi fori prima di serrare le viti di montaggio del supporto. In tal modo si assicurerà il corretto allineamento del braccio dell'interruttore del flusso d'aria nel canale del relativo supporto e si eviterà di piegare il braccio.

Interruttore del portello di caricamento

L'interruttore dello sportello deve essere regolato in modo che il cilindro si arresti se si apre lo sportello di 51 mm [2 pollici] più o meno 6 mm [0,25 pollice]. Questo interruttore è di tipo normalmente aperto e viene chiuso dalla camma del cardine quando si chiude lo sportello. Se è necessario effettuare una regolazione, fare riferimento alla *Figura 63* e procedere come segue:

1. Chiudere lo sportello, avviare l'asciugatrice, quindi aprire lentamente lo sportello. Il cilindro e il sistema di riscaldamento devono arrestarsi quando si apre lo sportello di 51 mm [2 pollici] più o meno 6 mm [0,25 pollice].
2. Chiudere lentamente lo sportello. Quando alla chiusura completa dello sportello mancano 51 mm [2 pollici], la staffa di azionamento dell'interruttore dello sportello (ubicata sullo sportello) dovrebbe premere il pulsante e il braccio dell'interruttore, emettendo il rumore di uno "scatto".
3. Se la staffa di attuazione non aziona l'interruttore all'appropriata chiusura dello sportello, piegare il braccio dell'interruttore verso dentro o fuori per ottenere la corretta attuazione.

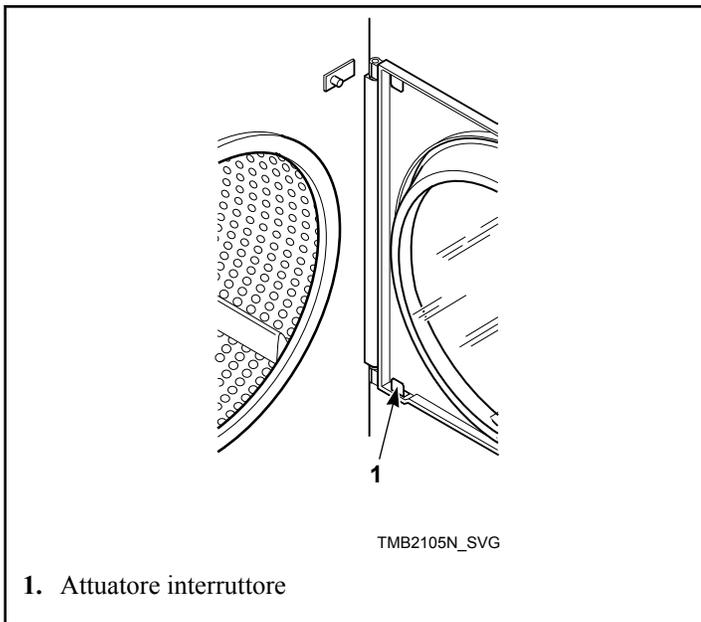


Figura 63

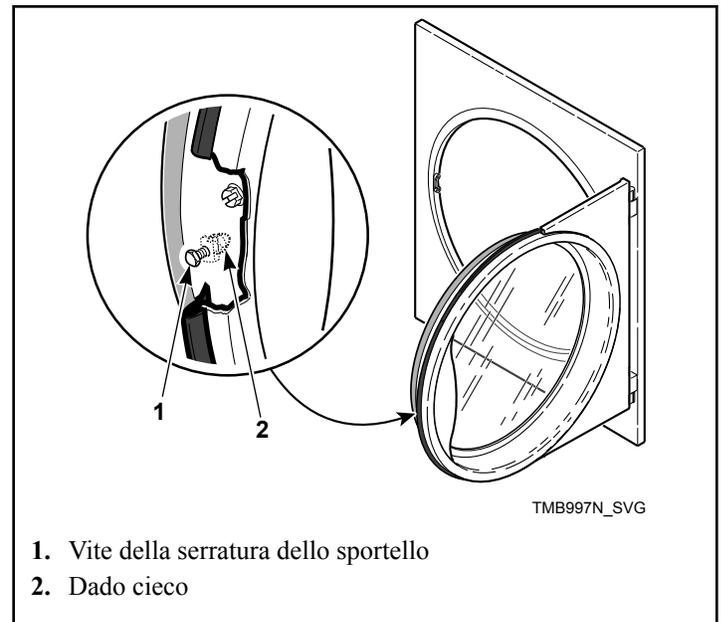


Figura 64

Serratura dello sportello

La serratura dello sportello deve essere regolata in modo da avere una tensione sufficiente a mantenere chiuso lo sportello di carico contro la forza di rotazione del carico. La regolazione della forza di trazione è corretta quando l'apertura dello sportello richiede 35,6 N – 66,7 N [da 8 a 15 libbre].

Se è necessario effettuare una regolazione, fare riferimento alla *Figura 64* e procedere come segue:

1. Per effettuare la regolazione, aprire lo sportello, allentare il dado cieco e ruotare la vite di fissaggio dello sportello verso l'interno o verso l'esterno, secondo necessità.
2. Serrare nuovamente il dado cieco.

Manutenzione

Giornalmente

1. Ispezionare l'area adiacente alle asciugatrici e rimuovere i materiali combustibili, compresa la lanugine, prima di mettere in funzione le macchine.
2. Controlla cilindro privo di corpi estranei che danneggiano biancheria e macchinario.
3. Elimina lanugine da scompartimento e filtro, mantenere giusto flusso aria, evitare surriscaldamento.



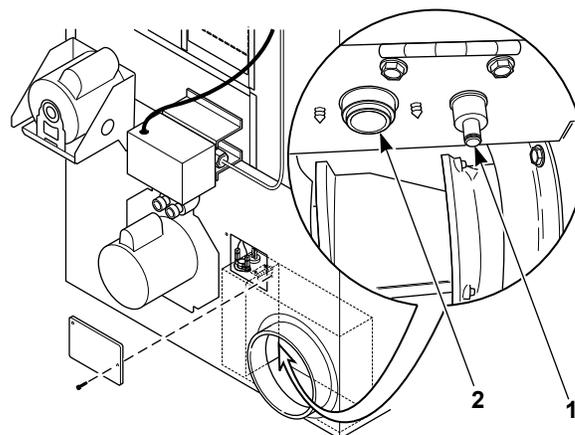
AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di lesioni gravi, non aprire il pannello di raccolta lanuggine mentre il tamburo è in funzione. Prima di pulire lo schermo per la lanuggine, aprire lo sportello e attendere che il cilindro si fermi completamente.

W410R1

- a. Aprire il pannello del raccoglitore di lanugine. Nei modelli sovrapposti, aprire il cassetto della lanugine.
 - b. Rimuovere la lanugine accumulatasi nell'area del relativo scomparto. Spazzolare via leggermente la lanugine eventualmente rimasta sullo schermo.
 - c. Assicurarsi che lo schermo per la lanugine non sia strappato.
 - d. Lo schermo per la lanugine è stato progettato per coprire completamente l'apertura all'interno del pannello del raccoglitore di lanugine. Accertarsi che compia questa funzione.
 - e. Togliere la lanugine dal termostato di limite alto e dal termistore nell'armadietto. Consultare la *Figura 65* e *Figura 66*.
 - f. Rimettere a posto il pannello del raccoglitore di lanugine sull'asciugatrice assicurandosi che sia fissato saldamente e sia bloccato, se possibile.
4. Alla fine della giornata, pulire il pannello superiore, quello anteriore ed i pannelli laterali della macchina con un detergente delicato. Sciacquare con acqua pulita. NON usare dei prodotti che contengono l'alcol sul pannello dei comandi.

Serie 025, 030, 035, 055

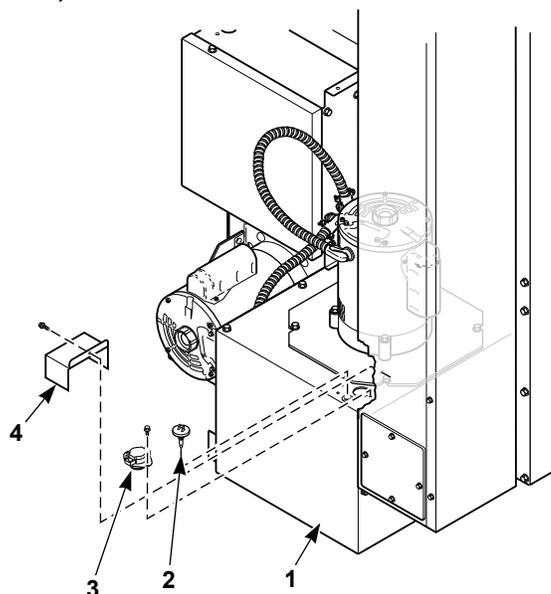


TMB2253N_SVG

1. Termistore
2. Termostato limite alto armadietto

Figura 65

Serie T30, T45



TMB2116N_SVG1

1. Alloggiamento sfiatatoio
2. Termistore
3. Termostato armadietto
4. Protezione

Figura 66

Settimanalmente

1. Rimuovere lanugine e detriti dall'interno dello scarico, mantenere il giusto flusso aria, evitare il surriscaldamento.
 - a. Rimuovere il condotto esterno e le coperture di accesso del condotto, se sono presenti.
 - b. Pulire l'interno del condotto con un aspiratore.
 - c. Pulire gli ammortizzatori ed accertarsi che funzionino liberamente.
 - d. Reinstallare il condotto e tutte le coperture di accesso prima di rimettere in funzione l'asciugatrice a tamburo.
2. Assicurarsi che la lanugine sia equamente distribuita sullo schermo.
3. Elimina lanugine da armadietto con termostato alto limite e termistore, compreso coperchio perforato.
4. Pulire la lanugine e l'accumulo di detriti dallo sfiatatoio per mantenere un corretto flusso d'aria.

Ogni tre Mesi

1. Usa aspiratore per pulire bocchette aspirazione su motori.
2. Usa aspiratore per eliminare lanugine da coperchio termostato alto limite posteriore.
3. Controllare e pulire le bobine del vapore, se pertinente al caso.
4. Controlla flusso di combustione e ventilaz aria.
5. Controlla tensione e condizioni cinghia. Sostituire cinghie rovinate.
6. Pulire il pannello superiore della macchina con un detergente delicato. Sciacquare con acqua pulita.
7. **Modelli dotati di sistema antincendio:** Eseguire il test di manutenzione del sistema antincendio premendo il pulsante di test nella scatola di controllo.

Ogni due Anni

1. Controlla attrezzi di montaggio, dadi, bulloni o viti non allentate.
2. Controlla perdite da connessioni gas.
3. Controlla connes elettriche non staccate.
4. Controllare le connessioni del vapore e verificare che non siano allentate e non abbiano perdite.
5. Controllare il filtro del vapore. Sostituirlo se è sporco.
6. Rimuovere tutti i pannelli frontali e l'aspiratore, compresi i meccanismi di caduta delle monete.
7. Controlla chiusure cilindro e pannello anteriore.
8. Controlla danni armadietto e pannelli interni; sostituirli o ripararli.
9. Pulire e togliere la lanugine dai tubi del bruciatore e dall'area degli orifizi.
10. **Macchine dotate di sistema antincendio:** Controllare tutti i tubi di entrata e uscita, verificando che non presentino segni

visibili di deterioramento. Sostituire quando necessario o ogni cinque anni.

11. **Macchine dotate di kit scambiatore di calore:** Pulire l'entrata e l'uscita con una spazzola morbida o con acqua calda e, se necessario, un detergente delicato.

Annuale

1. Rimuovere i tubi del bruciatore.
2. Pulire i tubi del bruciatore con acqua e una spazzola.
3. Rimuovere il cilindro. Usare un aspiratore per rimuovere la lanugine dall'area attorno alla tenuta posteriore e all'assieme ingranaggio folle e verificare l'eventuale presenza di usura.

Prova di manutenzione del sistema di soppressione incendi (attrezzatura opzionale)

NOTA: Il sistema di soppressione incendi è disponibile solo per i modelli a gas e a vapore.

Per garantirne il corretto funzionamento, il sistema di soppressione incendi deve essere sottoposto a prova ogni tre mesi. Se la prova del sistema rileva un problema:

1. Interrompere l'uso dell'asciugatrice.
2. Fare riferimento al Manuale di ricerca e riparazione guasti oppure rivolgersi a un tecnico di assistenza qualificato.
3. Prima di utilizzare nuovamente l'asciugatrice, ripristinare il corretto funzionamento del sistema di soppressione incendi.

Tenere un registro di manutenzione in cui riportare i risultati della prova, con data e firma. Conservare tale registro in un luogo sicuro ma facilmente accessibile a chi esegue la prova.

NOTA: La mancata manutenzione del sistema di soppressione incendi annulla la garanzia dell'asciugatrice.

NOTA: Durante la sequenza della prova di manutenzione del sistema di soppressione incendi viene attivata l'uscita ausiliaria. Tenere in considerazione questo fattore prima di eseguire la prova trimestrale del sistema. (Esempio: se il sistema esterno usa l'uscita ausiliaria per chiamare i vigili del fuoco, informare i vigili del fuoco di questa eventualità prima e dopo la prova di manutenzione del sistema di soppressione incendi.)



ATTENZIONE

Asciugare l'eventuale acqua versata durante la prova per evitare lesioni personali.

W487

IMPORTANTE: Se il sistema di soppressione incendi non supera la prova di manutenzione, NON far funzionare l'asciugatrice.

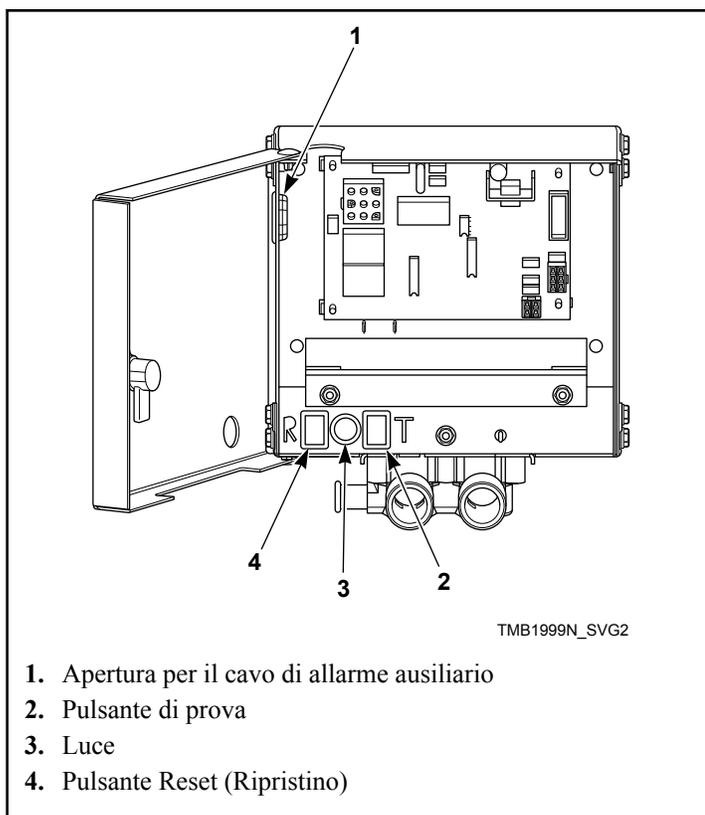


Figura 67

Per eseguire la prova di manutenzione del sistema di soppressione incendi:

1. Se l'uscita di allarme ausiliaria è collegata a un sistema di allarme separato, scollegarla prima di eseguire la prova di manutenzione del sistema di soppressione incendi.
2. Rimuovere la lanugine dal raccogliatore di lanugine.
3. Accertare che i sensori di temperatura siano liberi da lanugine.
4. Inserire nell'asciugatrice un carico di asciugamani asciutti. Per la corretta dimensione del carico, fare riferimento alla *Tabella 32*. Verificare che i deflettori del cilindro siano a sinistra e a destra del collettore di spruzzo posto nella parte superiore centrale del cilindro.
5. Aprire la centralina del sistema di soppressione incendi.
6. Premere e tenere premuto il pulsante di prova e verificare l'accensione della luce, che dovrebbe richiedere circa cinque secondi. Consultare la *Figura 67*. Dopo una pausa di un secondo, dovrebbe avere inizio lo spruzzo dell'acqua nel cilindro.
7. Dopo 15 secondi di spruzzo, premere e tenere premuto il pulsante di ripristino finché lo spruzzo d'acqua non viene interrotto e la luce si spegne. Ciò dovrebbe richiedere circa un secondo. Consultare la *Figura 67* e la *Figura 68*.
8. Estrarre immediatamente il carico e pesarlo. Fare riferimento alla *Tabella 32* per i pesi accettabili. Se il peso è inferiore a quello minimo indicato nella *Tabella 32*, il sistema di soppressione incendi non ha superato la prova di manutenzione. Fare riferimento alla Manuale di ricerca e riparazione guasti.

	Peso a secco	Peso bagnato	Peso minimo
	kg [libbre]	kg [libbre]	kg [libbre]
25	9 [15]	9-11 [20-24]	8 [18]
30	9 [15]	9-11 [20-24]	8 [18]
35	11 [25]	14-15 [30-34]	13 [28]
55	11 [25]	15-17 [33-37]	14 [31]

Tabella 32

9. Se bagnato, asciugare il pavimento.
10. Chiudere la centralina del sistema di soppressione incendi.
11. Se utilizzata, ricollegare l'uscita di allarme ausiliaria.
12. Avviare l'asciugatrice per asciugare il carico di prova.
13. Se il sistema di soppressione incendi supera la prova, riportare il risultato nel registro di manutenzione con data e firma.

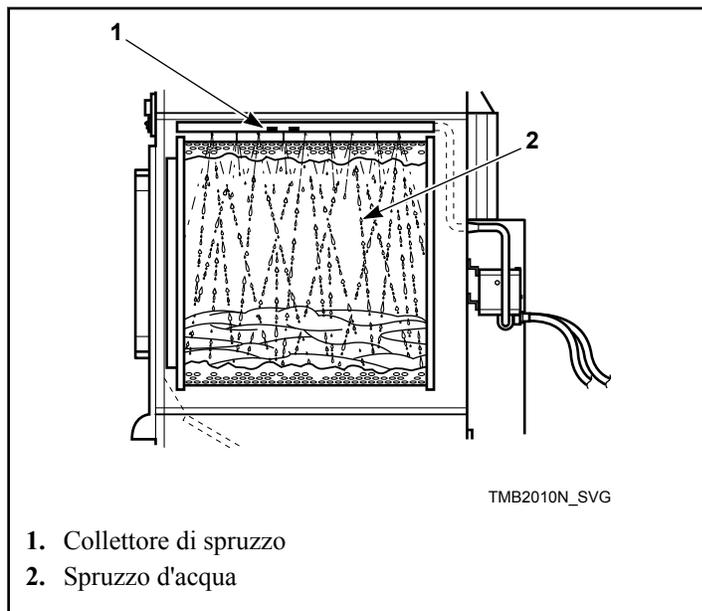


Figura 68

Prima di chiamare il servizio di manutenzione

Non si avvia	Non si riscalda	La biancheria non asciuga	Possibili cause – Azione correttiva
•			Inserire le giuste monete o una tessera valida, se pertinente al caso.
•			Chiudere bene lo sportello di caricamento.
•			Chiudere bene il pannello del raccoglitore di lanugine.
•			Premere il tastierino/pulsante PUSH-TO-START (Premere per avviare) o START (Avvio).
•			Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia completamente collegato nelle uscite elettriche, e che le connessioni con i cavi o le connessioni dirette siano ben strette.
•			Controllare il fusibile principale e il disgiuntore.
•			Controllare i fusibili presenti nella macchina.
	•		Flusso d'aria insufficiente.
	•		Valvola di arresto del gas in posizione OFF.
	•		I controlli sono impostati correttamente?
	•		La cinghia di trasmissione si è rotta. Chiamare il tecnico specializzato.
	•	•	L'asciugatrice è in modalità Cool Down (Raffreddamento).
	•	•	Lo schermo per la lanugine è intasato. Pulire filtro lanugine.
	•	•	Il condotto di sfiato esterno è bloccato. Pulire.

Sospensione uso asciugatrice

1. Spegner l'alimentazione elettrica esterna alla macchina.
2. Spegner le parti elettriche scollegate sulla macchina.
3. Chiudere la fornitura di gas esterna alla macchina.
4. Chiudere la valvola di arresto manuale del gas sulla macchina.
5. Chiudere la fornitura di vapore esterna alla macchina.
6. Rimuovere tutte le connessioni elettriche, a gas e a vapore.

Smaltimento dell'unità

Questo elettrodomestico è omologato secondo la direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo simbolo, presente sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico. Consultare la *Figura 69*. Deve invece essere consegnato ad un centro adibito al riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto serve a prevenire i potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero derivare dallo smaltimento inappropriato dello stesso. Riciclando i materiali inoltre si contribuisce a preservare le risorse naturali. Per maggiori informazioni sul riciclo del prodotto, rivolgersi all'amministrazione comunale locale, ai servizi di smaltimento di rifiuti domestici o alla ditta presso cui è stato acquistato il prodotto.

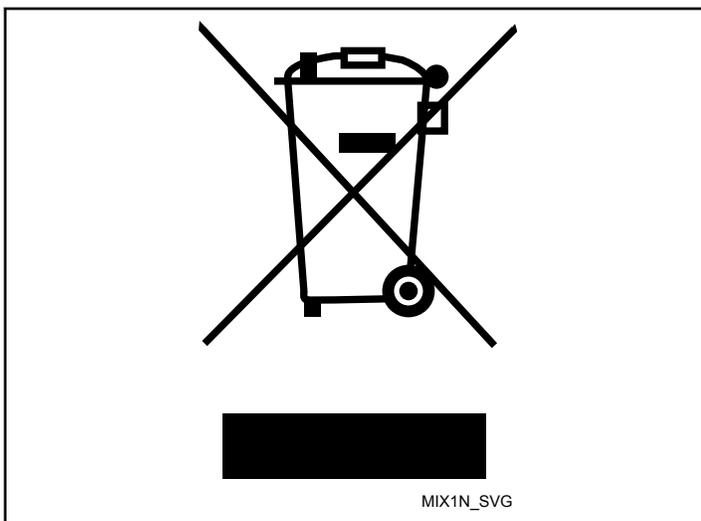


Figura 69

Restrizione cinese all'uso di Sostanze Pericolose (RoHS)

Tabella delle/degli sostanze/elementi pericolose/i e loro contenuto

Come richiesto dai metodi di gestione della Cina per l'uso ristretto di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Sostanze pericolose						
Nome del pezzo	Piombo (Pb)	Mercurio (Hg)	Cadmio (Cd)	Cromo esavalente (CR[VI])	Bifenili polibromurati (PBB)	Eteri di difenile polibromurato (PBDE)
PCBs (Circuiti stampati)	X	O	O	O	O	O
Parti elettromeccaniche	O	O	O	O	O	O
Fili e cavi	O	O	O	O	O	O
Parti metalliche	O	O	O	O	O	O
Parti plastiche	O	O	O	O	O	O
Batterie	O	O	O	O	O	O
Tessuti	O	O	O	O	O	O
Cinghie di distribuzione	O	O	O	O	O	O
Isolamento	O	O	O	O	O	O
Vetro	O	O	O	O	O	O
Display	O	O	O	O	O	O

Questa tabella è stata compilata in conformità alle disposizioni di SJ/T-11364.

O: Indica che il contenuto della suddetta sostanza pericolosa rientra nei limiti richiesti da GB/T 26572 in tutti i materiali omogenei del componente.

X: Indica che il contenuto della suddetta sostanza pericolosa supera i limiti richiesti da GB/T 26572 in almeno un materiale omogeneo del componente.

Tutte le parti che in questa tabella vengono indicate con "X" rispettano la legislazione RoHS dell'Unione Europea.

NOTA: Il marchio di riferimento del periodo di utilizzo a tutela dell'ambiente è stato stabilito in base alle normali condizioni operative del prodotto come temperatura e umidità.

	<p>Con un uso normale del prodotto, la sua durata di protezione ambientale è di 15 anni.</p>
---	--